

С. РАҲИМОВ, Б. РАҲИМОВ

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ

ЗАБОНИ АРАБӢ

СИНФИ

11

*Китоби дарсӣ барои
мактабҳои таҳсилоти умумӣ*

*Ҳайати мушовараи Вазорати маорифи
Ҷумҳурии Тоҷикистон ба ҷоп тавсия кардааст*

Душанбе 2010

ББК 81.2 Араб + 74.261.7
Р - 45

Раҳимов С., Раҳимов Б.

Забони арабӣ (*китоби дарсӣ барои синфи 11*). Душанбе, ЧДММ «ТоРус», 2010. 192 с.

Хонандаи азиз!

Китоб манбаи донишу маърифат аст ва то метавонед аз он баҳра бардоред. Шоида бошад агар онро мисли гавҳараки чашматон эҳтиёт намоед. Кӯшиш ба харҷ диҳед, ки соли оянда ҳам ин китоб тозаю озода бошад ва ҳамин тавр дастраси додари хоҳарчаҳоятон гардад ва ба онҳо низ хизмат кунад.

Чадвали истифодаи иҷоравии китоб

№	Ному насаби хонанда	Синф	Соли хониш	Ҳолати китоб (баҳои китобдор)	
				Аввали сол	Охири сол
1					
2					
3					
4					
5					

ISBN 978-99947-76-55-9

© С. Раҳимов, Б. Раҳимов, 2010
© «Торус», 2010

МУҚАДДИМА

Дар шароити кунунии Тоҷикистон ба омӯхтани забонҳои хориҷӣ, алалхусус забонҳои байналхалқӣ аз ҷониби ҳукумат ғамхории зиёде зоҳир гардида, таълиму тадриси забони арабӣ арзиши нава пайдо кард.

Аз ин хотир китоби дарсии «Забони арабӣ» барои синфи 11-уми мактабҳои таҳсилоти умумӣ барои амалӣ намудани «Барномаи забони арабӣ барои синфҳои 5–11-и мактабҳои таҳсилоти умумӣ», ки аз тарафи Вазорати маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон соли 2007 нашр шудааст, таҳия гардид. Мӯҳтавои китоб ба талаботи барнома мутобиқ буда, ба мавзӯҳои сарфию наҳвӣ бо маводи сиёсиву иҷтимоӣ, фарҳангӣ ва пандуахлоқӣ таъмин карда шудааст.

Забони арабӣ аз асрҳои миёна то имрӯз дар ҷаҳон мавқеи илмиву фарҳангии худро аз даст навода, ҳатто имрӯз ҳам дар қатори шаш забони байналхалқӣ - англисӣ, фаронсавӣ, олмонӣ, русӣ ва испонӣ дар Созмони Милали Муттаҳид мавриди истифода қарор дорад.

Омӯхтани забонҳои хориҷӣ дар даврони соҳибистиклолии халқи тоҷик, барои таъмини алоқаҳои фарҳангӣ иҷтимоӣ, сиёсӣ ва равобити дипломатӣ бо кишварҳои олам зарурати бештаре пайдо кардааст.

Ҳадафи китоби дарсии мазкур чун идомаи дастурҳои таълимии «Забони арабӣ» тақмилу пурқувват сохтани дониши хонандагони мактабҳои миёна доир ба қонуну қоидаҳои сарфу наҳв (грамматика)-и забони арабӣ, шиносонидан бо матнҳои содае, ки ба завқу талаботи мактабчара мувофиқ бошанд ва тарзи дуруст хондани матнҳо ба забони арабӣ мебошад. Умедвор ҳастем, ки китоби дарсии «Забони арабӣ» барои синфҳои 11–ум дар роҳи таълим ва омӯзиши ин забон, ки бо фарҳанг ва забони миллатамон пайванди қавиеро доро мебошад, як дастовези судманд гардад.

**МАЪЛУМОТИ МУХТАСАР ДАР
БОРАИ ГРАММАТИКАИ ЗАБОНИ АРАБӢ**

Шеъри зеринро ба дафтартон навишта ҳифз кунед:

Илмро ҳаргиз наёбӣ то набошад шаш ҳисол,
Ҳирси вофир, фаҳми комил, ҷамъи хотир, кулли ҳол.
Ҳам адаб устод бошад, ҳам сабақ бояд мудом,
Ҳарфро таҳқиқ кардан то шавӣ соҳибкамол.

Мирзомуҳаммад Шарифи Бухорӣ.

أَقْسَامُ الْكَلِمَةِ

Ҳиссаҳои нутқ

Агар ҳиссаҳои нутқи грамматикаи забони тоҷикӣ бар дах (10) ҳиссаи нутқ тақсимбандӣ шуда бошад, пас каломи араб ҳамчун ҳиссаи нутқ бар се (3) қисм аст, яъне: исм (الاسْمُ), феъл (الْفِعْلُ) ва ҳарф (الْحَرْفُ)

Исм ҳамчун ҳиссаи мустақили нутқ предметеро нишон дода, ба воситаи ақлу ҳиссиёт дарк шуда, категорияи замон надорад. Мисол:

Олим машҳур аст	١ — الْعَالِمُ مَشْهُورٌ
Муаллим бомаҳорат аст	٢ — الْمُعَلِّمُ مَاهِرٌ
Таълим манфиатнок аст	٣ — التَّعْلِيمُ نَافِعٌ
Писар бозаковат аст	٤ — الْوَلَدُ ذَكِيٌّ

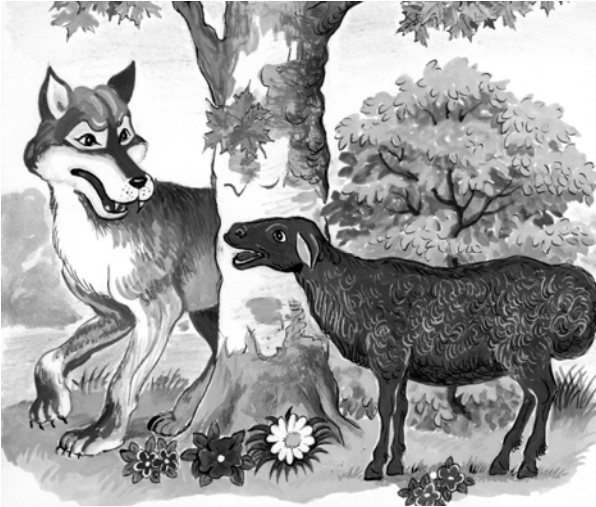
Гурба зебо аст	٥ - القِطُّ جَمِيلٌ
Гул хушранг аст	٦ - الوَرْدُ بَاهِرٌ
Наҳр дароз аст	٧ - النَّهْرُ طَوِيلٌ
Илм нур аст	٨ - العِلْمُ نُورٌ
Адолат матлубу дилхоҳ аст	٩ - العُدْلُ مَرْغُوبٌ
Низом сахту қатъӣ аст	١٠ - النَّظَامُ صَارِمٌ

نَصٌّ لِلْقِرَاءَةِ:



الْحُرُوفُ الذِّكْرِيَّةُ

Барраи зирак



خَرَجَ بِهِرَامٌ بِغَنَمِهِ إِلَى الْمَرْعَى، وَكَانَ سَعِيدًا. الْكَلْبُ فِي سَفْحِ الْجَبَلِ كَثِيرٌ، وَهَنَا وَهَنَّاكَ جَمَلٌ يَرَعَى أَوْ حِصَانٌ يَرْكَبُهُ بَدَوِيٌّ، أَوْ نَخْلَةٌ، أَوْ زَيْتُونَةٌ

أَوْ عَصْفُورٍ يَبْحَثُ عَنِ حَشْرَةٍ أَوْ غُرَابٍ يَنْعَقُ، أَوْ صَقْرٍ عَلَى صَخْرَةٍ.. وَعَلَى
مَقْرَبَةٍ مِنْهُ أَصْحَابُهُ الرِّعَاةُ: عَثْمَانُ، وَحَسَنٌ وَغَالِبٌ.

جَلَسَ بِهَرَامٍ فِي ظِلِّ سِدْرَةٍ، فَنَامَ وَجَاءَ الذَّنْبُ، فَجَرَّ خُرُوفًا، وَأَرَادَ أَنْ
يَأْكُلَهُ. فَقَالَ لَهُ الْخُرُوفُ: أَتُرِيدُ أَنْ تَأْكُلَنِي؟ قَالَ: نَعَمْ. قَالَ الْخُرُوفُ: لِي
صَوْتُ جَمِيلٌ! أَحِبُّ أَنْ أُغْنِيَ لَكَ قَبْلَ أَنْ تَأْكُلَنِي.

قال: غن.

غَنَى الْخُرُوفُ، فَسَمِعَهُ بِهَرَامٍ، فَجَرَى إِلَيْهِ، أَصْحَابُهُ، فَخَافَ الذَّنْبُ
وَهَرَبَ، وَبِذَلِكَ نَجَا الْخُرُوفُ بِحُسْنِ تَصَرُّفِهِ.

Шарҳи калимаҳои наво - ШРҲ КЛИМАТИ АЛЖДИДА -



غنم — гӯсфанд

المرعى — чарогоҳ

الكلأ — алаф, беда

سَفْحُ الْجَبَلِ — пуштаи кӯҳ

جَمَلٌ — шугур

حِصَانٌ — асп

بَدَوِيٌّ — бадавий (бодиянишин)

نَخْلَةٌ — дарахти хурмо (нахл)

زَيْتُونَةٌ — дарахти зайтун

عَصْفُورٌ — гунчишк

ҳашарот — حَشْرَةٌ
 зоғ — غَرَابٌ
 қар – қар мекунад — يَنْعَقُ
 боз, шоҳин, лочин — صَقْرٌ
 харсанг — صَخْرَةٌ
 дар наздикии — مَقْرَبَةٌ
 овоз — صَوْتٌ
 чӯпонон — الرِّعَاءُ
 лотос, нилуфар — سِدْرَةٌ
 пас хоб рафт — فَنَامَ
 гург — ذَنْبٌ
 ва кашола кард — فَجَرَ
 то ўро бихўрад — أَنْ يَأْكُلَهُ
 суруд хонам — أَنْ أُغْنِيَنِي
 бисаро, суруд бихон — غَنَّ
 аз рафтори хубаш — بِحُسْنِ تَصَرُّفِهِ

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Ба калимаҳои зерин нигаред ва исмҳои, ки ба инсон, ҳайвонот, наботот ва ҷамодот далолат мекунад, нишон диҳед:

بَهْرَامُ، بَدَوِيٌّ، عَثْمَانُ، حَسَنٌ، غَالِبٌ، جَمَلٌ، ذَنْبٌ، عَصْفُورٌ، نَخْلَةٌ،
 زَيْتُونَةٌ، سِدْرَةٌ، سَفْحٌ، صَخْرَةٌ، ظِلٌّ، صَوْتٌ، جَمِيلٌ.

Намуна:

حِصَانٌ - барои хайвон;
 صَقْرٌ - парранда;
 صَخْرَةٌ - ҷамодот

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои сутуни дуюм пайваст кунед.

كَانَ سَعِيدًا	سَفْحٌ
بَدَوِيٌّ	خَرَجَ
عَنْ حَشْرَةٍ	بَهْرَامٌ
الذَّنْبُ	يَرْكَبُهُ
الْجَبَلِ	عَصْفُورٌ يَبْحَثُ
إِلَى الْمَرْعَى	خَافَ
الْغُرَابُ	غَنَى
الْخُرُوفُ	يَنْعَقُ

Баъзе аломату нишонаҳои исм:

بَعْضُ الْعَلَامَاتِ الْخَاصَّةِ بِالِاسْمِ:

Дар забони арабӣ ҳар як ҳиссаи нутқ аломату нишонаҳои хосу фарқкунандаро дорад, бо онҳо аз якдигар фарқ менамоянд.

Барои чӣ тавр исмро аз феъл ё ҳарф шинохтан донишмандони аломатҳои хоси онҳо зарур аст. Аломатҳои хоси исмро мо дар феъл дида наметавонем.

Аломатҳои исм : عِلَامَاتُ الْإِسْمِ

Исм аломатҳоеро соҳиб аст, ки онро аз дигар ҳиссаҳои нутқ фарқ мекунонад. Агар калима яке аз ин аломатҳо дошта бошад, исм ҳисобида мешавад ва он аломатҳо инҳоянд:

Ба воситаи пешоянд касра шудан: ١ - أَلْجَرُّ بِالْحَرْفِ :

Дар синфхона

فِي غُرْفَةِ التَّدْرِيسِ

Бо қалам навиштам

كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ

Таомро бо қошук хӯрдм

أَكَلْتُ الطَّعَامَ بِالْمِلْعَقَةِ

Ман ба мактаб меравам

أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

خَرَجَ التَّلْمِيزُ مِنَ الْمَكْتَبَةِ وَذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ

Хонанда аз китобхона баромада, ба хона рафт

الصَّحَّةُ تَأْجُ عَلَى رُؤُوسِ الْأَصْحَاءِ

Сихатӣ тоҷи сари бедардон аст

Эзоҳ: *Калимаҳои* غُرْفَةٌ، الْمَدْرَسَةُ، رُؤُوسٍ، الْقَلَمُ، الْمِلْعَقَةُ، *Калимаҳои* عَلَى، مِنْ، *Калимаҳои* الْمَكْتَبَةُ، الْبَيْتِ، *Калимаҳои* ҶАМЧУН ИСМ БО ТАЪСИРИ ПЕШОЯНДҶОИ *Калимаҳои* аломати касра гирифтаанд. *Калимаҳои* فِي، بِ،

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Дар матни зерин калимаҳои баъди пешояндҷо аломати касра гирифта ро нишон диҳед.

الْبِنْتُ الرَّحِيمَةُ

Духтари раҳмдил



خَرَجَتْ فَاطِمَةُ يَوْمًا إِلَى
حَدِيقَةِ الْمَنْزِلِ لِتُخَفِّفَ عَنْ
نَفْسِهَا عَنَاءَ الدَّرَاسَةِ، وَ
شَاهَدَتْ الْعَصَافِيرَ تَهْبِطُ إِلَى
الْأَرْضِ ثُمَّ تَطِيرُ إِلَى الشَّجَرَةِ
وَهِيَ تَزْقُزِقُ بِشِدَّةٍ وَعُيُونِهَا
تَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ.

وَكَانَ عَلَى الْأَرْضِ
عُصْفُورٌ صَغِيرٌ لَا يَقْوَى عَلَى
الطَّيْرَانِ فَعَرَفَتْ فَاطِمَةُ أَنَّ
الْعَصَافِيرَ تَصْرُخُ خَوْفًا عَلَى
صَغِيرِهَا.

أَحْضَرَتْ فَاطِمَةُ سَلْمًا وَأَسْنَدَتْهُ إِلَى جَذَعِ الشَّجَرَةِ ثُمَّ أَمْسَكَتْ
 بِالْعُصْفُورِ الصَّغِيرِ بِلُطْفٍ وَحَمَلَتْهُ إِلَى عَشِيهِ.
 وَرَفَرَفَتْ الْعَصَافِيرُ فَوْقَ رَأْسِ فَاطِمَةَ وَجَعَلَتْ تَزْفَرِقُ فَرِحَةً بَعُودَةً
 الْعُصْفُورِ الصَّغِيرِ إِلَى عَشِيهِ وَكَأَنَّهُا تَقُولُ فِي زَقْفَتِهَا: شُكْرًا لَكَ أَيُّهَا الْبِنْتُ
 الرَّحِيمَةُ.

Шарҳи калимаҳои нав - Шَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ



Лِتَخَفَ — сабук намояд, дур созад

عَنَاءَ الدِّرَاسَةِ — хастагии машғулияти дарсро

شَاهَدْتُ — дида монд

تَهَبَّطُ — поён парвоз мекунанд, фуруд меоянд

تَزْفَرِقُ — чир – чир мекунанд

تَطِيرُ — боло парвоз мекунанд

تَنْظُرُ — менигаранд

تَصْرَخُ — садо мебароранд, бонг мезананд

أَحْضَرَتْ — овард, ҳозир кард

سَلْمًا — зинаеро, нордбонеро

جَذَعُ — тана

عَشِيٌّ — лона

رَفَرَفَتْ — бол афшонд

Машқу 1



التَّمْرِينُ ١

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

1. إِلَى أَيِّنَ خَرَجَتْ فَاطِمَةُ؟
2. مَاذَا شَاهَدَتْ فَاطِمَةُ؟
3. لِمَ أَمْسَكَتْ بِالْعُصْفُورِ الصَّغِيرِ وَ صَعِدَتْ السُّلْمَ؟
4. كَيْفَ شَكَرَتْ الْعَصَافِيرُ فَاطِمَةَ عَلَى صَنِيعِهَا الْجَمِيلِ؟

Машқу 2



التَّمْرِينُ ٢

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои муносиби сутуни дуюм пайваст кунед:

العَصَافِيرُ	خَرَجَتْ
إِلَى الْأَرْضِ	شَاهَدَتْ
إِلَى حَدِيقَةِ الْمَنْزِلِ	تَنْظُرُ
فَوْقَ رَأْسِ فَاطِمَةَ	أَحْضَرَتْ
سُلْمًا	تَزَقِرُقُ
بِلُطْفٍ	حَمَلَتْهُ
إِلَى عَشِهِ	أَمْسَكَتْ
بَشِدَّةٍ	رَفَرَفَتْ

٢ - التَّنْوِينُ: (-), (-), (-)

2 – Танвинот гирифтани охири исмҳо:

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Мисолҳоро ба дафтаратон нависед ва тарҷумаи хаттӣ кунед:

- ١ - هَذَا مَنْظَرٌ جَمِيلٌ
- ٢ - شَاهَدْتُ مَنْظَرًا جَمِيلًا
- ٣ - تَنَزَّهْتُ فِي مَنْظَرٍ جَمِيلٍ
- ٤ - هَذِهِ مَجَلَّةٌ عَرَبِيَّةٌ
- ٥ - اشْتَرَيْتُ مَجَلَّةً عَرَبِيَّةً
- ٦ - حَفِظْتُ الشَّعْرَ مِنْ مَجَلَّةٍ عَرَبِيَّةٍ

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّادِسُ

ДАРСҲОИ 5 – 6

٣- الإِضَافَةُ

3 - Изофа

Изофа: Агар калимаи номуайян (исми накира) бо яке аз исмҳои муайян ҳамроҳ шавад, муайян мегардад.

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

اسْتَخْرِجْ مِنَ الْعِبَارَةِ الْآتِيَةِ الْمَعْرَفَ بِالْإِضَافَةِ:
قَلَمِي جَدِيدٌ، اشْتَرَاهُ وَالِدِي مِنْ مَكْتَبَةِ الْعُلُومِ، وَأَهْدَاهُ إِلَيَّ لِأَنِّي كُنْتُ
أَوَّلَ النَّاجِحِينَ فِي الْامْتِحَانِ.



طَالِبٌ نَشِيطٌ

Талабаи фаъол



اسْتَيْقَظْتُ مِنَ النَّوْمِ فَأَدَيْتُ صَلَاةَ الصُّبْحِ، ثُمَّ فَتَحْتُ شُبَّاكَ الْحِجْرَةِ
وَتَنَاوَلْتُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ ثُمَّ فَتَحْتُ دُرْجَ الْمَكْتَبِ، وَأَخْرَجْتُ قَلَمَ الْحَبْرِ وَ
كِتَابَ التَّارِيخِ، وَوَضَعْتُهُمَا فِي حَقِيْبَةِ الْكُتُبِ، ثُمَّ نَزَلْتُ، وَكَانَتْ سَيَّارَةُ
الْمَدْرَسَةِ تَنْتَظِرُنِي وَكَمَا وَصَلْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ سَلَّمْتُ عَلَى إِخْوَانِي الْأَسَاتِذَةِ
وَأَدَيْتُ وَاجِبِي ثُمَّ عُدْتُ إِلَى بَيْتِي.



طَعَامُ الْإِفْطَارِ — хӯроки наҳорӣ
 دُرُجُ الْمَكْتَبِ — кашкашаки миз
 أَدَيْتُ وَأَجِبِي — вазифаамро супурдам (ичро кардам)
 عُدْتُ — баргаштам
 سَلَّمْتُ — салом додам

Машқ 2



التَّمَرِينُ ٢

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои муносиби сутуни дуюм пайваст кунед:

إِلَى الْمَدْرَسَةِ	قَلَمِي
عَلَى إِخْوَانِي الْأَسَاتِذَةِ	كُنْتُ
أَوَّلَ النَّاجِحِينَ	اِشْتَرَاهُ
جَدِيدٌ	فَأَدَيْتُ
قَلَمَ الْحَبِيرِ	فَتَحْتُ
شَبَاكَ الْحِجْرَةِ	تَنَاوَلْتُ
وَالِدِي	أَخْرَجْتُ
طَعَامَ الْإِفْطَارِ	كِتَابٌ
صَلَاةَ الصُّبْحِ	وَضَعْتُهَا
فِي حَقِيقَةِ الْكُتُبِ	وَصَلْتُ
التَّأْرِيخِ	سَلَّمْتُ



Ибораҳои зеринро дар дафтаратон навишта, тарҷумаи хаттӣ кунед:

- ١ - كِتَابُ التَّلْمِيذِ جَدِيدٌ
- ٢ - أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَادِلٌ
- ٣ - دَارُ الْفُنُونِ جَمِيلَةٌ
- ٤ - تاجُ الْعُرُوسِ قَامُوسٌ
- ٥ - رَئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةِ إِمَامٌ عَلِيٌّ رَحْمَانٌ
- ٦ - مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ مِنْ قَرِيَّتِنَا
- ٧ - جَرِيدَةُ الْحَائِطِ لِلصَّفِّ الْخَامِسِ
- ٨ - حَجْرَةُ الدِّرَاسَةِ وَاسِعَةٌ وَنَظِيفَةٌ
- ٩ - غُرْفَةُ النُّوْمِ نَيْرَةٌ
- ١٠ - بَابُ الْحَجْرَةِ مُزَخْرَفٌ
- ١١ - نَافِذَةُ الْفِصْلِ مَقْفُولَةٌ
- ١٢ - قَائِدُ الْجَيْشِ صَلَاحُ الدِّينِ الْأَيُّوبِيُّ

Эзоҳ: Нишонаи сеюми исмҳо – бо роҳи изофа, аломати касра гирифтани исм мебошад. Мисол:

Китоби хонанда нав аст. — كِتَابُ التَّلْمِيذِ جَدِيدٌ

Дар ин мисол калимаи التَّلْمِيذِ бо роҳи изофа яъне роҳи ибораи исми сохтан ҳамчун исм муайянкунандаи كِتَابُ аломати касра гирифтааст.

٤ – الْمَعْرِفُ "بَالٌ"

4 – Ба воситаи "ал" муайян шудани исм

Агар алиф ва лом "ال" пеш аз исми номуайян (накира) ояд муайян месозад.

نَصٌّ لِلْقِرَاءَةِ:



ذاتَ صَبَاحٍ فَتَشَّ مُحَمَّدٌ عَنِ الْقَلَمِ الَّذِي يَكْتُبُ بِهِ. وَالْمِسْطَرَّةَ الَّتِي
يَسْتَعْمِلُهَا فِي التَّسْطِيرِ. وَالكِتَابَ الَّذِي يُطَالِعُ فِيهِ. وَالْحَقِيقَةَ الَّتِي يَحْمِلُ
فِيهَا الْكُتُبَ، فَوَجَدَهَا مُبَعَثَةً. وَكَانَ مِيعَادُ الْمَدْرَسَةِ قَدْ اقْتَرَبَ فَقَالَتْ لَهُ
أُمُّهُ: يَا مُحَمَّدُ، عَلَيْكَ أَنْ تُرَتِّبَ كُتُبَكَ وَأَنْ تَضَعَ كُلَّ شَيْءٍ فِي مَكَانِهِ
لِيَسْهَلَ عَلَيْكَ أَخْذُهُ عِنْدَ الْحَاجَةِ.

شَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ - Шарҳи калимаҳои нава



فتشَ — चुस्तучӯ кард, кофт

التسطيرُ — хат кашидан

الحقيبةُ — чузвдон, портфел

مبعثرةٌ — титу парешон

ترتبٌ — ба низом ва тартиб биёри

ليسهلَ — осон шавад



Исмҳои муайяно дар ҷумлаҳои зерин нишон дода, баъд онҳоро ба исмҳои номуайян баргардонед:

1. قَادَ الطَّيَّارُ الطَّائِرَةَ.
2. لَسَعَتِ النَّحْلَةُ الْغُلَامَ.
3. أَضَاءَ الْمَصْبَاحُ الْحُجْرَةَ.
4. أَحْسَنَ الْغَنِيِّ إِلَى الْمَسْكِينِ.

Исмҳои зеринро бо ёрии артикли «ал» муайян намуда, дар ҷумла истифода баред:

بَادِيَةٌ، ذُنْبٌ، بُسْتَانٌ، نَحْلَةٌ، مَدْرَسَةٌ، جَوَادٌ، نَجْمٌ.

(۳) اَمَلْ أَلْمَكَانَ الْخَالِي فِي الْجُمَلِ الْآتِيَةِ بِوَأَحَدَةٍ مِّنَ الْأَسْمَاءِ الْمَعْرُفَةِ

بِالْأَلْفِ وَاللَّامِ:

Ҷойҳои мўлнуқтаро бо исмҳои муайян пур кунед:

(الْمُدِيرُ - الْحَدِيقَةُ - الْقَطَارُ - الْكُتُبُ)

- ۱ - شَاهَدْتُ فِي الْغَنَاءِ.
- ۲ - وَضَعْتُ فِي الْحَقِيبَةِ.
- ۳ - يَرُوي الْبُسْتَانِيُّ.
- ۴ - يَسِيرُ عَلَى قَضْبَانٍ مِنَ الْحَدِيدِ.

Хукми ҳақиқат аз қудрати зӯрӣ ۱ – الْحَقُّ فَوْقَ الْقُوَّةِ
болост

Чаннат зери пойи модарон ۲ – الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ
аст

Озодӣ матлаби ۳ – الْحُرِّيَّةُ مَطْلَبُ الشُّعُوبِ الْمُكَافِحَةِ
халқҳои мубориз аст

Ҳақ ба ҷониби туст ۴ – الْحَقُّ مَعَكَ

Эзоҳ: *Калимаҳои* الْحُرِّيَّةُ، الْجَنَّةُ، الْحَقُّ *ҳамчун исм*
артикли «ال» қабул кардаанд.

۵ – التَّنَادُءُ

Нидо (мухотаб) – 5

Худованди таоло фармудааст: مِثْلَ قَوْلِهِ تَعَالَى:

"وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءِ". [هود/ ۴۴]

«Амр карда шуд, ки эй Заамин, обатро фурӯ бар ва эй
Осмон, боз гир аз боридан ва об кам шуд»

Эй амира-л-мӯъминин يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

Эй Аҳмад يَا أَحْمَدُ

Эй аҳкама-л-ҳокимин يَا أَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ



المَسْجِدُ الْأَقْصَى

Масҷиди Ақсо



الْقُدْسُ مَدِينَةٌ عَرَبِيَّةٌ يَسْكُنُهَا الْعَرَبُ مِنْذُ قَدِيمِ الزَّمَنِ فِيهَا أَمَاكِنٌ مُقَدَّسَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْ هَذِهِ الْأَمَاكِنِ الْمُقَدَّسَةِ: الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى الَّذِي كَانَ أَوَّلَ قِبْلَةٍ لِلْمُسْلِمِينَ فَلَهُ مَكَانَةٌ كَبِيرَةٌ فِي نَفْسِهِمْ.
لَقَدْ اغْتَضَبَ الْيَهُودُ الْقُدْسَ بِالتَّأْمُرِ مَعَ بَرِيطَانِيَا وَمَعَ أَمْرِيكََا.

Ин шеърро аз ёд кунед:

بِالْوَحْدَةِ يُمَكِّنُ تَحْرِيرِي

بِالْفُرْقَةِ قَدْ ضَاعَ مَصِيرِي

لِتَفْكُوا قِيودَ الْإِنْسَانِ

اتَّحِدُوا يَا عَرَبُ اتَّحِدُوا

اتَّحِدُوا يَا عَرَبُ اتَّحِدُوا

اتَّحِدُوا وَسَيُرُوا بِلَادِي



- дар замирашон — فِي نَفْسِهِمْ
- ғасб кард — اِغْتَصَبَ
- забон як кардан — تَأَمَّرَ
- муттаҳид шавед — اتَّحَدُوا
- озодиам — تَحْرِيْرِي
- чудой, парокандагӣ — فَرْقَةٌ
- гум шудан, аз даст рафтан — ضَاعَ
- тақдирам, ҳастиям — مَصِيْرِي
- кушода гардад, гусаста гардад — تَفَكَّوْا
- занҷирҳо — قَيْوْدٌ

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои муносиби сутуни дуюм пайваст кунед:

مَدِيْنَةُ عَرَبِيَّةٍ	بِالتَّأَمَّرِ
العَرَبُ	اِغْتَصَبَ
اليَهُودُ	يَسْكُنُهَا
مَعَ بَرِيْطَانِيَا	الْقُدْسُ

الحوار الأول:

Муколамаи якум

Машқи 1



التَّامِرِينَ ١

Ин муколамаро дар синф байни ҳамдигар доир намоед:

محمد: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!
شريف: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ!
محمد: مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
شريف: أَنَا مِنْ تَاجِكِيسْتَانَ.
محمد: هَلْ أَنْتَ تَاجِكِي؟
شريف: نَعَمْ، أَنَا تَاجِكِي. وَأَنْتَ مَا جِنْسِيَّتُكَ؟
محمد: أَنَا عِرَاقِيٌّ مِنَ الْعِرَاقِ.
شريف: أَهْلًا وَسَهْلًا.

Машқи 2



التَّامِرِينَ ٢

الحوار الثاني:

Муколамаи 2

Ин муколамаро дар синф байни якдигар доир намоед:

نادرة: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!
زينب: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ!
نادرة: مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

زَيْنَبُ: أَنَا مِنْ مِصْرَ.
 نَادِرَةٌ: هَلْ أَنْتِ مِصْرِيَّةٌ؟
 زَيْنَبُ: نَعَمْ، أَنَا مِصْرِيَّةٌ.
 وَأَنْتِ مَا جِنْسِيَّتُكَ؟
 نَادِرَةٌ: أَنَا تَاجِيكِيَّةٌ مِنْ دُوشَنبَه.
 زَيْنَبُ: أ هَلَّا وَسَهْلًا.

Муфратом



المُفْرَدَاتُ

مِنْ أَيْنَ - аз кучо

هَلْ - оё

نَعَمْ - бале

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

الإِمْلَاءُ

الْقُدْسُ مَدِينَةٌ عَرَبِيَّةٌ يَسْكُنُهَا الْعَرَبُ مِنْذُ قَدِيمِ الزَّمَنِ فِيهَا أَمَاكِنٌ
 مُقَدَّسَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْ هَذِهِ الْأَمَاكِنِ الْمُقَدَّسَةِ: الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى الَّذِي كَانَ أَوَّلَ
 قِبْلَةٍ لِلْمُسْلِمِينَ فَلَهُ مَكَانَةٌ كَبِيرَةٌ فِي نَفْسِهِمْ.

الفِعْلُ

ФЕЪЛ

Феъл ҳиссаи мустақили нутқ буда, руҳ додану содир шудани амалро дар замони муайян нишон медиҳад, мисол:

فَتَحَ - يَفْتَحُ - افْتَحَ
 جَلَسَ - يَجْلِسُ - اجْلِسْ
 كَتَبَ - يَكْتُبُ - اَكْتُبْ
 تَعَلَّمَ - يَتَعَلَّمُ - تَعَلَّمْ
 عَلِمَ - يَعْلَمُ - عَلِمْ
 اسْتَغْفَرَ - يَسْتَغْفِرُ - اسْتَغْفِرْ
 اَكْرَمَ - يُكْرِمُ - اَكْرِمْ
 اقْتَرَبَ - يَقْتَرِبُ - اقْتَرِبْ

Мисолҳо:

Хонанда дари синфро кушод

فَتَحَ التَّلْمِيذُ بَابَ الْفَصْلِ

Муаллим китобро мекушояд

يَفْتَحُ الْمَعْلَمُ الْكِتَابَ

Алӣ, портфелатро кушо

يَا عَلِيَّ افْتَحْ حَقِيْبَتَكَ

دَخَلَ الْمَعْلَمُ إِلَى الْفَصْلِ وَسَلَّمَ عَلَى تَلَامِيذِهِ وَجَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ.

Муаллим ба синф даромада, ба шогирдонаш салом доду бар курсияш нишаст.



الْحَمَامَةُ وَالنَّمْلَةُ

Кабӯтар ва мӯрча

وَقَفَتْ حَمَامَةٌ عَلَى شَاطِئِ نَهْرٍ لِتَشْرَبَ مِنْ مَائِهِ فَرَأَتْ فِي النَّهْرِ نَمْلَةً
تَكَادُ تَغْرُقُ، فَأَشْفَقَتْ عَلَيْهَا وَرَمَتْ إِلَيْهَا عُودًا مِنْ الْحَطَبِ فَتَعَلَّقَتْ بِهِ
النَّمْلَةُ وَنَجَتْ مِنَ الْغَرَقِ.



وَلَمَّا خَرَجَتْ إِلَى الشَّاطِئِ مَشَتْ إِلَى الْحَمَامَةِ فَمَسَحَتْ بِفَمِهَا أَصَابِعَ
رِجْلِهَا، وَكَأَنَّهَا تَشْكُرُهَا عَلَى مَعْرِفِهَا وَحُسْنِ صَنِيعِهَا.
وَبَعْدَ قَلِيلٍ مِنَ الزَّمَنِ طَارَتِ الْحَمَامَةُ وَوَقَفَتْ عَلَى شَجَرَةٍ قَرِيبَةٍ مِنَ
النَّهْرِ، فَرَأَهُ صَيَّادٌ فَصَوَّبَ إِلَيْهَا بُنْدُقِيَّتَهُ فَرَأَتْهُ النَّمْلَةُ فَاسْرَعَتْ إِلَى رِجْلِهِ

تَعْضُهَا عَضًا شَدِيدًا مُؤْلِمًا.
 وَهُنَا إِنْحَى الصَّيَادُ لِيَتَفَقَّدَ رِجْلَهُ فَطَارَتِ الْحَمَامَةُ وَنَجَتْ مِنَ الْمَوْتِ
 جَزَاءً صَنِيعِهَا لِلنَّمْلَةِ.

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

1. ماذا رَمَتِ الْحَمَامَةُ فِي النَّهْرِ؟ وَلِمَاذَا؟
2. كَيْفَ شَكَرَتِ النَّمْلَةُ الْحَمَامَةَ عَلَى مَعْرُوفِهَا.
3. هَلْ كَافَأَتِ النَّمْلَةُ الْحَمَامَةَ؟ وَكَيْفَ كَافَأَتْهَا؟
4. مَا مَعْنَى قَوْلِنَا: الْمَعْرُوفُ لَا يَضِيعُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنْ ضَاعَ عِنْدَ النَّاسِ؟

Шарҳи калимаҳои наво - ШРҲ КЛІМАТІ АЛДІДІДЕ -



شَاطِئُ نَهْرٍ — канори (лаб) чӯй

ماءٌ — об

فَرَأَتْ — ва дид

تَكَادُ تَغْرُقُ — қариб ғарқ шавад

أَشْفَقْتُ — раҳм намуд, дилсӯзӣ кард

رَمَتْ — партофт, тир андохт

عُودٌ — нажда, шоха

حَطَبٌ — чӯб, хезум

فَتَعَلَّقْتُ — часпида гирифт

начот ёфт — نَجَتْ
 равон шуд — مَشَتْ
 пок кард, тоза намуд — فَمَسَحَتْ
 бо даҳонаш — بِفَمِهَا
 ангушти пояшро — أَصَابِعَ رِجْلِهَا
 некияш — مَعْرُوفِهَا
 накӯкорӣ, рафтори нек — صَنِيعٌ
 нишон гирифт — صَوَّبَ
 камон — بِنَدَقِيَّةٍ
 газид — تَعَضَّ
 хам шуд — اِنْحَنَى
 то бубинад, тафтиш намояд — لِيَتَفَقَّدَ
 мукофот, ачр — جَزَاءٌ
 сипозгузорӣ кардан, мукофот додан — كَافَأَ
 гум ва зоеъ намешавад — لَا يَضِيعُ

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Калимаҳо ва ибораҳои сутуни якумро бо калимаҳо ва ибораҳои муносиби сутуни дуюм пайваст кунед:

نَمْلَةٌ	حُسْنٌ
الْحَمَامَةُ	فَرَّاتٌ
بُنْدُوقِيَّةٌ	صَوَّبَ إِلَيْهَا
صَنِيعُهَا	أَسْرَعَتْ
شَاطِئُ نَهْرٍ	وَقَفَتْ
إِلَى رِجْلِهِ	طَارَتْ

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

الإِمْلَاءُ

وَبَعْدَ قَلِيلٍ مِنَ الزَّمَنِ طَارَتْ الْحَمَامَةُ وَوَقَفَتْ عَلَى شَجَرَةٍ قَرِيبَةٍ مِنَ النَّهْرِ، فَرَأَهُ صَيَادٌ فَصَوَّبَ إِلَيْهَا بُنْدُوقِيَّتَهُ فَرَأَتْهُ النَّمْلَةُ فَاسْرَعَتْ إِلَى رِجْلِهِ تَعْضُهَا عَضًا شَدِيدًا مُؤْلِمًا.

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَانِي عَشَرَ

ДАРҶОИ 11 – 12

عَلَامَاتُ الْفِعْلِ

Аломатҳои феъл

Феъл дорон аломату нишонаҳои фарқкунанда буда, ҳар гоҳ ки яке аз он аломатҳоро қабул намояд, ҳукми феълро ба худ мегирад. Он аломатҳо ба таври зайланд:

1 – Агар охири феъл бо «ت»-и фоилӣ пайваст бошад:

Ман хондам قَرَأْتُ

Ту хондӣ (м) قَرَأْتَ

Ту хондӣ (з) قَرَأْتِ

Шумо ду нафар хондед (м-з) قَرَأْتُمَا

Шумо хондед (м) قَرَأْتُمْ

Шумо хондед (з) قَرَأْتِنَّ

Ман ин китобро хондам قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ

Оё ту рӯзномаи арабиро хондӣ? هَلْ قَرَأْتَ الْجَرِيدَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

Фотима, оё ту ин мақоларо хондӣ? هَلْ قَرَأْتِ يَا فَاطِمَةُ هَذِهِ الْمَقَالَةَ؟

Оё шумо ин ду китобро хондед? أَنْتُمَا قَرَأْتُمَا هَذَيْنِ الْكِتَابَيْنِ؟

Оё шумо (м) дарсхоятонро дар хона тайёр кардед? هَلْ أَنْتُمْ قَرَأْتُمْ دُرُوسَكُمْ فِي الْبَيْتِ؟

Оё шумо (з) ягон шеъри арабиро хондаед? هَلْ أَنْتِنَا قَرَأْتِنَا شِعْرًا عَرَبِيًّا؟

2 – Агар охираш бо «ت»-и таънисаи сокиндор тамом шуда бошад

Духтари муосир ҳуқуқашро ноил шуд نَالَتْ فَتَاةُ الْعَصْرِ حُقُوقَهَا

Фотима ба курсӣ нишаст جَلَسَتْ فَاطِمَةُ عَلَى الْكُرْسِيِّ

Зайнаб дарсро навишт كَتَبَتْ زَيْنَبُ الدَّرْسَ

3 – То ки «ي»-и мухотаби сокиндор дар охираш бипайвандад:

Лайло, дарсхоятро бинавис اُكْتُبِي دُرُوسَكَ يَا لَيْلَى
Ҳамида, ин шеърро ҳифз кун اِحْفَظِي هَذَا الشَّعْرَ يَا حَمِيدَةَ

4 – То ки дар он феъл «ن»-и таъкид ҳамроҳ шавад:

Бар машаққати кор сабр мебояд кард اِصْبِرْنَ عَلَيَّ مَشَاقِّ الْعَمَلِ
Мушкилиро осон хоҳам кард لِأَسْتَسْهَلَنَّ الصَّعْبَ

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Ин машқро ба дафтаратон нависед, феъл ва замонҳои онро муайян кунед:

يَلْعَبُ الْأَطْفَالُ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ
مَاذَا يَعْمَلُ فَرِيدٌ؟ فَرِيدٌ يَقْرَأُ الدَّرْسَ
يَنْزِلُ الْمَطْرُ فِي الشَّارِعِ وَالنَّاسُ يُسْرِعُونَ فِي سَيْرِهِمْ
أُسْرَتُنَا مُجْتَمِعَةٌ مَعًا هَذَا الْمَسَاءَ – وَالِدَايَ يُشَاهِدَانِ الْإِذَاعَةَ الْمَرْيِيَّةَ،
أَخِي يَكْتُبُ رِسَالَةً إِلَى صَدِيقِهِ وَأُخْتِي تُحَضِّرُ دُرُوسَهَا
الطَّالِبَاتُ فِي قَاعَةِ الدَّرْسِ – سَلِيمَةٌ تَقْرَأُ وَصَدِيقَاتُهَا يَسْتَمِعْنَ لِلْأُسْتَاذَةِ

Муффрадом



المُفْرَدَاتُ

бозӣ мекунад — يَلْعَبُ
майдон, хавлӣ — سَاحَةٌ

борон меборад — يَنْزِلُ الْمَطْرَ

шитоб менамоянд — يَسْرِعُونَ

роҳашон — سَيْرِهِمْ

ойилаи мо — أَسْرَتَنَا

чамъан, бо ҳам, якҷоя — مَجْتَمِعَةً

ин бегоҳ — هَذَا الْمَسَاءُ

падару модарам — وَالِدَايَ

(тамошо мекунанд (ду нафар — يَشَاهِدَانِ

телевизор — الإِذَاعَةَ الْمَرْئِيَّةَ

тайёр мекунад — تَحْضُرُ

гӯш мекунанд — يَسْتَمِعُونَ

Машқу 1



التَّمْرِينُ ١

Ҷумлаҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онро тарҷума кунед:

- ١ — الأَرْضُ تَدُورُ حَوْلَ نَفْسِهَا.
- ٢ — تَتَفَتَحُ الأَزْهَارُ فِي الرَّبِيعِ.
- ٣ — فِي الشِّتَاءِ تَطِيرُ الطُّيُورُ مِنَ الْمَنَاطِقِ البَارِدَةِ إِلَى الْمَنَاطِقِ الحَارَّةِ.
- ٤ — تَرْتَفِعُ دَرَجَةُ الحَرَارَةِ صَيْفًا وَتَنْخَفِضُ شِتَاءً.
- ٥ — تَجْتَمِعُ الطَّالِبَاتُ عِنْدَ صَدِيقَتِهِنَّ سَلْوَى كُلَّ ثَلَاثَاءٍ وَخَمِيسٍ.
- ٦ — يُسَافِرُ السُّوَّاحُ إِلَى هَذِهِ الْمَنَاطِقِ كُلِّ عَامٍ.

- ٧ - يَجْتَمِعُ أَسَاتِذَةُ الْقِسْمِ مَرَّةً كُلَّ أُسْبُوعَيْنِ .
 ٨ - أُخْتِي تُحِبُّ الْمَوْسِيقَى وَيُحِبُّ أَخِي كُرَةَ الْقَدَمِ .
 ٩ - يَتَدَرَّبُ تَلَامِيذُنَا فِي هَذَا الْمَصْنَعِ .
 ١٠ - يَسْتَيْقِظُ عَمَالُ الْمَصْنَعِ كُلَّ يَوْمٍ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ .

Муфратом



المُفْرَدَاتُ

تَدَوَّرُ -	داور مезاناد	تَرْتَفِعُ دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ -	ترافتد درجه حرارت
حَوْلُ -	atrofi	تَوْبِسْتُون -	توبистон
تَتَفَتَّحُ -	مешукуфад	تَنْخَفِضُ -	пафт мешавад
الْأَزْهَارُ -	гулҳо	تَجْتَمِعُ -	чамъ мешаванд
رَبِيعٌ -	бахор	سَلْوَى -	Салво (номи духтар)
شِتَاءٌ -	зимистон	عَمَالُ الْمَصْنَعِ -	коргарони завод
تَطِيرُ -	парвоз мекунад	يُسَافِرُ -	сафар мекунад
طَيُورٌ -	паррандаҳо	سَائِحٌ (سَوَاحٌ) -	сайёҳ (он)
مَنَاطِقٌ بَارِدَةٌ -	минтақаҳои сард	عَامٌ (أَعْوَامٌ) -	сол(ҳо)
الْحَارَّةُ -	гарм	تُحِبُّ -	дӯст медорад
كُرَةُ الْقَدَمِ -	футбол	يَتَدَرَّبُ -	машқ мекунад
الثَّلَاثَاءُ وَالْخَمِيسُ -	сешанбе ва панҷшанбе		



Муколамаҳои зеринро (ду нафар) дар назди тахта доир намоед:

الْحِوَارُ الثَّانِي

حَمِيدَةٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!
 سَلِيمَةٌ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ!
 حَمِيدَةٌ: هَذِهِ أُخْتِي. هِيَ طَبِيبَةٌ.
 سَلِيمَةٌ: أَهْلًا وَسَهْلًا.
 حَمِيدَةٌ: هَذِهِ صَدِيقَتِي. هِيَ طَالِبَةٌ.
 الْأُخْتُ: أَهْلًا وَسَهْلًا.
 حَمِيدَةٌ: مَعَ السَّلَامَةِ.
 سَلِيمَةٌ: مَعَ السَّلَامَةِ.

الْحِوَارُ الْأَوَّلُ

مَحْمُودٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!
 حَامِدٌ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ!
 مَحْمُودٌ: هَذَا أَخِي هُوَ مَهْنَدِسٌ.
 حَامِدٌ: أَهْلًا وَسَهْلًا.
 مَحْمُودٌ: هَذَا صَدِيقِي. هُوَ مُدْرِسٌ.
 الْأَخُّ: أَهْلًا وَسَهْلًا.
 مَحْمُودٌ: مَعَ السَّلَامَةِ.
 حَامِدٌ: مَعَ السَّلَامَةِ.

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالرَّابِعُ عَشَرَ

ДАРҶОИ 13 – 14

Категорияи шумора дар исм

Забони арабӣ дорои се шумора мебошад:

1. Муфрад, танҳо (الْمُفْرَدُ);
2. Мусанно, дутогӣ (الْمُثَنَّى);
3. Чамъ (الْجَمْعُ).

Исм аз лиҳози шумора бар се навъ аст:

1 – Муфрад, танҳо : المُفْرَدُ

Шумораи муфрад он исмеро гӯянд, ки далолат бар як предмети мардона ё занона карда бошад.

Мисол:

مُحَمَّدٌ، ثَوْرٌ، قَلَمٌ، كِتَابٌ / سَعَادٌ، فَتَاةٌ، بَقْرَةٌ، وَرَقَةٌ.
قَالَ مُحَمَّدٌ. / لِي ثَوْرٌ وَاحِدٌ وَبَقْرَةٌ وَاحِدَةٌ. / الْقَلَمُ فِي الْمِقْلَمَةِ.
هَذَا الْكِتَابُ لِلْمُعَلِّمِ. / سَعَادُ بِنْتُ جَمِيلَةَ. / كَمْ وَرَقَةً اشْتَرَيْتَ مِنَ الْمَخْزَنِ؟
هَذَا تَلْمِيذٌ مُهَذَّبٌ. / هَذِهِ تَلْمِيذَةٌ مُهَذَّبَةٌ.
هَذَا كِتَابٌ جَدِيدٌ. / هَذِهِ مَجَلَّةٌ عَرَبِيَّةٌ.

2 - Мусанно : المُسْنَى

Шумораи мусанно исмеро номанд, ки ду ашёро дар чинси мардона ё занона нишон дода, охири он бо пасванди алиф ва нун (ان) агар дар эъроби рафъ бошад ва пасванди ё ва нун (ين) дар эъроби насб ва чар сурат мегирад.

Мисол:

Ду коргар истехсол карданд	أَتَجَّ الْعَامِلَانِ
Ду коргарзан истехсол карданд	أَتَجَّتِ الْعَامِلَتَانِ
Ду коргарро кадр намудам	كَافَأْتُ الْعَامِلَيْنِ
Ду коргарзанро кадр намудам	كَافَأْتُ الْعَامِلَتَيْنِ
Ин ду хонандаи боадабанд	هَذَانِ تَلْمِيذَانِ مُهَذَّبَانِ
Ин ду китоби фоиданок аст	هَذَانِ كِتَابَانِ مُفِيدَانِ

Ин ду муаллими машхур аст هَذَا مُعَلِّمَانِ مَشْهُورَانِ

Ин ду муаллимаи машхуранд هَاتَانِ مُعَلِّمَاتَانِ مَشْهُورَتَانِ
رَأَيْتُ هَذَيْنِ التَّلْمِيزِينَ الْمُجْتَهِدِينَ

Ин ду талабаи пешқадамро дидам
رَأَيْتُ هَاتَيْنِ التَّلْمِيزَاتَيْنِ الْمُجْتَهِدَاتَيْنِ

Ин ду толибаи пешқадамро дидам
تَحَدَّثْتُ مَعَ هَذَيْنِ التَّلْمِيزِينَ الْمُجْتَهِدِينَ

Бо ин ду талабаи пешқадам сӯҳбат кардам
تَحَدَّثْتُ مَعَ هَاتَيْنِ التَّلْمِيزَاتَيْنِ الْمُجْتَهِدَاتَيْنِ

Бо ин ду толибаи пешқадам сӯҳбат кардам

Агар шумораи мусанно ҳамчун муайянишаванда (المُضَافُ) дар изофа ояд, нун (ن) – и мусанно меафтад. Аз ин хотир ба ҷадвали зерин нигаред:

حالة المعرفة (المؤنث)	حالة التَّكْرَرِ (المؤنث)	حالة المَعْرِفَةِ (المذكر)	حالة التَّكْرَرِ (المذكر)	الإعرابُ
المُعَلِّمَاتَانِ	مُعَلِّمَاتَانِ	المُعَلِّمَانِ	مُعَلِّمَانِ	الرفعُ
مُعَلِّمَاتَا	مُعَلِّمَاتَا	مُعَلِّمَانِ	مُعَلِّمَانِ	الرفعُ
المَدْرَسَةِ	مَدْرَسَةٍ	المَدْرَسَةِ	مَدْرَسَةٍ	الرفعُ
مُعَلِّمَتِي	مُعَلِّمَتِي	مُعَلِّمِي	مُعَلِّمِي	النصبُ
المَدْرَسَةِ	مَدْرَسَةٍ	المَدْرَسَةِ	مَدْرَسَةٍ	النصبُ
مُعَلِّمَتِي	مُعَلِّمَتِي	مُعَلِّمِي	مُعَلِّمِي	الجرُّ
المَدْرَسَةِ	مَدْرَسَةٍ	المَدْرَسَةِ	مَدْرَسَةٍ	الجرُّ



Ин машқро ба дафтаратон нависед, шумораи муфрад ва мусанноро ишора намоед ва сабаби афтидани ҳарфи нун (ن)– ро муайян кунед.

أَسْكُنُ فِي مَهْجَعِ الطُّلَّابِ مَعَ صَدِيقِي. فِي غُرْفَتِنَا سَرِيرَانِ وَخِزَانَتَانِ:
وَأَحَدَةً لِلْمَلَابِسِ وَوَأَحَدَةً لِلْكَتَبِ، وَمِنْضَدَةٌ كَبِيرَةٌ وَمِنْضَدَتَانِ صَغِيرَتَانِ.
عَلَى الْأَرْضِ بَسَاطٌ جَمِيلٌ وَعَلَى النَّافِذَتَيْنِ سِتَارَتَانِ مِنَ الْحَرِيرِ. فِي خِزَانَةِ
الْكَتَبِ عَدَدٌ مِنَ الْكُتُبِ وَالذَّفَاتِرِ وَالْأَقْلَامِ وَعَلَى الْمِنْضَدَتَيْنِ الصَّغِيرَتَيْنِ
جِهَازَا الرَّادِيُو وَالْهَاتِفِ. عَلَى الْمِنْضَدَةِ الْكَبِيرَةِ مَزْهَرِيَّةٌ جَمِيلَةٌ وَعَلَى الْجِدَارِ
صُورَتَانِ كَبِيرَتَانِ إِحْدَاهُمَا لِرِوَالِدِي صَدِيقِي وَالْأُخْرَى لَنَا مَعًا.



зиндагӣ мекунам - أَسْكُنُ

ду пардаи шоҳӣ - سِتَارَتَانِ مِنَ الْحَرِيرِ

дар хобгоҳи донишҷӯён - فِي بَيْتِ الطَّلَبَةِ

дастгоҳи радио ва телефон - جِهَازَا الرَّادِيُو وَالْهَاتِفِ

хамроҳи рафиқам - مَعَ صَدِيقِي

гулдони зебо - مَزْهَرِيَّةٌ جَمِيلَةٌ

дар хучраи мо - فِي غُرْفَتِنَا

бар девор - عَلَى الْجِدَارِ

سَرِيرَانِ - ду тахти хоб
 صُورَتَانِ كَبِيرَتَانِ - ду сурати калон
 خِزَانَتَانِ - ду ҷевон
 إِحْدَاهُمَا لَوَالِدَيَّ - якеаш аз падару модарам
 وَاحِدَةٌ لِلْمَلَابِسِ - якеаш барои либос
 وَالْأُخْرَى لَنَا مَعًا - дигараш барои ҳамаи мост
 مِنْصَدَةٌ كَبِيرَةٌ - мизи калон
 بَسَاطٌ جَمِيلٌ - гилеми зебо
 عَلَى الْأَرْضِ - болои фарши хона
 عَلَى النَّافِذَتَيْنِ - бари ду тиреза

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Ҷумлаҳои зеринро тарҷума кунед ва шумораи мусанноро дар он муайян намоед:

- ١ - لِي صَدِيقَانِ أَجْنَبِيَانِ، وَاحِدٌ مِنْ مِصْرَ وَوَاحِدٌ مِنَ الْعِرَاقِ.
- ٢ - فِي مَدِينَتِنَا مَخْبِرَانِ لِللُّغَةِ. نَدْرُسُ فِي مَخْبَرِي اللُّغَةِ صَبَاحًا.
- ٣ - فِي الْمَزْهَرِيَّةِ وَرَدَتَانِ.
- ٤ - أَقَمْنَا عِنْدَكُمْ يَوْمَيْنِ وَلَيْلَتَيْنِ.
- ٥ - شَهْرًا نَيْسَانَ وَأَيَّارَ مِنْ أَجْمَلِ شَهْوَرِ السَّنَةِ.

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Машқи зеринро дар дафтаратон нависед ва шумораи мусанноро дар он муайян намоед:

العَيْنَانِ وَالْأُذُنَانِ فِي الرَّأْسِ. فِي الْوَجْهِ تُوجَدُ الشَّفَتَانِ وَالْخَدَّانِ وَالْجَبِينِ
وَالْأَنْفُ. شَعْرُ الرَّأْسِ أَسْوَدٌ أَوْ أَشْقَرٌ. الْأَنْفُ مُسْتَقِيمَةٌ. لِلْإِنْسَانِ يَدَانِ وَفِي كُلِّ
مِنْهَا خَمْسَةُ أَصَابِعَ.

دِمَشْقٌ وَحَلَبٌ مَدِينَتَانِ. دِجْلَةٌ وَالْفُرَاتُ نَهْرَانِ. الْأَرْضُ وَالْقَمَرُ كَوْكَبَانِ.
آسِيَا وَأُورُبَّا قَارَتَانِ. الْأَطْلَسِيُّ وَالْهَادِيُّ مُحِيطَانِ. الْأَبْيَضُ الْمَتَوَسِّطُ
وَالْأَحْمَرُ بَحْرَانِ. التَّوَعُّوْ وَأَوْغَنْدَا دَوْلَتَانِ إِفْرِيْقِيَّتَانِ. نَدْرُسُ فِي هَاتَيْنِ
الْقَاعَتَيْنِ. أَخَذْنَا الْكُتُبَ مِنْ هَدِيْنِ الْمَعْلَمِيْنِ. شَاهَدْتُ هَدِيْنِ الْبُرْنَامَجِيْنِ.

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

ضَعِ التَّعَابِيرَ التَّالِيَةَ فِي صِيغَةِ الْمُفْرَدِ:

Таъбирҳои зеринро ба шумораи муфрад баргардонед:

- ١ - عَيْنَانِ خَضْرَاوَانِ.
- ٢ - حَدِيْقَتَانِ جَمِيْلَتَانِ.
- ٣ - شَاعِرَانِ مَشْهُورَانِ.
- ٤ - شَارِعَانِ عَرِيْضَانِ.
- ٥ - بِنَاءَانِ كَبِيْرَانِ.
- ٦ - جَائِزَتَانِ ثَمِيْنَتَانِ.

Намунаи ҳалли савол:

عَيْن خُضْرَاءَ
جَائِزَةٌ ثَمِينَةٌ

Муфрадот  الْمُفْرَدَاتُ

ду қитъа - قَارَتَانِ	лаборатория - مَخْبِرٌ
Дҷла ва Фурот (дарё) уқёнус - مُحِيطٌ	мондем - أَقْمَنَاءُ
Атлантик - أَطْلَسِيّ	дар назди шумо - عِنْدَكُمْ
Ором - هَادِيّ	бинии рост - أَنْفٌ مُسْتَقِيمٌ
сурх - أَحْمَرٌ	шалламӯй, ашқар - شَعْرٌ أَشْقَرٌ
الأبيض المتوسط -	ангушт - إصْبَعٌ
Баҳри миёназамин	сайёра - كَوْكَبٌ
Уганда - أُوغَنْدَا	Того - تُوغُو
(номи давлат)	(номи давлат)
	барнома - بَرْنَامَجٌ

أنواع الجمع

Навъҳои ҷамъ

Забони арабӣ се шумора ва ду навъи ҷамъ дорад.

١ - جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ

٢ - جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

٣ - جَمْعُ التَّكْسِيرِ.

Ҷамъи музаккари солим

Ҷамъи музаккари солим ҷамъеро номанд, ки дар охири калимаи танҳо пасванди вов ва нун (уна-ون) дар эъробӣ рафъ ва дар эъробӣ насб ва ҷар бошад, пасванди ё ва нун (ина-ين) илова мешавад. Мисол:

Инженерон омаданд

جَاءَ الْمُهَنْدِسُونَ

Инженеронро дидам

رَأَيْتُ الْمُهَنْدِسِينَ

Бо инженерон сӯҳбат кардам

تَحَدَّثْتُ مَعَ الْمُهَنْدِسِينَ

Эзоҳ:

Яке аз хусусиятҳои хоси ҷамъи музаккари солим он аст, ки нун (ن) – и он дар вақти изофа меафтад.

Дар ҳолати рафъи беизофа:

1 – Муаллим омад

۱ – جَاءَ الْمُعَلِّمُ

2 – Ду муаллим омад

۲ – جَاءَ الْمُعَلِّمَانِ

3 – Муаллимон омаданд

۳ – جَاءَ الْمُعَلِّمُونَ

Дар ҳолати изофии эъробӣ рафъ:

1. Муаллими мактаб омад

۱ – جَاءَ مُعَلِّمُ الْمَدْرَسَةِ

2. Ду муаллими мактаб омад

۲ – جَاءَ مُعَلِّمًا الْمَدْرَسَةَ

3. Муаллимони мактаб омаданд

۳ – جَاءَ مُعَلِّمُو الْمَدْرَسَةِ

Дар ҳолати изофии эъробӣ насб:

1 – Муаллими мактабро дидам

۱ – رَأَيْتُ مُعَلِّمَ الْمَدْرَسَةِ

2 – Ду муаллими мактабро дидам

۲ – رَأَيْتُ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ

3 – Муаллимони мактабро дидам

۳ – رَأَيْتُ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ

Дар ҳолати изофии эъробӣ ҷар:

1 – Бо муаллими мактаб сӯҳбат кардам

۱ – تَحَدَّثْتُ مَعَ مُعَلِّمِ الْمَدْرَسَةِ

2 – Бо ду муаллими мактаб сӯҳбат кардам

۲ – تَحَدَّثْتُ مَعَ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ

3 – Бо муаллимони мактаб сӯҳбат кардам.

۳ – تَحَدَّثْتُ مَعَ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ

Намунаи таҳлил:

إِنَّ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ مُخْلِصُونَ

Воқеан, муаллимони мактаб ихлосмандонанд.

Калимаи *مُعَلِّمِي* иси ҳиссаҷаи *إِنَّ* буда, ба воситаи ҳарфи ё (*ي*) мансуб шудааст. Ҳарфи нун (*ن*) бошад, аз хотири дар ҳолати изофа қарор доштани калимаи «муаллимон» афтидааст. Калимаи «мактаб» (*الْمَدْرَسَةِ*) муайянкунанда буда, ба воситаи касра (*ِ*) маҷрур шудааст. Калимаи «мухлисон» (*مُخْلِصُونَ*) бошад, ҳукми хабари *إِنَّ* шуда, ба воситаи вов (*و*) марфуъ (им. пад.) шудааст.

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

جَاءَ مُهَنْدِسٌ مُصَنِّعُ السِّيَّارَاتِ.

جَاءَ مُهَنْدِسًا مُصَنِّعِ السِّيَّارَاتِ.

جَاءَ مُهَنْدِسُو مُصَنِّعِ السِّيَّارَاتِ.

فَلَاحٌ + الْقَرْيَةُ = فَلَاحُ الْقَرْيَةِ.

فَلَاحَانٌ + الْقَرْيَةُ = فَلَاحَا الْقَرْيَةِ.

فَلَاحُونَ + الْقَرْيَةُ = فَلَاحُوا الْقَرْيَةِ.

مُحَاسِبٌ + مُحَاسِبَانٌ + مُحَاسِبُونَ

مُرَاسِلٌ + مُرَاسِلَانٌ + مُرَاسِلُونَ

مُرَاسِلُونَ + الصَّحِيفَةُ = مُرَاسِلُوا الصَّحِيفَةِ.

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Исмҳои дар ҷамъи солим ва шикастаро аз матни зерин ёбед:

1. هُوَ لَاءِ الْفَلَّاحُونَ مِنْ تِلْكَ الْقَرْيَةِ الْمِصْرِيَّةِ الْكَبِيرَةِ.
2. بِيُوتُ الْفَلَّاحِينَ هَذِهِ جَدِيدَةٌ.
3. مَا هَذَا؟ هَذَا كِتَابٌ جَدِيدٌ عَنْ حَيَاةِ الْفَلَّاحَاتِ الْعَرَبِيَّاتِ.
4. مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ بِيُوتُ الْعُمَالِ وَالْعَامِلَاتِ مِنْ هَذَيْنِ الْمَصْنَعَيْنِ.

Шарҳи калимаҳои нав - شَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ



заводи мошинсозӣ — مَصْنَعُ السِّيَّارَاتِ

деҳқон — فَلَاحٌ

деҳа — قَرْيَةٌ

муҳосиб (бухгалтер) — مُحَاسِبٌ

хабарнигор — مُرَاسِلٌ

рӯзнома — صَحِيفَةٌ

коргарон — عُمَّالٌ

хонаҳо — بِيُوتٌ

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

Ба саволҳои зерин ҷавоб гардонед:

١ - أَيْنَ ذَهَبَ التَّلَامِيذُ الْجُدُدُ؟

٢ - أَفْهَمَ طَلْحَةُ الدَّرْسَ؟

٣ - مَنْ فَتَحَ الْبَابَ؟

٤ - مَنْ فَتَحَ النَّافِذَةَ؟

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّامِنَ عَشَرَ

ДАРҶОИ 17 – 18

جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّلْمِ

Ҷамъи солими занона

Ҷамъи муаннаси солим бо роҳи илова намудани ҳарфи алиф ва то-и кушода (ات-от) дар охири исми муфрад сохта мешавад.

Аз лиҳози эъробӣ бошад, ҷамъи муаннаси солим ба воситаи замма – марфӯъ ва ба воситаи қасра – мансуб ва мачрур мешавад. Мисол:

Муаллимаҳо омаданд

جَاءَتِ الْمُعَلِّمَاتُ

Муаллимаҳоро дидам

رَأَيْتِ الْمُعَلِّمَاتِ

Бар муаллимаҳо салом додам

سَلَّمْتُ عَلَى الْمُعَلِّمَاتِ

Ҳамшираҳои шафқат

الْمُرْسَلَاتُ رَحِيمَاتُ

меҳрубону раҳмдиланд

Намунаи таҳлил:

Калимаи **المُمَرِّضَاتُ** – ҷамъи муаннаси солим ба вазифаи муфтадо омада, ба воситаи – **ضممة** марфуъ шудааст.

Калимаи **رَحِيمَاتُ** ба вазифаи хабари ҷумла омада, ҷамъи муаннаси солим шудааст.

أَقَامَتْ دَوْلَةُ تَاجِكِيسْتَانَ مَشْرُوعَاتٍ كَبِيرًا

Давлати Тоҷикистон нақшаҳои бузурги дурнаморо бунёд кард.

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Калимаҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онҳоро ба ҷамъи муаннаси солим баргардонед ва дар ибораю ҷумла истифода баред:

كَلِمَةٌ - فَلَاحَةٌ - رَوَايَةٌ - مَكْتَبَةٌ - مَجَلَّةٌ - عَرَبِيَّةٌ - لَوْحَةٌ - مَنْظَمَةٌ
- هَيْئَةٌ - شَخْصِيَّةٌ - شَاعِرَةٌ - تَلْمِيذَةٌ - عَامِلَةٌ - عَالِمَةٌ - أَمِيرَةٌ

Намуна:

فِي هَيْئَةِ كِتَابِ الْعَرَبِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الشَّاعِرَاتِ الْعَرَبِيَّاتِ.

Дар ҳайати иттифоқи нависандагони араб шоираҳои араб бисёранд.

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Матни зеринро тарҷума карда, исмҳои муфрад, мусанно ва анвои ҷамъашро муайян намоед:

ذَهَبْتُ مَرَّةً لِرِيَابَةِ صَدِيقِي فَأَدْخَلَنِي فِي حُجْرَةٍ لَهَا ثَلَاثَةُ شَبَابِيكَ وَبَابَانِ

وَجَدْرَانِهَا مُزَيَّنَةٌ بِالصُّورِ وَالرُّسُومِ وَأَرْضُهَا مَفْرُوشَةٌ بِالْبُسْطِ الْفَارِسِيِّ وَفِي
 أَحَدِ جَوَانِبِهَا خِزَانَةٌ كَتَبَ عَجِيبَةً وَرَأَيْتُ هُنَاكَ رَجُلَيْنِ جَالِسَيْنِ يَذْكُرَانِ
 أَخْبَارَ الْمُخْتَرَعِينَ وَيَقْصَّانِ مَا يُشَوِّقُ الْمُسْتَمْعِينَ مِنَ الْحِكَايَاتِ اللَّطِيفَةِ
 وَالنَّوَادِرِ الطَّرِيفَةِ.

Муффрадом الْمُفْرَدَاتُ

فَأَدْخَلْنِي - пас ӯ маро ба хона даровард

لِزِيَارَةٍ - барои зиёрат ва хабарگیری

فِي أَحَدِ جَوَانِبِهَا - дар яке аз гӯшаҳои он

لَهَا ثَلَاثَةٌ شَبَابِيكَ - дорои се тиреза мебошад

مُخْتَرَعٌ - ихтироъкунанда

جُدْرَانِهَا مُزَيَّنَةٌ - деворҳоиаш ородода, зинатдода

مَفْرُوشَةٌ بِالْبُسْطِ الْفَارِسِيِّ -

бо гилемҳои форсӣ густурда шудааст

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Ба саволҳои зерин ҷавоб гардонед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

١ - أَيْنَ ذَهَبَ الْأَبْنَاءُ بَعْدَ الدَّرْسِ؟

٢ - مَاذَا قَرَأُوا فِي الْمَكْتَبَةِ؟

- ۳ - فِي آيَةِ إِذَاعَةِ سَمِعُوا الْأَخْبَارَ؟
- ۴ - مَاذَا سَمِعُوا وَاسْتَمِعُوا عَنِ الْإِمَامِ الْأَعْظَمِ؟
- ۵ - هَلْ تَتَذَكَّرُ مِنْ مُؤَلَّفَاتِ الْإِمَامِ الْأَعْظَمِ شَيْئًا؟
- ۶ - مِنْذُ كَمْ سَنَةٍ تُوُفِّيَ الْإِمَامُ الْأَعْظَمُ؟
- ۷ - مَنْ أَلْقَى مُحَاضِرَةً بِمُنَاسِبَةِ مُرُورِ ۱۳۱۰ سَنَةٍ مِنْ وَفَاةِ الْإِمَامِ؟
- ۸ - مَا مَذْهَبُ الْإِمَامِ الْأَعْظَمِ بَيْنَ الْمَذَاهِبِ الْأَرْبَعَةِ؟

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ وَالْعِشْرُونَ

ДАРСҲОИ 19-20

جَمْعُ التَّكْسِيرِ

Чамъи шикаста (таксир)

Чамъи шикаста зиёда аз ду предметро дар харду чинс нишон дода, дар вақти чамъбандӣ, ки бе пасванд сурат мегирад, шакли зохирии муфрадаш ба тағйирот дучор мегардад. Агар чамъи солим бо роҳи қиёсӣ сурат гирад, чамъи шикаста бо роҳи самой амалӣ гашта, дар вазнҳои гуногун дучор меояд.

Мисол:

шаҳр – шаҳрҳо	مَدِينَةٌ – مَدَائِنٌ
дар ҳамин қолаб ба вучуд омад	فَعِيلَةٌ – فَعُولٌ
китоб – китобҳо	كِتَابٌ – كُتُبٌ
қалам – қаламҳо	قَلَمٌ – أَقْلَامٌ
хона – хонаҳо	بَيْتٌ – بُيُوتٌ

Модом ки талаботи асосиаш самоӣ буда, танҳо он қолабҳо ҳифз карда мешавад, беҳтар аст, ки вазни аз ҷама серистеъмолашро дар ҷадвали зерин бо мисолҳо нишон диҳем.

ҶАДВАЛИ вазҳои ҷамъи шикаста

صِيغَةُ الْجَمْعِ	صِيغَةُ الْمُفْرَدِ	صِيغَةُ الْجَمْعِ	صِيغَةُ الْمُفْرَدِ	الرَّفْعُ
دروس مروج فروع جيوش	درس مرج فرع جيش	فُعُول	فَعَلٌ	I
أَقْلَامٌ أَغْلَاطٌ أَعْمَالٌ أَعْلَامٌ	قَلَمٌ غَلَطٌ عَمَلٌ عَلَمٌ	أَفْعَالٌ	فَعَلٌ	II
طالِبٌ كُتَابٌ عُمَالٌ زُرَاعٌ	طالِبٌ كاتبٌ عامِلٌ زارِعٌ	فُعَالٌ	فَاعِلٌ	III
أَسْمَاءٌ	إِسْمٌ			

<p>أَقْسَامٌ أَحْزَابٌ أَضْرَاسٌ</p>	<p>قِسْمٌ حِزْبٌ ضِرْسٌ</p>	<p>أَفْعَالٌ</p>	<p>فِعْلٌ</p>	<p>IV</p>
<p>جَرَائِدٌ وَسَائِمٌ خَرَائِطٌ قَدَائِفٌ</p>	<p>جَرِيدَةٌ وَسِيمَةٌ خَرِيطَةٌ قَذِيفَةٌ</p>	<p>فَعَائِلٌ</p>	<p>فَعِيلَةٌ</p>	<p>V</p>
<p>مَعَاهِدٌ مَصَانِعٌ مَدَارِسٌ مَكَاتِبٌ</p>	<p>مَعْهَدٌ مَصْنَعٌ مَدْرَسَةٌ مَكْتَبَةٌ</p>	<p>مَفَاعِلٌ</p>	<p>مَفْعَلٌ، مَفْعَلَةٌ</p>	<p>VI</p>
<p>أَوْسِمَةٌ أَسْلِحَةٌ</p>	<p>وِسَامٌ سِلَاحٌ</p>	<p>أَفْعَلَةٌ</p>	<p>فِعَالٌ</p>	<p>VII</p>
<p>شَوَارِعٌ عَوَاصِمٌ نَوَافِذٌ</p>	<p>شَارِعٌ عَاصِمَةٌ نَافِذَةٌ</p>	<p>فَوَاعِلٌ</p>	<p>فَاعِلٌ، فَاعِلَةٌ</p>	<p>VIII</p>
<p>كُتُبٌ قَطْرٌ</p>	<p>كِتَابٌ قِطَارٌ</p>	<p>فَعْلٌ</p>	<p>فِعَالٌ</p>	<p>IX</p>
<p>طَرِيقٌ مَدَنٌ</p>	<p>طَرِيقٌ مَدِينَةٌ</p>	<p>فَعْلٌ</p>	<p>فَعِيلٌ، فَعِيلَةٌ</p>	<p>X</p>



ماشқи зеринро ба дафтаратон нависед ва баъди тарҷума анвои ҷамъро дар он муайян созед:

المُحَادَثَةُ الْأُولَى



صِفْ مَنْزِلَكَ يَا مُحَمَّدُ

مَنْزِلُنَا كَبِيرٌ. حَوْلَهُ حَدِيقَةٌ جَمِيلَةٌ. فِيهَا أَزْهَارٌ حَمْرَاءٌ وَبَيْضَاءٌ وَصَفْرَاءٌ. فِي الْمَنْزِلِ خَمْسُ غُرَفٍ كَبِيرَةٍ وَغُرْفَةٌ لِلِاسْتِقْبَالِ وَعَلَى الْجُدْرَانِ لَوْحَاتٌ. وَهُنَاكَ مَكْتَبَةٌ كَبِيرَةٌ فِيهَا كُتُبٌ كَثِيرَةٌ وَمَرَاجِعٌ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَاللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ.

مَعَ مَنْ تَعِيشُ فِي الْمَنْزِلِ؟

أَعِيشُ فِي الْمَنْزِلِ مَعَ أَبِي وَأُمِّي وَإِخْوَتِي وَأَخَوَاتِي.

أَيْنَ تَسْتَقْبِلُونَ الضُّيُوفَ؟
 نَسْتَقْبِلُ الضُّيُوفَ فِي غُرْفَةِ الْإِسْتِقْبَالِ.
 وَأَيْنَ تَحْضُرُ دُرُوسَكَ؟
 أَحْضُرُ دُرُوسِي فِي الْمَكْتَبَةِ.

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Калимаҳои зеринро ба шумораи ҷамъ баргардонда, дар асоси онҳо ибора ва ҷумла тартиб диҳед:

хона, манзил - مَنْزِلٌ

китобхона - مَكْتَبَةٌ

модар - أُمٌّ

ҳучра, утоқ - غُرْفَةٌ

Муфрадот



الْمُفْرَدَاتُ

васф кунед, таъриф намоед - صِفْ

атрофаш - حَوْلَهُ

гулҳо - أَزْهَارٌ

сурх, сафед, зард - حَمْرَاءُ، بَيْضَاءُ، صَفْرَاءُ

сарчашмаҳои илмӣ - مَرَاجِعُ (مَرَجَعٌ)

зиндагӣ мекунад - تَعِيشُ

истикбол менамояд - تَسْتَقْبِلُونَ

الضيوفُ - меҳмонон

غرفة الاستقبال - меҳмонхона

تَحَضَّر - тайёр мекунад

Намуна:

حَدِيقَةُ مَدِينَتِنَا أَجْمَلُ حَدِيقَةٍ فِي الْجُمْهُورِيَّةِ.

Боғи шаҳрамон зеботарин боғи ҷумҳуриӣ мебошад.

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

مَنْ أَنْتَ؟

مِنْ أَيْنَ جِئْتَ؟

أَيْنَ تَعَلَّمْتَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

أَيَّةَ لُغَةٍ تَعْرِفُ؟

أَيْنَ تَقَعُ مَدِينَتِكُمْ؟

مَتَى وَصَلْتَ إِلَى دُوْشَنبِهْ؟

مَتَى تَخَرَّجْتَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

أَيْنَ تَسْكُنُ أُسْرَتُكَ؟

فِي أَيِّ شَارِعٍ يَقَعُ الْمُتَحَفُ؟

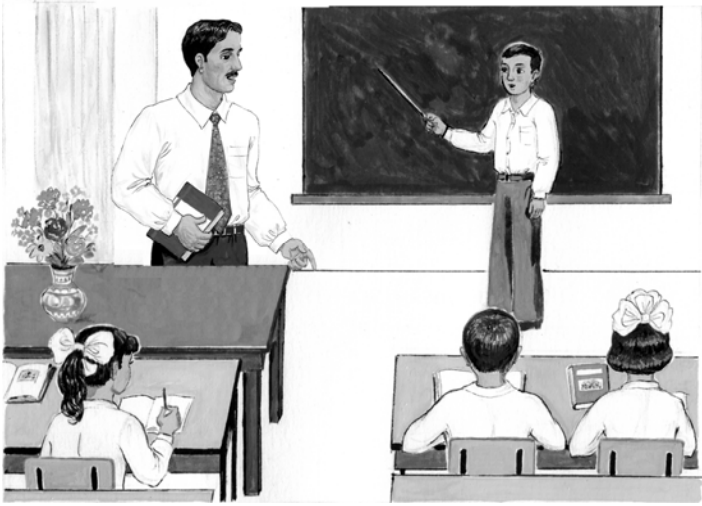
Намунаи ҷавоб:

تَخَرَّجْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ مِنْذُ سَنَةٍ

Як сол пеш мактабро хатм намудам



Матни зеринро бо ёрии муаллим қироат намуда, тарҷума намоед:



دَخَلَ الْمُدْرَسُ الْفَصْلَ، وَوَجَدَ فِيهِ خَمْسَةَ عَشَرَ تَلْمِيذًا فَقَطْ، فَقَالَ لَهُمْ:
 أَيُّنَ التَّلَامِيذِ الْجُدُدِ الْخَمْسَةَ الَّذِينَ جَاؤُوا أَمْسَ؟ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ: حَضَرُوا الْيَوْمَ
 وَخَرَجُوا قَبْلَ قَلِيلٍ. أَظُنُّ أَنَّهُمْ ذَهَبُوا إِلَى الْمُدِيرِ. رَجَعَ التَّلَامِيذُ الْخَمْسَةُ بَعْدَ
 قَلِيلٍ، فَقَالَ لَهُمُ الْمُدْرَسُ: أَيْ إِلَى الْمُدِيرِ ذَهَبْتُمْ يَا أَبْنَائِي؟ قَالُوا: نَعَمْ، ذَهَبْنَا
 إِلَيْهِ لِأَنَّنَا مَا وَجَدْنَا أَسْمَانَنَا فِي الْقَائِمَةِ. جَلَسَ الْمُدْرَسُ وَقَالَ: أَمْ قَرَأْتُمْ دَرْسَ
 الْأَمْسِ يَا أَبْنَائِي؟ قَالَ التَّلَامِيذُ: نَعَمْ، قَرَأْنَاهُ وَكَتَبْنَاهُ وَحَفِظْنَاهُ. قَالَ الْمُدْرَسُ:
 أَمْ فَهَمْتُمُوهُ؟ قَالُوا: نَعَمْ، فَهَمْنَاهُ جَيِّدًا. مَا أَسْهَلَ هَذَا الدَّرْسَ!
 قَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ: أَنَا مَا فَهَمْتُ فِيهِ ثَلَاثَ كَلِمَاتٍ. قَالَ الْمُدْرَسُ: مَا

هي؟ قَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ: قَرَأْنَا فِي الدَّرْسِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ: "عَادَ جَدِّي مِنْ سَمَرْقَنْدٍ". فَمَا مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَاتِ الثَّلَاثَةِ؟ قَالَ الْمُدْرَسُ: "عَادَ" مَعْنَاهَا (رَجَعَ) وَ "الْجَدُّ" مَعْنَاهَا (أَبُو الْأَبِ أَوْ أَبُو الْأُمِّ)، وَ "سَمَرْقَنْدٌ" مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ فِي آسِيَا الْمَرْكَزِيَّةِ. فَهَمْتُ؟ قَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ: الْآنَ فَهَمْتُ.
 ثُمَّ فَتَحَ الْمُدْرَسُ كِتَابَهُ وَقَرَأَ دَرْسًا جَدِيدًا: "خَلَقَ اللَّهُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ وَالْأَرْضَ وَالْبَحَارَ، وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ، وَخَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنَ الطِّينِ ..."
 ثُمَّ قَامَ وَكَتَبَ هَذَا الدَّرْسَ عَلَى السُّبُورَةِ.
 رَفَعَ مُحَمَّدٌ يَدَهُ وَقَالَ: مَا مَعْنَى "الطِّينِ" يَا أُسْتَاذُ؟ قَالَ الْمُدْرَسُ: "الطِّينُ" مَعْنَاهَا (التُّرَابُ الْمُخْتَلَطُ بِالْمَاءِ). وَرَفَعَ فِرْدَوْسُ يَدَهُ، فَقَالَ لَهُ الْمُدْرَسُ: أَعِنْدَكَ سُؤَالٌ يَا فِرْدَوْسُ؟ قَالَ فِرْدَوْسُ: نَعَمْ، عِنْدِي سُؤَالٌ.
 الْبِحَارُ جَمْعُ الْبَحْرِ؟ قَالَ الْمُدْرَسُ: نَعَمْ، هُوَ كَذَلِكَ.

Муфратом



المُفْرَدَاتُ

омаданд - حَضَرُوا

гумон мекунам - أَظُنُّ

чунки мо - لِأَنَّ

дар рӯйхат, журнал - فِي الْقَائِمَةِ

номхоямонро - أَسْمَائِنَا

шумо дарсро фаҳмидед - فَهَمَّمُوهُ

баргашт - عَادَ

офарид - خَلَقَ

ситораҳо - النجوم (نجم)

бахар - بحار

дасташро боло кард - رَفَعَ يَدَهُ

лой - طين

ту дорӣ - عِنْدَكَ

бале, ҳамин хел, ҳамчунон - نَعَمْ، هُوَ كَذَلِكَ

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

الإِمْلَاءُ

دَخَلَ الْمُدْرَسُ الْفَصْلَ، وَوَجَدَ فِيهِ خَمْسَةَ عَشَرَ تَلْمِيذًا فَقَطُّ، فَقَالَ لَهُمْ:
أَيْنَ التَّلَامِيذُ الْجُدُدُ الْخَمْسَةُ الَّذِينَ جَاءُوا أَمْسٍ؟ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ: حَضَرُوا الْيَوْمَ
وَخَرَجُوا قَبْلَ قَلِيلٍ.

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

ДАРСҲОИ 21 – 22

الْمُطَابَقَةُ بَيْنَ الصِّفَةِ وَالْمَوْصُوفِ

Мутобиқати сифат бо мавсуф

а) агар муайяншаванда исми оқил бошад, бо муайянкунандаи худ дар шумораи чамъ мувофиқат менамояд.

б) агар муайяншаванда исми ғайри оқил бошад, дар шумораи чамъ мувофиқат намекунад.

Ба қадвали зерини мисолҳро нигаред:

جَمْعُ صِفَةٍ	مُثَنَّى صِفَةٍ	إِسْمٌ مُفْرَدٌ صِفَةٍ	التَّوَعُّ
مُهَنْدِسُونَ مَاهِرُونَ فَلَاحُونَ نَشِطَاءُ طَالِبَاتُ مُجْتَهِدَاتُ	مُهَنْدِسَانِ ماهِرَانِ فَلَاحَانِ نَشِيطَانِ طَالِبَتَانِ مُجْتَهِدَتَانِ	مُهَنْدِسٌ مَاهِرٌ فَلَاحٌ نَشِيطٌ طَالِبَةٌ مُجْتَهِدَةٌ	عَاقِلٌ
كُتُبٌ جَدِيدَةٌ قِطَطٌ بَيْضَاءُ رِوَايَاتٌ أَجْنِبِيَّةٌ	كِتَابَانِ جَدِيدَانِ قِطَّانِ أَبْيَضَانِ رِوَايَتَانِ أَجْنِبِيَّتَانِ	كِتَابٌ جَدِيدٌ قِطٌّ أَبْيَضٌ رِوَايَةٌ أَجْنِبِيَّةٌ	غَيْرٌ عَاقِلٌ

Машқи 1



التَّمَرِينُ ١

Ин машқро дар дафтаратон навишта, тарҷума кунед ва дар тахта ду хонанда байни якдигар муколамаи муфид доир намоянд:

المُحَادَثَةُ الْأُولَى:

- أَيْنَ نَحْنُ الْآنَ يَا عَبْدَ اللَّهِ؟
- نَحْنُ الْآنَ فِي غُرْفَةِ التَّدْرِيسِ.
- مَاذَا يُوجَدُ عَلَى الْمَنْضَدَةِ؟
- عَلَى الْمَنْضَدَةِ كُتُبٌ وَأَقْلَامٌ وَدَفَاتِرٌ وَمِسْطَرَةٌ.
- مَاذَا يُوجَدُ عَلَى الْجُدْرَانِ؟

- عَلَى الْجُدْرَانِ لُوحَاتٌ وَصُورٌ.
- مَاذَا كَتَبَ الْمُدْرَسُ عَلَى السَّبُّورَةِ؟
- كَتَبَ الْمُدْرَسُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةَ عَلَى السَّبُّورَةِ.
- مَنْ هَؤُلَاءِ؟
- هَؤُلَاءِ أَصْدِقَائِي. هُمْ تَلَامِيذُ السَّنَةِ التَّاسِعَةِ.
- مَا هَذِهِ؟
- هَذِهِ خَرِيْطَةُ تَاجِيْكَسْتَانِ.

Муффрадон



الْمُفْرَدَاتُ

مِنْضَدَةٌ — МИЗ

لُوحَاتٌ وَصُورٌ — лавҳаҳо ва нигора (портрет) — ҳо

سَبُّورَةٌ — тахтаи синф

هَؤُلَاءِ — ИНҲО (м/з)

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Калимаҳои зеринро ба шумораи муфрад баргардонед:

جُدْرَانٌ — خَرَائِطٌ — دَفَاتِرٌ — أَقْلَامٌ — لُوحَاتٌ —
كَلِمَاتٌ — أَصْدِقَاءٌ — كُتُبٌ

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Калимаҳои зеринро ба шумораи мусанно (дутоғӣ) ва ҷамъ баргардонед:

مَدْرَسٌ - تَلْمِيذٌ - مَنصَدَةٌ - خَرِيْطَةٌ - غَرَفَةٌ - مِسْطَرَةٌ

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

Аз калимаҳои зерин ҷумлаи сода созад:

هَذَا / هَذِهِ / هُوَ / هِيَ / تَلْمِيذٌ / مَدْرَسٌ / صُوْرَةٌ / نَافِذَةٌ / بَابٌ / سُبُوْرَةٌ
/ أَحْمَدٌ / مَفْتُوحٌ / مَقْفُوْلٌ / طَاوِلَةٌ / نَشِيْطٌ / مُجْتَهِدٌ / مَاهِرٌ / كِتَابٌ /
مِسْطَرَةٌ

Намуна:

Аҳмад хонандаи пешқадам аст

أَحْمَدٌ تَلْمِيذٌ مُجْتَهِدٌ

Ин тиреза пӯшида аст

هَذِهِ النَّافِذَةُ مَقْفَلَةٌ

Машқи 5



التَّمْرِينُ ٥

Навъи ҷамъи калимаҳои зеринро муайян намоед:

لَوْحَاتٌ، دَفَاتِرٌ، أَقْلَامٌ، مُجْتَهِدُونَ، مَهْنَدِسُونَ، فَلَاحَاتٌ، جَرَائِدٌ، مَدَنٌ،
شَوَارِعٌ، عَوَاصِمٌ، أَنْهَارٌ، صَحَفٌ، تَلَامِيذٌ، مُعَلِّمَاتٌ، كَرَّاسِيٌّ، خِزَانَاتٌ.



السِّيْرَةُ الدَّائِيَّةُ لِفَخَامَةِ الرَّئِيسِ إِمَامِ عَلِي رَحْمَانَ
رئيسُ جُمْهُورِيَّةِ طَاجِكِسْتَانَ

نَشَاتُهُ

وُلِدَ فَخَامَةُ الرَّئِيسِ إِمَامِ عَلِي رَحْمَانَ فِي ٥ أَوْتُوبَرِ ١٩٥٢ م. بِنَاحِيَةِ دَانْغَرَه وَلايَةِ خَتْلَانَ لِيَجْهُورِيَّةِ طَاجِكِسْتَانَ وَبَعْدَ التَّخْرُجِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ (١٩٧١) وَأَدَاءِ الْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ (١٩٧١ - ١٩٧٤) عَمِلَ فِي مَعْمَلِ الزَّيْتِ بِمَدِينَةِ قَرْغَانَ تَبَه (١٩٧٤ - ١٩٧٦). وَفِي سَنَوَاتِ ١٩٧٦ - ١٩٩٢ م. تَمَّ تَعْيِينُهُ أَمِينًا لِمَجْلِسِ الْإِدَارَةِ، ثُمَّ مُدِيرًا لِلْمَزْرَعَةِ الْجَمَاعِيَّةِ فِي مَسْقَطِ رَأْسِهِ، ثُمَّ مَوْظَفًا مَسْئُولًا فِي السُّلْطَةِ الْحَزْبِيَّةِ بِنَاحِيَةِ دَانْغَرَه.

المَحَاوِرَةُ: (1)

- التَلْمِيذُ (1): مَنْ رَئِيسُ جُمهُرِيَّةِ طَاجِيكِسْتَانِ؟
- التَلْمِيذُ (2): إِمَامَ عَلِي رَحْمَانَ.
- التَلْمِيذُ (1): مَتَى وُلِدَ؟
- التَلْمِيذُ (2): وُلِدَ الخَامِسَ مِن أَكْتُوبَرِ سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ وَاثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ (5|10|1952 م.).
- التَلْمِيذُ (1): وَأَيْنَ وُلِدَ؟
- التَلْمِيذُ (2): وُلِدَ بِنَاحِيَةِ دَانْغَرَه.
- التَلْمِيذُ (1): وَأَيْنَ نَاحِيَةِ دَانْغَرَه؟
- التَلْمِيذُ (2): هِيَ فِي وِلَايَةِ خَتْلَانَ.
- التَلْمِيذُ (1): هَلْ أَدَى الخِدْمَةَ العَسْكَرِيَّةَ؟
- التَلْمِيذُ (2): نَعَمْ أَدَى الخِدْمَةَ العَسْكَرِيَّةَ.
- التَلْمِيذُ (1): أَيْنَ عَمِلَ أَوَّلًا؟
- التَلْمِيذُ (2): عَمِلَ فِي مَعْمَلِ الزَيُوتِ.

حَيَاتُهُ السِّيَاسِيَّةُ:

وَفِي سَنَةِ ١٩٨٢ م. تَخَرَّجَ فِي جَامِعَةِ طَاجِيكِسْتَانِ بِاخْتِصَاصِ اقْتِصَادِي وَفِي سَنَاتِ ١٩٩٠ - ١٩٩٥ انتُخِبَ نَائِبًا فِي البَرْلَمَانِ، وَفِي سَنَةِ ١٩٩٢ تَمَّ تَعْيِينُهُ رَئِيسًا لِلجَنَةِ التَّنْفِيزِيَّةِ بِوِلَايَةِ كُولَابِ، وَبَعْدَ بَضْعَةِ أَشْهُرٍ مِنَ السَّنَةِ نَفَسَهَا رَئِيسًا لِلْمَجْلِسِ الأَعْلَى لِجُمهُورِيَّةِ طَاجِيكِسْتَانِ.

وَفِي ٦ نُوْفَمْبَرِ سَنَةِ ١٩٩٤ فَازَ فِي الْاِتِّخَابَاتِ الرَّئِاسِيَّةِ لِیُصْبِحَ رَئِيسًا
لِجُمْهُورِيَّةِ طَاجِكِيسْتَانِ، ثُمَّ أُعِيدَ اِتِّخَابُهُ مَرَّتَيْنِ لِهَذَا الْمَنْصِبِ فِي ٧
نُوْفَمْبَرِ سَنَةِ ١٩٩٩ وَ ٧ نُوْفَمْبَرِ سَنَةِ ٢٠٠٦ م.

المُحَاوَرَةُ: (2)

- مُعَلِّمٌ: فِي أَيِّ جَامِعَةٍ تَخَرَّجَ الرَّئِيسُ؟
تَلْمِيزٌ: تَخَرَّجَ فِي جَامِعَةِ طَاجِكِيسْتَانِ.
مُعَلِّمٌ: بِأَيِّ اِخْتِصَاصٍ تَخَرَّجَ؟
تَلْمِيزٌ: تَخَرَّجَ بِاِخْتِصَاصِ اِقْتِصَادِيٍّ.
مُعَلِّمٌ: مَتَى اِتِّخِبَ نَائِبٌ فِي الْبَرْلَمَانِ؟
تَلْمِيزٌ: فِي سَنَةِ اَلْفٍ وَ تِسْعِمَائَةٍ وَ تِسْعِينَ (1990).
مُعَلِّمٌ: فِي سَنَةِ (1992) اَلْفٍ وَ تِسْعِمَائَةٍ وَ اِثْنَيْنِ وَ تِسْعِينَ فِي أَيِّ
وَضَيْفَةٍ عَيَّنَ؟
تَلْمِيزٌ: عَيَّنَ رَئِيسًا لِلجَنَّةِ التَّنْفِيزِيَّةِ بِوَلَايَةِ كُولَابِ.
مُعَلِّمٌ: كَمْ مَرَّةً فَازَ فِي الْاِتِّخَابَاتِ الرَّئِاسِيَّةِ؟
تَلْمِيزٌ: فَازَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

الأوسمة والمبادرات

لَقَدْ نَالَ فَخَامَةُ الرَّئِيسِ شَرَفٌ "بَطْلِ طَاجِكِيسْتَانٍ" وَ"بَطْلِ أَفْغَانِيسْتَانِ الْقَوْمِي" بِالْإِضَافَةِ إِلَى حِيَازَتِهِ عَلَى كَثِيرٍ مِنَ الْأَوْسِمَةِ الْوَطَنِيَّةِ وَالْأَجْنَبِيَّةِ تَقْدِيرًا لِحُجُودِهِ الْجَبَّارَةِ وَخِدْمَاتِهِ الْجَلِيلَةِ فِي إِخْمَادِ فِتْيَلَةِ الْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ فِي طَاجِكِيسْتَانِ وَتَحْقِيقِ الْمُصَالِحَةِ الْوَطَنِيَّةِ الشَّامِلَةِ فِي الْبِلَادِ وَضَمَانِ وَحْدَةِ الشَّعْبِ الطَّاجِكِيِّ وَقِيَادَةِ مَسِيرَتِهِ نَحْوَ مُسْتَقْبَلِ أَفْضَلِ وَتَقْدِيرًا لِمُؤَاقِفِهِ الْبِنَاءِ وَالثَّابِتَةِ مِنْ مُجْمَلِ الْقَضَايَا الدَّوْلِيَّةِ وَالْإِقْلِيمِيَّةِ.

يُعْتَبَرُ فَخَامَةُ الرَّئِيسِ صَاحِبَ مَبَادِرَةٍ تَأْسِيسِ وَرَأْسِ مُنْتَدَى الطَّاجِكِ وَالشُّعُوبِ النَّاطِقَةِ بِالْفَارْسِيَّةِ (مَقْرَهُ بِمَدِينَةِ دُوشَنبَه) وَصَاحِبَ إِعْلَانِ "عَشْرَ سَنَوَاتٍ لِلْمَاءِ" أَقْرَتْهَا الْأُمَّمُ الْمُتَّحِدَةُ سَنَةَ ٢٠٠٥ م وَغَيْرِهَا مِنَ الْمَبَادِرَاتِ عَلَى الصَّعْدَيْنِ الْإِقْلِيمِيِّ وَالْدَوْلِيِّ.

المُحَاوَرَةُ:

- حامد: مَا الْأَلْقَابُ الَّتِي نَالَهَا الرَّئِيسُ؟
 نوروز: نَالَ شَرَفَ بَطْلِ طَاجِكِيسْتَانِ وَبَطْلِ أَفْغَانِيسْتَانِ الْقَوْمِي.
 حامد: مَا سَبَبُ حِيَازَتِهِ لِلأَوْسِمَةِ الْوَطَنِيَّةِ وَالْأَجْنَبِيَّةِ؟
 نوروز: تَقْدِيرًا لِحُجُودِهِ الْجَبَّارَةِ وَخِدْمَاتِهِ الْجَلِيلَةِ.
 حامد: اذْكُرْ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ الْجُهُودِ.

- نوروز: حَقَّقَ الْمُصَالِحَةَ الْوَطَنِيَّةَ وَ أَحْمَدَ فِتْيَلَةَ الْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ.
- حامد: هَلْ كَانَتْ لَهُ مَوَاقِفٌ فِي الْقَضَايَا الدَّوْلِيَّةِ؟
- نوروز: نَعَمْ، كَانَتْ لَهُ مَوَاقِفٌ بِنَاءً.
- حامد: هَلْ تَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ مَبَادِرَاتِ الرَّئِيسِ؟
- نوروز: نَعَمْ، هُوَ صَاحِبُ مَبَادِرَةٍ مُنْتَدِي التَّجْحِيكِ.
- حامد: أَيْنَ مَقَرُّ هَذَا الْمُنْتَدِيِّ؟
- نوروز: مَقَرُهُ بِمَدِينَةِ دُوشَنْبِه.
- حامد: مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ مَبَادِرَتِهِ (عَشْرَ سَنَوَاتٍ لِلْمَاءِ)؟
- نوروز: هِيَ مَبَادِرَةٌ أَقْرَبَتْهَا الْأُمَّمُ الْمُتَّحِدَةُ.

العائلة والمؤلفات والهوايات

مُتَزَوِّجٌ وَ لَهُ ٩ أَوْلَادٍ. وَ لَهُ كِتَابٌ "الطَّاجِيكِ فِي مِرَاةِ التَّارِيخِ" فِي ثَلَاثَةِ مَجَلَّدَاتٍ وَ كِتَابٌ "نَظْرَةٌ إِلَى الْحَضَارَةِ الْآرِيَّةِ وَ تَارِيخِهَا" وَ عَدَدٌ آخَرٌ مِنْ الْكُتُبِ فِي تَارِيخِ وَ حَضَارَةِ الشَّعْبِ الطَّاجِيكِ مِنْذُ أَقْدَمِ الْعُصُورِ إِلَى الْيَوْمِ وَ هَوَايَتِهِ قِرَاءَةُ كُتُبِ التَّارِيخِ وَ سِمَاعِ الْمَوْسِيقَى الْكَلَّاسِيكِيَّةِ وَ الشَّعْبِيَّةِ وَ تَرْبِيَةِ الْأَشْجَارِ وَ الزُّهُورِ وَ رُكُوبِ الْخَيْلِ وَ الْفُرُوسِيَّةِ.

المُحَاوَرَةُ:

- بِهَرَام: كَمْ وَ لَدَا الرَّئِيسِ؟
- بِيَهْرُوز: لِلرَّئِيسِ تِسْعَةُ أَوْلَادٍ.

بهرام: اذْكُرْ كِتَابَيْنِ مِنْ مُؤَلَّفَاتِهِ:
 بيهروز: أَلَّفَ كِتَابَ "الطَّاحِيكُ فِي مِرَاةِ التَّارِيخِ" وَ كِتَابَ "نَظْرَةٌ
 عَلَى الحَضَارَةِ الآرِيَةِ وَ تَارِيخِهَا".
 بهرام: مَا هَوَايَاتُ الرَّئِيسِ؟
 بيهروز: هَوَايَاتُهُ قِرَاءَةُ كُتُبِ التَّارِيخِ وَ سِمَاعُ المَوْسِيقِي وَ الفِرُوسِيَّةِ
 وَ تَرْبِيَةِ الأَزْهَارِ.
 بهرام: وَ مَا هَوَايَتُكَ يَا صَدِيقِي؟
 بيهروز: هَوَايَتِي الرَّسْمُ وَ قِرَاءَةُ الشُّعْرِ.

شَرْحُ الكَلِمَاتِ الجَدِيدَةِ - Шарҳи калимаҳои нав



فخامة الرئيس - чаноби оли
 بعد التخرج - баъди хатм
 المدرسة المتوسطة - мактаби миёна
 أداء الخدمة العسكرية - адои хизмати ҳарбӣ
 معمل الزيوت - корхонаи равғанкашӣ
 تم تعيينه - ўро таъйин карданд
 أمين مجلس الإدارة - котиби ҷамоат
 مدير المزرعة الجماعية - раиси колхоз, сарвари хоҷагӣ
 في مسقط رأسه - дар зодгоҳаш
 موظفاً مسؤولاً - дар вазифаи масъул

роҳбарияти ҳизбӣ - السُّلْطَةُ الْحَزْبِيَّةُ

интихоб дар парлумон ноиб - أُنتخبَ نائِباً فِي الْبَرْلَمَانِ
карда шуд

раиси комичроия - رَئِيساً لِلْجَنَةِ التَّنْفِيذِيَّةِ

чанги шаҳрвандӣ - الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ

проблемаҳои байналхалқӣ - الْقَضَايَا الدَّوْلِيَّةُ

ба ҳайси раиси Шӯрои Олӣ - رَئِيساً لِلْمَجْلِسِ الْأَعْلَى

интихоботи дар маъракаи - فَازَ فِي الْإِنْتِخَابَاتِ الرَّئِيسِيَّةِ
президентӣ ғолиб баромад

то ки сарвар шавад - لِيُصْبِحَ رَئِيساً

аз нав интихоб гардид - أُعِيدَ إِنْتِخَابُهُ

унвони «Қаҳрамони Тоҷикистон» - شَرَفٌ "بَطْلٍ طَاجِكِيَسْتَان"
Тоҷикистон)

Қаҳрамони миллии Афғонистон - بَطْلٌ أَفْغَانِسْتَانِ الْقَوْمِيِّ

дорандаи лауреат - حَيَازَتُهُ

орденҳои миллий - الْأَوْسِمَةُ الْوَطَنِيَّةُ

сазвори қадршиносӣ намудан - تَقْدِيرًا

баҳри саъю кӯшишҳои - لِحُجُودِهِ الْجَبَّارَةِ

хизматҳои шоиста - الْخِدْمَاتُ الْجَلِيلَةُ

хомӯш намудани алангаи оташ - إِخْمَادُ فِتْيَلَةٍ

раиси Форуми Тоҷикон ва форсизабонони бурунмарзӣ - رَئِيسٌ مُنْتَدَى الطَّاجِيكِ وَالشُّعُوبِ النَّاطِقَةِ بِالْفَارْسِيَّةِ

Раиси Форуми Тоҷикон ва форсизабонони бурунмарзӣ

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Ба саволҳои зерин ҷавоб гардонед:

- ١ - هَلْ تَعْرِفُ مِنْ رَئِيسِ جُمهُورِيَّةِ طَاجِكِيسْتَانِ؟
- ٢ - كَمْ مَرَّةً أَنْتَخِبَ فَخَامَةُ الرَّئِيسِ فِي هَذَا الْمَنْصِبِ؟
- ٣ - هَلْ لَعِبَ دَوْرًا رَئِيسِيًّا فِي إِخْمَادِ فِئِلَةِ الْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ؟
- ٤ - مَنْ مُؤَسِّسُ مُنْتَدَى الطَّاجِيكِ فِي طَاجِكِيسْتَانِ؟
- ٥ - مَتَى نَالَ عَلِي شَرْفٍ "بَطْلَ طَاجِكِيسْتَانِ"؟

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

الإملاءُ

يَعْتَبَرُ فَخَامَةُ الرَّئِيسِ صَاحِبَ مُبَادَرَةِ تَأْسِيسِ وَرَئِيسِ مُنْتَدَى الطَّاجِيكِ وَالشُّعُوبِ النَّاطِقَةِ بِالْفَارْسِيَّةِ (مَقَرَّهُ بِمَدِينَةِ دُوشَنبَه) وَصَاحِبَ إِعْلَانِ "عَشْرَ سَنَوَاتٍ لِلْمَاءِ" أَقَرَّتْهَا الْأُمَّمُ الْمُتَّحِدَةُ سَنَةَ ٢٠٠٥ م وَغَيْرِهَا مِنَ الْمُبَادَرَاتِ عَلَى الصَّعْدَيْنِ الْإِقْلِيمِيِّ وَالِدَوْلِيِّ.



"الإمامُ أَبُو حَنِيفَةَ النُّعْمَانُ"

Имом Абӯханифа Нӯмон

اسْمُهُ. مَوْلَدُهُ

هُوَ الإِمَامُ أَبُو حَنِيفَةَ وَأَسْمُهُ النُّعْمَانُ بْنُ ثَابِتِ التِّيمِيِّ مَوْلَاهُمُ الكُوفِيُّ
فَقِيهِ العِرَاقُ وَأَحَدُ أئِمَّةِ الإِسْلَامِ وَالسَّادَةِ الأَعْلَامِ وَأَحَدُ أَرْكَانِ العُلَمَاءِ وَأَحَدِ
الأئِمَّةِ الأَرْبَعَةِ أَصْحَابِ المَذَاهِبِ المُتَنَوِّعَةِ.

وَهُوَ أَقْدَمُهُمْ وَفَاةً، لِأَنَّهُ أَدْرَكَ عَصْرَ الصَّحَابَةِ وَرَأَى أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ وَوُلِدَ
بِالكُوفَةِ سَنَةَ ثَمَانِينَ لِلهَجْرَةِ المُوَافِقِ سَنَةَ ٦٩٩ مِيلَادِيَّةً، وَمَاتَ سَنَةَ مِائَةَ
وَخَمْسِينَ المُوَافِقِ ٧٦٣ مِيلَادِيَّةً فِي رَجَبِ وَعَاشِ سَبْعِينَ سَنَةً.

المُحَاوَرَةُ :

- سَعِيدٌ: مَا اسْمُ الْإِمَامِ أَبُو حَنِيفَةَ؟
سالم: اسْمُهُ النُّعْمَانُ بْنُ ثَابِتٍ.
سَعِيدٌ: أَيْنَ وُلِدَ؟
سالم: وُلِدَ بِالْكُوفَةِ.
سَعِيدٌ: وَمَتَى وُلِدَ؟
سالم: وُلِدَ سَنَةَ ثَمَانِينَ هِجْرِيَّةً.
سَعِيدٌ: كَمْ كَانَ عُمُرُهُ عِنْدَمَا مَاتَ؟
سالم: كَانَ عُمُرُهُ سَبْعِينَ سَنَةً.
سَعِيدٌ: أَذْكَرُ اسْمَ الصَّحَابِيِّ الَّذِي رَأَاهُ.
سالم: رَأَى سَيِّدَنَا أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ.

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

الْحِوَارُ بَيْنَ الْأَبِ وَأَبْنَائِهِ

- الأبُّ: أَيْنَ ذَهَبْتُمْ بَعْدَ الدَّرْسِ يَا أَبْنَائِي؟
الأبْنَاءُ: ذَهَبْنَا إِلَى مَلْعَبِ الْمَدْرَسَةِ.
الأبُّ: أَكْرَةَ الْقَدَمِ لَعِبْتُمْ أَمْ كْرَةَ السَّلَّةِ؟
الأبْنَاءُ: لَعِبْنَا الْيَوْمَ كْرَةَ الْقَدَمِ؛ لَعِبْنَا كْرَةَ السَّلَّةِ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي.

الأب: أَمَا ذَهَبْتُمْ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْيَوْمَ؟

الأبناء: بلى، ذهبنا.

الأب: مَاذَا قَرَأْتُمْ هُنَاكَ؟

الأبناء: قَرَأْنَا الصُّحُفَ.

الأب: أَسَمِعْتُمُ الْأَخْبَارَ مِنَ الْإِذَاعَةِ الْيَوْمَ؟

الأبناء: نَعَمْ، سَمِعْنَا الْأَخْبَارَ عَنِ الْإِمَامِ الْأَعْظَمِ وَمَذْهَبِهِ وَدَوْرِهِ

التَّارِيخِيَّ فِي الثَّقَافَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

الأب: مِنْ آيَةِ إِذَاعَةٍ سَمِعْتُمْ؟

الأبناء: سَمِعْنَا مِنْ إِذَاعَةِ "السَّفِينَةِ" وَ"بَهَارِ سْتَانَ" وَشَاهَدْنَا عَنْ

طَرِيقِ الْإِذَاعَةِ الْمَرْيَّةِ أَيَّ التَّلْفَازِ.

الأب: هَلْ عَرَفْتُمْ مَنْ هُوَ الْإِمَامُ الْأَعْظَمُ؟

الأبناء: نَعَمْ، الْمَذِيحُ شَرَحَ شَخْصِيَّتَهُ وَمُؤَلَّفَاتِهِ.

الأب: مَتَى وُلِدَ وَتَوَفَّى الْإِمَامُ الْأَعْظَمُ وَمَاذَا تَعْرِفُونَ عَنْ مُؤَلَّفَاتِهِ

الرَّئِيسِيَّةِ؟

الأبناء: وُلِدَ نَعْمَانُ بْنُ ثَابِتٍ مُنْذُ ١٣١٠ أَعْوَامٍ فِي مَدِينَةِ الْكُوفَةِ

وَكَتَابَهُ الشَّهِيرُ "الْفِقْهُ الْأَكْبَرُ".

الأب: الْحَمْدُ لِلَّهِ. أَحْسَنْتُمْ يَا أَبْنَائِي. هَلْ سَمِعْتُمْ أَيْضًا عَنْهُ؟

الأبناء: نَعَمْ، اسْتَمَعْنَا مُحَاضَرَةَ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ الشَّامِلَةَ الَّتِي

أَلْقَاهَا فِي ذِكْرَى ١٣١٠ فِي مُؤْتَمَرٍ أُقِيمَ يَوْمَ ٢٦ مِنْ شَهْرِ

فَبْرَايِرَ سَنَةِ ٢٠٠٩ فِي "كَاخِ الْوَحْدَةِ" بِمَدِينَةِ دُوشَنْبَه.

الأب: الإمام الأعظم هو من دَمِنَا وَقَوْمِنَا وَمِلَّتِنَا وَمَذْهَبِنَا وَيَجِبُ عَلَيْنَا جَمِيعًا كَمَا أَكَّدَ رَئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةِ إِمَامٌ عَلِيٌّ رَحْمَانٌ أَنْ نَتَعَلَّمَ وَنَعْرِفَ عَنْ حَيَاتِهِ وَمُؤَلَّفَاتِهِ أَكْثَرَ مِمَّا نَحْنُ فِيهِ.

Муфратом المُفْرَدَاتُ

варзишгоҳи мактаб - مَلْعَبُ الْمَدْرَسَةِ
 футбол - كُرَةُ الْقَدَمِ
 баскетбол - كُرَةُ السَّلَّةِ
 садою симо - الإِدَاعَةُ
 маъқеи таърихияш - دَوْرُهُ التَّارِيخِيُّ
 (чӣ медонӣ аз (дар бораи - مَاذَا تَعْرِفُ عَنْ
 баромад кард, гузориш дод - أَلْقَى مُحَاضَرَةً
 конфронс - مُؤْتَمَرٌ
 офарин ба шумо - أَحْسَنْتُمْ
 бахшида ба - الشَّامِلَةُ
 аз он ки мо иттилоъ дорем, бохабар ҳастем - نَحْنُ فِيهِ
 баргузор гардид - أُقِيمَ



Шеърро ҳифз намоед:

Он имомоне, ки карданд ичтиҳод,
 Раҳмати Ҳақ бар равони чумла бод!
 Бӯҳанифа буд имоми босафо,
 Он сирочи умматони Мустафо.
 Бод фазли Ҳақ қарини чони ӯ,
 Шод бод арвоҳи шогирдони ӯ.
 Соҳибаш Бӯюсуфи қозӣ шуда,
 В-аз Муҳаммад зулминан розӣ шуда.
 Шофей, Идрис, Молик бо Зуфар,
 Ёфт дини Аҳмад з-эшон зебу фар.
 Рӯҳашон дар садри чаннат шод бод!
 Қасри дин аз илмашон обод бод!

(Аттори Нишопурӣ)

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ وَالثَّلَاثُونَ

ДАРСҲОИ 29 – 30

طاجيكستان معلومات عامة

Маълумоти умумӣ дар бораи Тоҷикистон

جُمْهُورِيَّةُ طَاجِيكِسْتَانِ مَسَاحَتُهَا الْعَامَّةُ ١، ١٤٣ أَلْفَ كَم ٢ تَقَعُ فِي
 وَسَطِ آسِيَا الْوُسْطَى الْمَعْرُوفَةُ عِنْدَ الْعَرَبِ بِاسْمِ "مَا وَرَاءَ النَّهْرِ" تَحُدُّهَا
 أُوزْبِكِسْتَانُ وَقِرغِيزِسْتَانُ غَرْبًا وَسَمَالًا وَأَفْغَانِسْتَانُ جَنُوبًا وَالصِّينُ الشَّعْبِيَّةُ
 شَرْقًا.



وَحُدُودُهَا الْبَرِّيَّةُ ٦٥١، ٣ كَم وَمَنَاخُهَا شَدِيدُ التَّبَايُنِ يَجْمَعُ بَيْنَ الْبُرْدِ صَيْفًا فِي أَقْصَى شَرْقِهَا حَيْثُ جِبَالٌ بِأَمِيرِ الشَّاهِقَةِ وَالْحَرِّ فِي جَنُوبِ وَالْوَسَطِ وَالشَّمَالِ.

المُحَاوَرَةُ:

- بروينة: كَمْ مِسَاحَةُ طَاجِكِيسْتَانِ؟
 بهرام: مَسَاحَةُ طَاجِكِيسْتَانِ مِائَةٌ وَثَلَاثٌ وَ أَرْبَعُونَ أَلْفَ كِيلُومِترِ مَرَبَعٍ.
 بروينة: أَيْنَ تَقَعُ؟
 بهرام: تَقَعُ فِي آسِيَا الْوَسْطَى.
 بروينة: مَا إِسْمُ هَذِهِ الْمِنْطَقَةِ عِنْدَ الْعَرَبِ؟

بهرام: تُعَرَفُ بِلَادِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ.
 بروينة: مَا الدَّوْلَةُ الَّتِي تَحُدُّهَا شَرْقًا؟
 بهرام: تَحُدُّهَا شَرْقًا جُمْهُرِيَّةُ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةِ.
 بروينة: كَيْفَ مَنَاحُ طَاجِكِسْتَانِ؟
 بهرام: شَدِيدُ التَّبَايُنِ، بَارِدٌ شَرْقًا وَ حَارٌّ جَنُوبًا.

الْوَلَايَاتُ وَالسُّكَّانُ

وإدارياً تنقسم إلى ثلاث ولايات وهي: ولاية سغد في الشمال وولاية ختلان في الجنوب وولاية بدخشان الجبلية في الشرق. وعاصمتها مدينة دوشنبه (أكثر من ٧٠٠ ألف نسمة). وأهم مدينتها الأخرى خجند (مركز ولاية سغد) وقرغان تبه (مركز ولاية ختلان) و كولا ب (مدينة بولاية ختلان) وخاروغ (مركز ولاية بدخشان الجبلية ذات الحكم الذاتي) والعملية الوطنية ساماني.

عدد سكانها يزيد عن ٧ (إحصاء عام ٢٠٠٧) ملايين نسمة معظمهم الطاجيك (٨٠ في المئة)، كما تقطنها أقليات قومية أخرى الغالب فيها الأوزبك (١٥ في المئة).

واللغة الرسمية هي الطاجيكية المشابهة للفارسية في إيران والدريّة عند معظم سكان أفغانستان، أبجديتها بخط السيريليك والديانة فيه الإسلام والمذهب الحنفي ما عدا القلة القليلة بولاية بدخشان الجبلية تعتنق الإسماعيلية.

المُحاورَة:

- دلشاد: كَمْ وِلَايَةً فِي طَاجِكِيسْتَان؟
- حَلِيم: فِي طَاجِكِيسْتَان ثَلَاثُ وِلَايَاتٍ.
- دلشاد: مَا هِيَ؟
- حَلِيم: وِلَايَةُ سَعْدُ وَ وِلَايَةُ خَتَلَانُ، وَ وِلَايَةُ بَدَخْشَانِ الْجَبَلِيَّةِ الْمُخْتَارَةَ.
- دلشاد: مَا عَاصِمَةُ طَاجِكِيسْتَان؟
- حَلِيم: عَاصِمَةُ طَاجِكِيسْتَانِ مَدِينَةُ دُوشَنبِه.
- دلشاد: اذْكُرْ أَهْمَ الْمُدُنِ فِي طَاجِكِيسْتَانِ.
- حَلِيم: مَدِينَةُ خُجَنْدِ، وَ كُولَابُ، قُرْغَانِ تَبِهَ، وَ خَارُوعِ.
- دلشاد: مَا الْعُمْلَةُ الْوَطْنِيَّةُ؟
- حَلِيم: الْعُمْلَةُ الْوَطْنِيَّةُ سَامَانِي.
- دلشاد: كَمْ عَدَدُ سُكَّانِ طَاجِكِيسْتَانِ؟
- حَلِيم: دَدُ سُكَّانِ طَاجِكِيسْتَانِ سَبْعَةُ مِلْيَانِ نَسْمَةً.
- دلشاد: مَا اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ؟
- حَلِيم: هِيَ الطَّاجِكِيَّةُ الْفَارْسِيَّةُ.



الإِمْلَاءُ

جُمْهُورِيَّةُ طَاجِكِيسْتَانِ مَسَاحَتُهَا الْعَامَّةُ ١، ١٤٣ أَلْفَ كَمِ ٢ تَقَعُ فِي
 وَسَطِ آسِيَا الْوُسْطَى الْمَعْرُوفَةِ عِنْدَ الْعَرَبِ بِاسْمِ "مَا وَرَاءَ النَّهْرِ" تَحُدُّهَا
 أُوزْبِكِيسْتَانُ وَقِرْغِيزِيسْتَانُ غَرْبًا وَسَمَالًا وَأَفْغَانِيسْتَانُ جَنُوبًا وَالصِّينُ الشَّعْبِيَّةُ
 شَرْقًا.

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ

ДАРҶҶОИ 31 – 32



الاستقلال والشعب الطاجيكي

الشعبُ الطاجيكي من أقدم الشعوب القاطنة في منطقة آسيا الوسطى ويعودُ تاريخُ نشأته إلى آلاف السنين قبل الميلاد وخرج منه رجالٌ عباقرة قد أسهموا على امتداد تاريخه العريق في صنع حضارة راقية وثقافة أصيلة تعزز بها الإنسانية.

نالت جمهورية طاجيكستان استقلالها الوطني ٩ سبتمبر سنة ١٩٩١ بعد انهيار الاتحاد السوفيتي. وأصبحت جمهورية طاجيكستان اليوم عضواً كامل الحقوق في منظمة (الكومنولث) ومنظمة تعاون دول آسيا المركزية ومنظمة تعاون الدول الأوروبية الآسيوية ومنظمة المؤتمر الإسلامي ومنظمة شانهاي للتعاون ومنظمة التعاون الاقتصادي.

المحاور:

- فريدون: ماذا تعرف عن الشعب الطاجيكي؟
ظاهر: هو من أقدم الشعوب القاطنة في المنطقة آسيا الوسطى.
فريدون: إلى متى يعود تاريخه؟
ظاهر: إلى آلاف السنين قبل الميلاد.
فريدون: هل أسهم في صنع الحضارة؟
ظاهر: نعم، قد خرج منه رجالٌ عباقرة.
فريدون: متى نالت طاجيكستان استقلالها؟
ظاهر: في التاسع من سبتمبر سنة واحد وتسعين وتسعمائة وألف ميلادية.

فَرِيدُون: فِي أَيِّ مُنْظَمَاتِ طَاجِكِيسْتَانِ عَضُوءًا كَامِلًا؟
 ظَاهِر: فِي مُنْظَمَةِ الْكُومَنُولْتِ وَ مُنْظَمَةِ الْمُؤْتَمَرِ الْإِسْلَامِيِّ وَ
 مُنْظَمَةِ شَانِهَائِي لِلتَّعَاوُنِ وَ غَيْرِهَا.

Шарҳи калимаҳои наъ - شَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ



تَحَدُّهَا - ҳамсарҳад аст

حُدُودُهَا الْبَرِّيَّةُ - ҳудуди хушкиаш

مَنَاخُهَا - обу ҳавояш

شَدِيدُ التَّبَايُنِ - муттазод, контрастӣ

الْبُرْدُ وَالْحَرُّ - хунуку гарм

جِبَالُ بَامِيرِ الشَّاهِقَةِ - кӯҳҳои сарбаланди Помир

(Боми ҷаҳон)

إِدَارِيًّا تَنْقَسِمُ - аз лиҳози идорӣ тақсим мешавад

وَلَايَةُ بَدَخْشَانَ الْجَبَلِيَّةِ - Вилояти Кӯҳистони Бадахшон

عَاصِمَةٌ - пойтахт

ذَاتُ الْحُكْمِ الذَّاتِيَّ - худмухтор

الْعُمْلَةُ الرَّسْمِيَّةُ - арзи милли

مَعْظَمُهُمْ - аксарияташон

فِي الْمِئَةِ - (%) фоиз

تَقَطَّنَهَا أَقْلِيَّاتٌ قَوْمِيَّةٌ - ақаллиятҳо зиндагӣ мекунанд

забони расмӣ (давлатӣ) - اللغة الرسمية
 ба чуз каме аз - ما عدا القلة القليلة
 эътиқод доранд - تعتنق
 таърихи пайдоишаш нисбат дорад ба - يعود تاريخ نشأته
 забардастон, мардони бузург - رجال عباقرة
 саҳм гузоштанд: أسهموا
 таърихи куҳан - تاريخه العريق
 дар офаридани тамаддун - في صنع حضارة
 мутараққӣ - راقية
 фарҳанги асил - ثقافة أصيلة
 гиромӣ медоранд - تعزز
 ба истиқлолияти миллӣ ноил - نال الاستقلال الوطني
 шудан
 баъди пош хӯрдани - بعد انهيار الاتحاد السوفيتي
 Иттиҳоди Шӯравӣ
 узви комилҳуқуқ гашт - أصبحت عضواً كاملاً للحقوق
 Созмони Милали Муттаҳид - منظمة الأمم المتحدة
 Созмонҳои байналхалқию - المنظمات الدولية الإقليمية
 иқлимӣ
 Кишварҳои мустақили - رابطة الدول المستقلة
 муштаракулманофеъ

مُنْظَمَةُ تَعَاوُنِ دَوْلِ آسِيَا الْمَرْكَزِيَّةِ -

Созмони ҳамкори кишварҳои Осиёи Марказӣ

مُنْظَمَةُ تَعَاوُنِ الدَّوَلِ الأوروپيَّةِ الآسيويَّةِ -

Созмони ҳамкори кишварҳои Авру – Осиё

مُنْظَمَةُ الْمُؤْتَمَرِ الإسلاميِّ -

Созмони ҳамкори Шанхай –

مُنْظَمَةُ التَّعَاوُنِ الإقْتِصَادِيِّ

Созмони ҳамкори иқтисодӣ

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

ДАРСҲОИ 33 – 34

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Ин матро ба дафтар кӯчонед ва бо ёрии муаллим ва луғати зерматнӣ онро ба забони тоҷикӣ ба тариқи хаттӣ тарҷума намоед -



(858-941 м.)

رُودَكِي

Рӯдакӣ

هُوَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ رُودَكِي
السَّمَرْقَنْدِي وَأَصْلُهُ مِنْ رُودَكٍ إِحْدَى قُرَى
سَمَرْقَنْدٍ، وَكَانَ إِلَى جَانِبِ شَاعِرِيَّتِهِ حَسَنَ
الصَّوْتِ فَاشْتَغَلَ بِالْإِطْرَابِ وَتَعَلَّمَ الْعَرْفَ
عَلَى الْبَرْبَطِ مِنْ أَبِي الْعَبَّكَ الْبُخْتِيَارِيِّ. لَمْ

يَكُنُّ رُودَكِي أَوَّلَ شُعْرَاءِ الْفَرَسِ وَلَكِنَّهُ كَانَ أَوَّلَ شَاعِرٍ بَلَغَ الشَّعْرَ الْفَارِسِيَّ
 كَمَالَهُ عَلَى يَدَيْهِ، وَاشْتَهَرَ بِالْغَزَاةِ وَالْإِجَادَةِ لَا سِيَّمَا فِي الْغَزْلِ وَذَهَبَ
 الرَّشِيدِي السَّمَرَقَنْدِي إِلَى أَنْ شِعْرُهُ أَرَبَى عَلَى الْمَلِيُونَ وَالثَّلَاثُمِئَةِ أَلْفِ بَيْتٍ
 كَمَا نَقَلَ الْعَوْفِيُّ أَنَّ أَشْعَارَهُ بَلَغَتْ مِائَةَ دَفْتَرٍ، وَهَذِهِ الْمُبَالَغَةُ لَهَا دَلَالَتُهَا عَلَى
 وَفْرَةِ أَشْعَارِهِ الَّتِي لَمْ يَبْقَ مِنْهَا غَيْرُ الْقَلِيلِ، وَيَهْمُنَّا قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ مِنْ أَمْرِ
 رُودَكِي نَظْمُهُ لِمَثْنَوِي كَلِيلَةَ وَدِمْنَةَ عَنِ الْفَارِسِيَّةِ وَيَقُولُ الْعَنْصَرِيُّ إِنَّهُ ظَفَرَ
 بِأَرْبَعِينَ أَلْفِ دِرْهَمٍ صِلَةَ عَلَى ذَلِكَ. عَاصَرَ رُودَكِي الْأَمِيرَ نَصْرَ بْنَ أَحْمَدَ
 السَّامَانِيَّ (٣٠١ - ٣٣١ هـ / ٩١٣ - ٩٣٢ م). وَكَانَ شَاعِرَهُ الْأَثِيرُ
 وَمَدَحَ أُمَرَاءَ بَنِي سَامَانَ وَرِجَالَ دَوْلَتِهِمْ فَأَجْزَلُوا لَهُ الْعَطَاءَ وَعَاشَ خَفْضَ
 وَثْرَاءَ. تُوْفِّي رُودَكِي بَيْنَ عَامِي ٣٢٩ - ٣٣٠ هـ / ٩٤٠ - ٩٤١ م.

Муфратом الْمُفْرَدَاتُ

яке аз дехаҳо - إِحْدَى قَرَى

хушовоз - حَسَنُ الصَّوْتِ

машғул шуд - اِسْتَعْلَ

шодио сурур - اِطْرَابٌ

олати музикии барбат омӯхт - عَزَفَ عَلَى الْبُرْبُطِ

аз Абилабаки Бахтиёрӣ - مِنْ أَبِي الْعَبَّكَ الْبُخْتِيَارِيِّ

на танҳо набуд - لَمْ يَكُنْ

аввалин шоирони форс - أَوَّلَ شُعْرَاءِ الْفَرَسِ

шеъри форсиро ба авчи - بَلَّغَ الشَّعْرَ الْفَارِسِيَّ كَمَالَهُ -
камолаш расонид

аштээр - اِسْتَهْرَ - машхур гардид

ла сийма - لَا سِيْمًا - махсусан

дар эҷоди ғазал - فِي الْغَزْلِ - дар эҷоди ғазал

Арбӣ ʿАли ʿАлӣ ва ʿАлӣ ʿАлӣ - اَرْبَى عَلَى الْمَلِئُونَ وَالثَّلَاثِمَاءَةُ أَلْفِ بَيْتٍ -

бештар аз 1 млн 300 000 байт

ки тавре ки Авфӣ меоварад - كَمَا نَقَلَ الْعَوْفِيُّ -

ба сад дафтари шеъри расида буд - بَلَغَتْ مِائَةَ دَفْتَرٍ -

ин муволиға - هَذِهِ الْمُبَالِغَةُ - ин муволиға

маъни неҳон аст - دَلَالَةٌ - маъни неҳон аст

фаровон, саршор - وَفَرَةٌ - фаровон, саршор

боқӣ намондааст, омада нарасидааст - لَمْ يَبْقَ - боқӣ намондааст, омада нарасидааст

ба ҷуз каме - غَيْرَ قَلِيلٍ - ба ҷуз каме

ба мо зарур аст, ки - يَهْمُنَا - ба мо зарур аст, ки

нисбати эҷодиёти Рӯдакӣ - مِنْ أَمْرِ رُودَكِي - нисбати эҷодиёти Рӯдакӣ

маснави - مَثْنَوِيٌّ - маснави

Калила ва Димна - كَلِيلَةُ وَدِمْنَةٌ - Калила ва Димна

сӯла - صِلَةٌ - сӯла

ҳамзамон гашт - عَاصِرٌ - ҳамзамон гашт

беҳтарин шоир, шоири маҳбубу шинохта - الشَّاعِرِ الْأَثِيرُ - беҳтарин шоир, шоири маҳбубу шинохта

амиронро ситоиш мекард - مَدَحَ أُمَرَاءَ
саркардагони давлаташон - رَجَالَ دَوْلَتِهِمْ
мукофоту тӯҳфаҳои фаровон медоданд - أَجْزَلُوا
хушҳол зистан - خَفَضُ
сарватманд - ثَرَاءُ

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Баъди шинос шудан бо матни «Рӯдакӣ» мухтасаран тарҷумаи ҳоли ӯро нақл намоед:

Намуна:

- ١ - وُلِدَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ رُودَكِي سَنَةَ ٨٥٨ م فِي قَرْيَةِ رُودَكٍ.
- ٢ - هُوَ شَاعِرٌ شَهِيرٌ كَمَا قَالَ عَنْهُ الْمُحَقِّقُونَ وَالِدَارِ سُونَ بِلِقَبِ أَمِيرِ الشُّعْرَاءِ.
- ٣ - عَاشَ رُودَكِي فِي مَدِينَةِ بُخَارَى وَعَاصَرَ الْأَمِيرَ نَصْرَ بْنَ أَحْمَدَ السَّامَانِيَّ.

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

تَرْجِمِ الْجُمْلَ وَالْتَعَابِيرَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Ҷумлаҳо ва таъбирҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:

1. Шоири ғазалсаро.
2. Маснавии «Калила ва Димна» - ро кӣ навиштааст?

3. Рӯдакӣ аз кадом деҳа буд?

4. Рӯдакӣ зиндагии осудаҳолона дошт?

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

الْحَوَارِ:

المُدْرَسُ:

مَنْ يَعْرِفُ عَنْ شَخْصِيَّةِ رُودَكِيِّ يَا أَبْنَائِي؟

عَبْدُ اللَّهِ:

(يَرَفَعُ يَدَهُ) وَيَحَاوِلُ أَنْ يَقُولَ شَيْئًا عَنْ رُودَكِيِّ.

المُدْرَسُ:

هَلْ تَحِبُّ أَنْ تَقُولَ شَيْئًا يَا عَبْدَ اللَّهِ؟

عَبْدُ اللَّهِ:

نَعَمْ، أَظُنُّ هُوَ أَحَدُ أُمَرَاءِ سَمَرْقَنْدَ.

المُدْرَسُ:

أَكْرُرُ سُؤَالَي بِصِيغَةِ أُخْرَى: هَلْ هُوَ رِوَايِيٌّ أَمْ كَاتِبٌ أَمْ

قَاصٌّ أَمْ شَاعِرٌ أَمْ مُطْرَبٌ أَمْ أَمِيرٌ؟

بِهْرَامُ:

كَمَا يَبْدُو لِي أَنَّهُ شَاعِرٌ وَمُطْرَبٌ.

المُدْرَسُ:

الْجَوَابُ غَيْرُ كَامِلٍ. مَنْ يَكْمِلُ هَذِهِ الْإِجَابَةَ؟

فَيْرُوزُ:

أَعْتَقِدُ أَنَّ رُودَكِيَّ هُوَ شَاعِرٌ وَمُطْرَبٌ حَسَنُ الصَّوْتِ

وَكَانَ يَعْرِفُ الْعَرْفَ عَلَى الْبُرْبُطِ وَتَعَلَّمَ هَذَا عِنْدَ أَبِي

الْعَبَكِ الْبُخْتِيَارِيِّ.

المُدْرَسُ:

أَحْسَنْتَ يَا فَيْرُوزُ. أَيْضًا مَاذَا تَعْرِفُونَ عَنْ آثَارِهِ الْأَدْبِيَّةِ؟

بِهْرَامُ:

يَا أَسْتَاذِي. قَدْ تَذَكَّرْتُ مِنْ مُؤَلَّفَاتِهِ الشَّهِيرَةِ هِيَ

مَثْنَوِيٌّ "كَلِيلَةُ وَدِمْنَةُ".

المُدْرَسُ:

مَاذَا حَدَّثَ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ فِي حَيَاتِنَا الثَّقَافِيَّةِ عَلَى

مَسْتَوَى الْجُمْهُورِيَّةِ؟

بَهْرُوزُ:

الْعَامُ الْمَاضِيَّ أَيَّ ٢٠٠٨ كَانَتْ اِحْتِفَالَاتٌ كَثِيرَةٌ
وَمِنْهَا اِحْتِفَالُ بَذِكْرَى مُرُورِ ١١٥٠ مِنْ مَوَالِدِ رُودَكِي
وَأَنَا رَأَيْتُ تِمَثَالَ رُودَكِي الْجَدِيدَ فِي وَسَطِ حَدِيقَةِ
رُودَكِي فِي مَدِينَةِ دُوشَنبِه. وَتَعْتَبِرُ هَذِهِ الْحَدِيقَةُ أَحَدَ
وَأَجْمَلَ حَدَائِقِ الْجُمْهُورِيَّةِ الَّتِي اِقْتَتَحْنَ قُبَيْلَ اِلْحْتِفَالِ.
أَحْسَنْتَ يَا بَهْرُوزُ. أَنْتَ تَلْمِيزُ ذِكْرَى وَمُجْتَهِدٌ. إِذَا فَهَمْتُمْ يَا
أَبْنَائِي عَنْ حَيَاةِ شَاعِرِنَا الشَّهِيرِ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ جَعْفَرِ بْنِ
مُحَمَّدِ رُودَكِي أَشْيَاءَ كَثِيرَةً. وَكَانَ هَذَا اِلْحْتِفَالُ الْكَبِيرُ
عَلَى الْمُسْتَوَى الْعَالَمِيَّةِ بِمُرُورِ ١١٥٠ سَنَةً عَلَى مَوْلِدِ
رُودَكِي يَوْمَ ٦/٩/٢٠٠٨ فِي مَدِينَةِ دُوشَنبِه فِي "قَصْرِ
الْوَحْدَةِ" بِرِيَاسَةِ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ إِمَامِ عَلِيِّ رَحْمَانَ.
إِشْتَرَكْتُ فِي الْمَوْثَمِ مَنَدُوبُونَ مِنْ جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ.

Машиқу 5



التَّيْمِينُ ٥

الإملاء

هُوَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدِ رُودَكِي السَّمَرَقَنْدِيِّ وَأَصْلُهُ مِنْ رُودَكِ
إِحْدَى قُرَى سَمَرَقَنْدٍ، وَكَانَ إِلَى جَانِبِ شَاعِرِيَّتِهِ حَسَنَ الصَّوْتِ فَاشْتَغَلَ
بِالْإِطْرَابِ وَتَعَلَّمَ الْعَرْفَ عَلَى الْبَرْبَطِ مِنْ أَبِي الْعَبَّكَ الْبَحْتِيَارِيِّ.



نصٌّ للقراءة:



آدابُ الطَّعامِ

Одоби таомхӯрӣ

جَلَسَ أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ حَوْلَ الْمَائِدَةِ الْعِشَاءِ حَسَبَ عَادَاتِهِمْ وَمَعَهُمْ خَالِدُ الصَّغِيرُ. وَعِنْدَمَا بَدَأَ فِي تَنَاوُلِ الطَّعَامِ مَدَّ يَدَهُ وَغَمَسَهَا فِي طَبَقِ الْخُضَارِ الْمُشْتَرِكِ، ثُمَّ رَفَعَهَا إِلَى فَمِهِ فَضَحِكَ الْإِخْوَةُ، وَصَاحَ الْأَبْوَانُ:

مَا هَكَذَا تُؤْخِذُ اللَّقْمَةَ يَا خَالِدُ!

خَجَلَ خَالِدٌ مِنْ نَفْسِهِ وَأَدْرَكَ خَطَأَهُ.

بَعْدَ هَذِهِ الْحَادِثَةِ عَرَفَ خَالِدٌ كَثِيرًا مِنْ آدَابِ الطَّعَامِ فَصَارَ يَغْسِلُ يَدَيْهِ

وَأَسْنَانَهُ قَبْلَ الْأَكْلِ وَبَعْدَهُ، وَيَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ وَلَا يَسْبِقُ أَبُوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ بَمَدِّ يَدِهِ إِلَى الطَّعَامِ. وَصَارَ يَأْكُلُ مِنْ أَمَامِهِ فَلَا يَمُدُّ يَدَهُ إِلَى مُنْتَصَفِ الطَّبَقِ أَوْ طَرَفِهِ الْبَعِيدِ عَنْهُ. وَصَارَ يَتَنَاوَلُ الطَّعَامَ بَتَّانٍ وَبِلَقْمٍ صَغِيرَةٍ حَتَّى لَا يَمْتَلِئَ فَمُهُ وَيَطْبِقُ فِكْيَيْهِ عَلَى اللُّقْمَةِ فَيَمْضَغُهَا جَيِّدًا بِأَسْنَانِهِ وَأَضْرَاسِهِ ثُمَّ يَبْتَلِعُهَا. وَصَارَ يَشْرَبُ مِنْ كَأْسِهِ وَلَا يَسْتَعْدِمُ كَأْسَ غَيْرِهِ.

وَإِذَا شَبِعَ قَامَ مَعَ الْحَاضِرِينَ حَامِدًا وَشَاكِرًا رَبَّهُ الْكَرِيمَ.

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

Ба саволҳои зерин ҷавоб гардонед:

1. لِمَاذَا ضَحِكَ الْإِخْوَةُ وَهُمْ عَلَى مَائِدَةِ الْعَشَاءِ؟
2. مَا آدَابُ الطَّعَامِ الَّتِي عَرَفَهَا خَالِدٌ عِنْدَمَا كَبُرَ؟

Шарҳи калимаҳои ҷадиде -



أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ — аҳли оила

مَائِدَةٌ — дастархон

تَنَاوَلُ الطَّعَامَ — хӯрокхӯрӣ

غَمَسَ يَدَهُ — дасташро ғӯтонд

الْخُضْرَاءُ الْمُشْتَرِكَةُ — салат (сабзавот)

رَفَعَ — бардошт, бурд

падару модар садо бароварданд — صاح الأَبوان

ин тавр не — ما هكذا

хиҷолат кашид — خَجَل

хатояшро дарк кард — أَدْرَكَ خَطَأَهُ

донист — عَرَفَ

пешдастӣ намекунад — لا يَسْبِقُ

мехӯрдагӣ шуд — صارَ يَأْكُلُ

миёнаи табақ — مُنْتَصَفِ الطَّبَقِ

бешироб — بَتَّانٌ

пур нашавад — لا يَمْتَلئُ

чоғҳояш (манаҳаш) — فَكَيْهِ

пӯшонад — يُطْبِقُ

луқмаро бихояд — فَيَمْضِعُهَا

дандонҳо ва курсиҳо — أُسْنَانٌ وَأَضْرَاسٌ

луқмаро фурӯъ барад — يَبْتَلِعُهَا

сер шудан — شَبَعَ

шукр гӯён — حَامِدًا وَشَاكِرًا

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои муносиби сутуни дуюм пайваст намоед:

يَتَنَاوَلُ	يَسْتَحْدِمُ
يَمْتَلِي	شَبَعَ
جَلَسَ	فِي تَنَاوَلِ الطَّعَامِ
خَجَلَ	خَطَأَهُ
يَغْسِلُ	أَبُوهُ
بَدَأَ	أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ
صَارَ	خَالِدٌ
أَدْرَكَ	يَتَنَاوَلُ الطَّامَ

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

ДАРСОҲИ 37 – 38

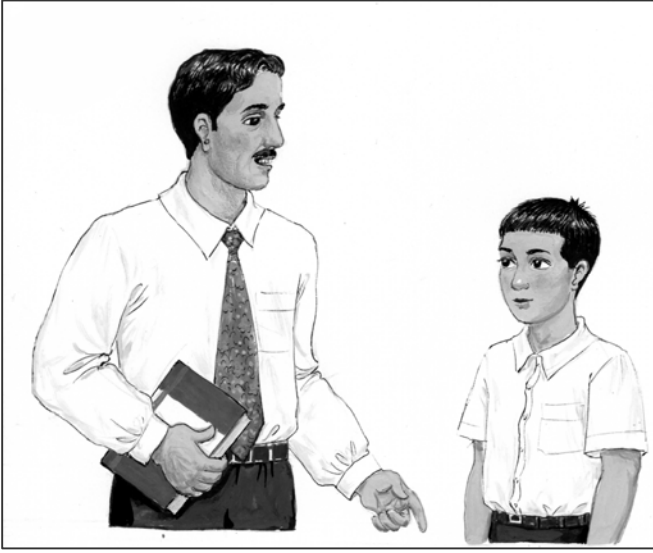
نَصٌّ لِلْقِرَاءَةِ:



آدَابُ الْحَدِيثِ

Одоби суҳан

قال الأبُ لابنِهِ حَسَنٌ:
يا بُنَيَّ، سَيِّرُنَا فِي الْغَدِ بَعْضُ الْأَصْدِقَاءِ وَأَوْدُّ أَنْ تَجْلِسَ مَعَهُمْ وَتَتَحَدَّثَ
إِلَيْهِمْ، وَلَكِنْ لِلْحَدِيثِ آدَابًا يَجِبُ أَنْ تُرَاعِيَهَا. قالَ حَسَنٌ: ما آدَابُ
الْحَدِيثِ يا أَبِي حَتَّى أَعْمَلَ بِهَا؟



قال الأب: آداب الحديث كثيرة، وأهمها يابني: أن يكون صوتك هادئاً؛ لأن الصوت المرتفع يزعج السامعين ويدل على النزق، و عليك أن تسمع للمحدث حتى يتم حديثه، فلا تقاطعه أو تنصرف عنه.

ومن آداب الحديث أن تحترم المتحدث، فلا تسخر من حديثه أو تستهزئ بكلامه، وأن تناديه بأحب الأسماء إليه.

وعليك أن لا تتحدث فيما لا يعينك وتجنب المزاح والثرثرة، ولا تستعمل في كلامك الألفاظ القبيحة. ولتقل كلاماً نافعاً أو تصمت؛ ثم قال الأب:

يابني: تجنب في حديثك الكذب وتمسك بالصدق، وإياك والنميمة والغيبة والسباب، فهي صفات ذميمة.

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

1. عَلَى أَيِّ شَيْءٍ يَدُلُّ الصَّوْتُ الْمُرْتَفِعُ فِي الْحَدِيثِ؟
2. كَيْفَ يَحْتَرَمُ مَنْ يَتَحَدَّثُ إِلَيْكَ؟
3. مَا الَّذِي يَجِبُ أَنْ تَتَّجَنَّبَهُ فِي حَدِيثِكَ؟
4. لِمَاذَا يَجِبُ أَنْ نَجْتَنِبَ الْكِذْبَ وَالْغَيْبَةَ وَالنَّمِيمَةَ فِي أَحَادِثِنَا؟

Шарҳи калимаҳои нав - Шَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



сиззорона — سِيزورُنَا

морозиират карданианд

ауд — اَوُدُّ

бояд одоби суханро риоя намоед — يَجِبُ أَنْ تَرَاعِيَهَا

овозат оромона бошад — صَوْتُكَ هَادِنًا

овози баланд — الصَّوْتُ الْمُرْتَفِعُ

шунавандагонро ба ташвиш меорад — يَزِعُ السَّامِعِينَ

беақлию беандешагиरो нишон медиҳад — يَدُلُّ عَلَى النَّزِقِ

сухани ӯро набуред — فَلَا تُقَاطِعُهُ

ӯро сарфи назар накунед — وَلَا تَنْصَرِفْ عَنْهُ

он чи ба ту дахл надорад — لَا يَعْنِيكَ

аз мазоқу лақигарӣ канорагири кунед — وَتَجَنَّبِ الْمِزَاحَ

суханчинию, гайбат ва дашном — النَّمِيمَةَ وَالْغَيْبَةَ وَالسَّبَابَ

сифатҳои пасту қабеханд — صِفَاتِ ذَمِيمَةٍ



Калимаҳо ва ибораҳои сутуни якумро бо калимаҳо ва ибораҳои муносиби сутуни дуюм пайваст намоед:

صَوْتِكَ	الْحَدِيثُ
سَيَّرُونَا	بَعْضُ الْأَصْدِقَاءِ
الصَّوْتُ	بِكَلَامِهِ
تَصَرَّفُ	هَادئًا
آدَابُ	الْمُرْتَفِعُ
تَسْتَهْزِئُ	عَنهُ

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ وَالْأَرْبَعُونَ

ДАРҲОИ 39 – 40

Дар матни зерин замонҳои феълро муайян намоед:

نَصٌّ لِلْقِرَاءَةِ:



الطَّقْسُ

Боду хаво

مَرَّ سَاعِي الْبَرِيدِ وَتَرَكَ رِسَالَةً لِأَحْمَدَ.

قَرَأَ أَحْمَدُ الرِّسَالَةَ وَجَاءَ أَبُوهُ فَقَالَ:

أَبِي هَذِهِ رِسَالَةٌ مِنْ ابْنِ عَمِّي سَلِيمٍ وَفِيهَا دَعْوَةٌ لِرِيزَارَةَ أُسْرَتِهِ. قَالَ الْأَبُ

أَنْظِرِ الطَّقْسَ إِنَّهُ يَتَقَلَّبُ: تَصَحُّو السَّمَاءُ سَاعَةً، وَيَظْهَرُ الْغَيْمُ سَاعَةً أُخْرَى.



إِنَّ السُّحُبَ كَثِيرَةٌ وَسُتَمَطِرُ السَّمَاءُ بَعْدَ قَلِيلٍ.
 قَالَ أَحْمَدُ: قَدْ تَمَطَّرَ الْآنَ وَلَكِنَّ الْمُدْبِعَ يَقُولُ سَيَصْفُو الْجَوَّ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
 وَطَلَعَ الصَّبَاحُ وَأَشْرَقَتِ الشَّمْسُ فَقَالَ الْوَالِدُ:
 يَا أَحْمَدُ أَسْرِعْ وَالْبَسْ مَلَابِسَكَ وَجَهِّزْ نَفْسَكَ أَنْتَ وَإِخْوَتُكَ. الزِّيَارَةُ
 الْيَوْمَ جَمِيلَةٌ.

Шарҳи калимаҳои наво - шарҳи калимат الجديدة -



مر - омада рафт, гузашта рафт

ساعى البريد - хаткашон

ترك - монд

جاء ابوه - падараш омад

أنظر الطقس - ба ҳаво нигар

يتقلب - дигаргун мешавад, тағйир меёбад

гоҳ соф мешавад – تَصْحُو السَّمَاءُ
 борон хоҳад борид, бориданист – سَتْمَطِرُ
 диктор – الْمُدِّيعُ
 субҳ дамид, рӯз шуд – طَلَعَ الصَّبَاحُ
 офтоб баромад – أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ
 шитоб кун, тез бош! – أَسْرِعْ
 либос пӯш – اِبْسْ
 омода бош – جَهِّزْ

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

Калима ва ибораҳои сутуни якумро бо калима ва иборати муносиби сутуни дуюм пайваст намоед:

يَقُولُ	هَذِهِ
السَّمَاءُ	مَرَّ
الشَّمْسُ	قَالَ
الغَيْمُ	بَعْدَ
رِسَالَةٌ	أَنْظِرْ
سَاعِي الْبَرِيدِ	يُظْهِرُ
الْأَبُ	أَشْرَقَتْ
قَلِيلٌ	الْمُدِّيعُ
الطَّقَسَ	سَتْمَطِرُ

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Аз калимаҳои зерин феъли амрро нишон диҳед:

مَرَّ الْبَسُّ يَظْهَرُ أَنْظِرْ قَالَ تَرَكَ أُسْرِعُ
تُمْطِرُ جَهَّزْ أَشْرَقَتْ سَيِّصْحُو يَقُولُ طَلَعَ جَاءَ يَتَقَلَّبُ

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Феълҳои зеринро ба сифаи амрӣ баргардонед ва ҷумла бисозед:

جَلَسَ ذَهَبَ دَخَلَ شَرِبَ نَظَرَ أُسْرِعَ الْبَسَّ جَهَّزَ

Намуна:

إِذْهَبْ يَا أَحْمَدُ إِلَى مَدِيرِ الْمَدْرَسَةِ

Аҳмад ту ба назди директори мактаб рав.

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

ضَعُ كُلَّ فِعْلٍ أَمْرٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ فِي الْمَكَانِ الْخَالِي الْمُنَاسِبِ:

Калимаҳои зерини феъли амрро дар ҷойҳои муносиби мӯлнуқта гузоред:

احْتَرِمُ - اِسْمَعُ - قُمْ - نَظِّمْ - حَافِظُ - عَاوِنُ

أ. من نَوْمِكَ مُبَكَّرًا

ب. يَا خَلِيلُ حَقِيْبَةَ الْكُتُبِ

ج. عَلَى نِظَافَةِ مَدْرَسَتِكَ

د. زَمِيْلِكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ

ه. أَبَاكَ وَ مُعَلِّمَكَ.

و. نُصَحَ وَالِدَتِكَ

الْفِعْلُ الصَّحِيحُ وَالْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

Феъли саҳеҳ ва мӯътал

Феъли саҳеҳ ин феълоро номанд, ки ҳарфҳои решагии калима аз ҳарфҳои иллат (ноустувор) ҳолӣ бошад.

Мисол:

كَتَبَ - فَهَمَ - شَدَّ - زَلَزَلَ

Феъли мӯътал он феълҳоеро номанд, ки дар ҳарфҳои решагиашон як ё ду ҳарфи иллатнок (ноустувор) омада бошад. Он ҳарфҳои иллат инҳоянд: **ا - و - ي**

Мисол:

وَجَدَ - صَامَ - بَاعَ - دَعَا - رَمَى - طَوَى

أَقْسَامُ الْفِعْلِ الصَّحِيحِ

Хелҳои феъли саҳеҳ

Маҳмуз (ҳамздор) – он хели феъли саҳеҳеро гӯянд, ки яке аз ҳарфҳои решагии он аз ҳарфи ҳамза иборат бошад.

Мисол:

дар амон будан

أَمِنَ

пурсидан

سَأَلَ

оғоз кардан

بَدَأَ

ба хондан шурӯъ кард, хондан гирифт

بَدَأَ يَقْرَأُ

Мард аз хатар эмин монд

أَمِنَ الرَّجُلُ مِنَ الْخَطَرِ

Хонанда аз муаллим пурсид

سَأَلَ التَّلْمِيذُ الْمُعَلِّمَ

Музоаф ду хел мешавад:

а) Музоафи сулосӣ (сеҳарфа) – он феъли сахехеро гӯянд, ки ҳарфи мобайн ва охири решагиаш аз як чинс бошад.

Мисол:

хушк шуд — جَفَّ

даст дароз кард — مَدَّ

ларзид — هَزَّ

гурехт — فَرَّ

кашола кард — شَدَّ

Ҳалқаш хушк шуд — جَفَّ حَلْقُهُ

Аз давидан ҳалқаш қоқ шуда монд — جَفَّ رِيقُهُ مِنَ الْجَرَى

Дикқати ҷаҳонро ба худ ҷалб кард — شَدَّ انْتِبَاهَ الْعَالَمِ

Ҷӯро ба қафо кашола кард — شَدَّ بِهِ إِلَى الْوَرَاءِ

гузаштан, супурдан, ҷорӣ шудан, гузаштан — مَرَّ

паси сар шудан, аз назди чизе гузашта рафтан

Аз назди касе бофаҳр гузашта рафт — مَرَّ بِهِ (عَلَيْهِ) مَرَّ الْكِرَامِ

Имтиҳон супурдан — مَرَّ الْإِمْتِحَانُ
 Аз таҳқиқоту санҷиши тиббӣ гузаштан — مَرَّ اخْتِبَارَاتٍ طَبِيبَةً
 Худованд умрашро дароз кунад — مَدَّ اللَّهُ فِي عُمُرِهِ
 Роҳ сохтан — مَدَّ طَرِيقًا
 Хати роҳи оҳан сохтан — مَدَّ خَطًا حَدِيدِيًّا
 Назараш фарогир шуд — مَدَّ بَصَرَهُ
 Сарашро ҷунбонид — هَزَّ رَأْسَهُ
 Думашро ҷунбонид — هَزَّ ذَيْلَهُ
 Китфонашро дарҳам кашид — هَزَّ كَتْفَيْهِ
 Алвончакро ҷунбонид — هَزَّ الْأَرْجُوْحَةَ
 Ба асабҳо таъсир кард — هَزَّ الْأَعْصَابَ
 Аз хизмат гурехт — فَرَّ مِنَ الْجُنْدِيَّةِ
 Гурехта рафт — فَرَّ هَارِبًا

б) Музоафи рубоӣ (чорҳарфа) – он феълест, ки харфҳои якум ва дуввумашон тақрор мешаванд.

Мисол:

Ларзондан, ҷунбонидан, тақон додан — زَلَزَلَ
 хабаркашӣ кардан, суҳанчинӣ кардан — وَسَّوَسَ
 ба ҳарос андохтан, ба васваса гирифта кардан
 ба ташвиш овардан, воҳима андохтан — بَلْبَلَّ
 Замин ларзид — زَلَزَلَتِ الْأَرْضُ

وَسَوَسَ فِي صُدُورِ النَّاسِ — Дар дили мардум васваса андохт

в) Феъли солим – феълест, ки аз ҳарфҳои ҳамза ва музоаф ҳоли бошад.

Мисол:

كَتَبَ: كَتَبَ الْمَعْلَمُ الْمَوْضُوعَ عَلَى السَّبُورَةِ.

Муаллим мавзӯро дар тахта навишт.

شَرِبَ: شَرِبَ الْوَلَدُ الْمَاءَ. Писарбача обро нӯшид.

جَلَسَ: جَلَسَ التَّلْمِيزُ عَلَى الْمَقْعَدِ. Хонанда дар курсӣ нишаст.

هَرَبَ: هَرَبَ الذُّبُّ مِنَ الزُّعْرِ. Гург аз тарс гурехт.

Машқи 1

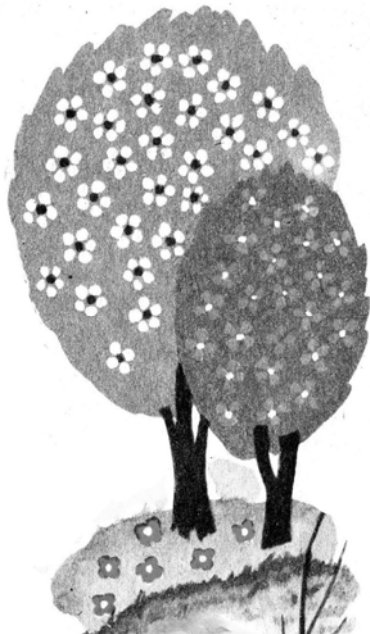


التَّمْرِينُ ١

شَجَرَتِي

Дарахти ман

أَنَا زَرَعْتُ شَجَرَةً بَرْتَقَالٍ فِي حَدِيقَةِ
بَيْتِي، وَ أَخَذْتُ أَتَفَقَّدُهَا كُلَّ صَبَاحٍ
وَمَسَاءٍ، فَاذَا تَأَخَّرَ نَزُولُ الْمَطَرِ أَسْقَاهَا
بِيَدِي مِنْ مَائِنَا الَّذِي نَشْرَبُ مِنْهُ.
وَبَعْدَ سَنَتَيْنِ اثْنَيْنِ كَبُرَتِ الشَّجَرَةُ
وَتَفَتَّحَتْ عَلَى أَغْصَانِهَا أَزْهَارٌ بَيْضَاءُ وَ



صَفْرَاءُ ذَاتُ رَائِحَةٍ عَطِرَةٍ مَلَأَتْ جَوَّ الحَدِيقَةِ وَالمَنْزِلِ عَطْرًا مُنْعِشًا.
 ثُمَّ تَحَوَّلَتْ هَذِهِ الأَزْهَارُ إِلَى ثَمَارٍ صَغِيرَةٍ أَخَذَتْ تَكْبَرُ شَيْئًا فَشَيْئًا وَ
 تَحَوَّلَ لَوْنُهَا مِنْ أَخْضَرَ إِلَى أَحْمَرَ بَرْتَقَالِيٍّ فَبَدَأَتْ أَنَا وَ إِخْوَتِي بِقِطَافِ
 الثَّمَارِ، نَأْكُلُ مِنْهَا وَ نَطْعِمُ الأَهْلَ وَ الجِيرَانَ فِي كُلِّ عَامٍ.

أَلَا مَا أَسْخَى شَجَرَتِي !! وَ مَا أَزْكَى رَائِحَتِهَا !! وَ مَا أَطْيَبَ ثَمَارَهَا !!
 فَتَعَالَوْا مَعِيَ يَا أَوْلَادُ لِنَحْفِرَ فِي حَدِيقَةِ المَدْرَسَةِ الحُفْرَ، وَنَزْرَعَ فِيهَا
 الشَّجَرَ وَنَرْعَاهَا وَ نَتَعَهَّدَهَا كَمَا نَرْعَى وَ نَتَعَهَّدُ إِخْوَتَنَا الصِّغَارَ.

Шарҳи калимаҳои нав - شَرْحُ الكَلِمَاتِ الجَدِيدَةِ -



шинондам — زَرَعْتُ :

нигоҳубин кардан гирифтам — أَخَذْتُ أَنْفَقْدَهَا —

аз он менӯшем — نَشْرَبُ مِنْهُ —

калон шуд — كَبُرَتْ —

шукуфт — تَفْتَحَتْ —

бӯи муаттар — ذَاتُ رَائِحَةٍ عَطِرَةٍ —

фаро гирон, пур шуд — مَلَأَتْ —

фораму дилхушӣ — مُنْعِشَ —

хонаводаро меҳӯронем — نَطْعِمُ الأَهْلَ —

чуқурӣ канем — لِنَحْفِرَ —

нигоҳубин намоем — نَرْعَاهَا وَ نَتَعَهَّدُهَا —

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои муносиби сутуни дуюм пайваст намоед.

تَكْبَرُ	فَبَدَأَتْ
شَجَرَةٌ بِرْتَقَالٍ	نَشْرَبُ
نَزُولِ الْمَطَرِ	زَرَعَتْ
مِنْهُ	أَخَذَتْ
بِقَطَافِ الثَّمَارِ	تَأَخَّرَ

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Навъҳои феъли саҳеҳро дар калимаҳои зерин муайян намоед:

زَرَعَتْ — أَخَذَتْ — أَسْقَاهَا — تَأَخَّرَ — نَشْرَبُ — كَبُرَتْ — مَلَأَتْ —
 بَدَأَتْ — نَأْكُلُ — نَطْعِمُ — لِنَحْفِرَ — نَزْرَعُ

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

1. أَيْنَ زَرَعَ الطِّفْلُ شَجَرَتَهُ؟ وَ مَتَى كَانَ يَسْقِيهَا
2. مَا الَّذِي جَعَلَ هَوَاءَ الْحَدِيقَةِ وَالْمَنْزِلِ عَطِرًا مُنْعِشًا
3. مَا لَوْنُ الْبُرْتُقَالِ النَّاضِجِ؟ وَمَا لَوْنُهُ إِذَا كَانَ غَيْرَ نَاضِجٍ؟

4. هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَزْرَعَ الشَّجَرَ وَتَرْعَاهُ؟ وَلِمَاذَا؟

Машқи 5



التَّمْرِينُ ٥

الإِمْلَاءُ

أَنَا زَرَعْتُ شَجْرَةً بُرْتَقَالٍ فِي حَدِيقَةِ بَيْتِي، وَأَخَذْتُ أَنْفَقَدَهَا كُلَّ صَبَاحٍ وَمَسَاءٍ، فَاذَا تَأَخَّرَ نَزُولُ الْمَطْرِ أَسْقَيْهَا بِيَدِي مِنْ مَائِنَا الَّذِي نَشْرَبُ مِنْهُ.
وَبَعْدَ سَنَتَيْنِ اثْنَيْنِ كَبُرَتِ الشَّجْرَةُ وَتَفْتَحَتْ عَلَى أَغْصَانِهَا أَزْهَارٌ بِيضَاءُ وَصَفْرَاءُ ذَاتُ رَائِحَةٍ عَطِرَةٍ مَلَأَتْ جَوَّ الْحَدِيقَةِ وَالْمَنْزِلِ عَطْرًا مُنْعَشًا.

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

ДАРҶОИ 43 – 44

أَفْسَامُ الْفِعْلِ الْمُعْتَلِّ

Хелҳои феъли мӯътал

Феъли «мисол» - он феълоро номанд, ки харфи аввали решагии он аз ҳарфи иллат (ноустувор) бошад.

Мисол:

وَعدَّ (يعدُّ) ваъда додан, таҳдид кардан

وَجَدَّ (يوجدُّ) ёфтан, чувстучӯ кардан

مَنْ جَدَّ وَجَدَّ مَنْ جَدَّ وَجَدَّ

هَلْ وَجَدْتَ كِتَابَكَ يَا أَحْمَدُ؟

Аҳмад ту китобатро пайдо кардӣ ?

نَعَمْ، يَا أَسْتَاذِي، وَجَدْتُهُ فِي الْفَصْلِ.

Бале, устод, онро дар синфхона ёфтам.

**Навъи «ачваф» феълро гӯянд, ки ҳарфи дуввуми
решагиаш ҳарфи иллат бошад.**

Мисол:

قَالَ (يَقُولُ) — قَالَ الْأَبُ لِابْنِهِ: هَلْ كَتَبْتَ دُرُوسَكَ يَا فَيْرُوزُ؟

Падар ба писараш гуфт: оё ту дарсхоятро навиштӣ?

قَالَ الْإِبْنُ: نَعَمْ، يَا أَبَتِ، قَدْ كَتَبْتُ كُلَّ دُرُوسِي.

Писар гуфт: бале падарчон, ҳамаи дарсхоямро навиштам.

كَانَ الْمُعَلِّمُ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرِ.

Муаллим дар утоқи директор буд.

كَانَ أَخُوهُ مُهَنْدِسًا مَاهِرًا.

Бародараш муҳандиси бомаҳорат буд.

**Феъли «ноқис» феълест, ки ҳарфи охири решагии он
ҳарфи иллат бошад.**

Мисол:

دَعَا (يَدْعُو)

بَنَّا (يَبْنِي)

رَضِيَ (يَرْضَى)

Худованд аз ӯ хушнуд аст — رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ



صَدَاقَةُ الثَّعْلَبِ Садоқати рўбоҳ

التَّقَى ثَعْلَبٌ وَ حِمَارٌ فَاتَّفَقَا عَلَى أَنْ يَكُونَا صَدِيقَيْنِ يُسَاعِدُ كُلُّهُمَا صَاحِبَهُ. وَ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ شَاهَدَهُمَا أَسَدٌ فَاحْتَجَزَهُمَا عِنْدَهُ لِيَفْتَرِسَهُمَا. تَشَاوَرَ الصَّدِيقَانِ فِي هَذَا الْأَمْرِ، فَقَالَ الثَّعْلَبُ: سَأَذْهَبُ إِلَى الْأَسَدِ لِأَحْتَالَ عَلَيْهِ وَتَخَلَّصَ مِنْ هَذِهِ الْوَرُطَةِ. تَقَدَّمَ الثَّعْلَبُ إِلَى الْأَسَدِ قَائِلًا: يَا سَيِّدَ الْوُحُوشِ، وَ يَا حَاكِمَ الْغَابَةِ، أَ تَتْرَكُنِي إِذَا قَدَّمْتُ لَكَ هَذَا الْحِمَارَ الْجَمِيلَ لِتَتَغَذَّى بِهِ. نَعَمْ، سَأَتْرُكُكَ إِذَا أَوْقَعْتَهُ فِي تِلْكَ الْحُفْرَةِ الْعَمِيقَةِ.

ذَهَبَ الثَّعْلَبُ إِلَى صَدِيقَةِ الْحِمَارِ وَقَالَ لَهُ:
لَقَدْ أَخْبَرَنِي الْأَسَدُ بِأَنَّهُ سَيَأْكُلُنَا إِذَا بَقِينَا عَلَى سَطْحِ الْأَرْضِ.
تَعَالَ مَعِي لِنَنْزِلَ إِلَى تِلْكَ الْحُفْرَةِ فَنَحْتَبِي وَنَتَخَلَّصَ مِنْ شَرِّ الْأَسَدِ.
هَزَّ الْحِمَارُ أُذُنَيْهِ فَرَحًا بِالْخَلَاصِ مِنَ الْمَوْتِ وَ سَارَ مَعَ الثَّعْلَبِ حَتَّى بَلَغَ
الْحُفْرَةَ وَرَمَى نَفْسَهُ بِهَا لِتَنْظُرَ أَنْ يَلْحَقَ بِهِ الثَّعْلَبُ. غَيْرَ أَنَّ الثَّعْلَبَ ذَهَبَ إِلَى
الْأَسَدِ وَ أَبْلَغَهُ أَنَّهُ أَوْقَعَ لَهُ الْحِمَارَ فِي الْحُفْرَةِ الْعَمِيقَةِ وَقَالَ لَهُ: هَيَّا إِلَى
الْغَدَاءِ اللَّذِيزِ.

فاجابه الأسد:

سأبدأ بك أولاً لأنك غدرت بصاحبك. ثم وثب عليه فأكله.

Шарҳи калимаҳои наво - ШРҲُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



احتجزهما: حبسهما ليفترسهما و يأكلهما - пеши роҳи онҳоро
маҳкам кард то ки бидаронаду бихӯрад
احتال عليه: خدعه و غشه - ўро фиреб дод ва дурӯғ гуфт
الورطة: الشدة والضيقة - рӯзи сахтию бадбахти
الغابة: صار يكثر فيه الشجر والوحوش - чангале ки дар он
داراхтону ваҳшиҳо бисёранд
وثب عليه - قفد - бар боляш чаҳид, хез зад
التقى - वोخورد
اتفقا - дуяшон розӣ шуданд, паймон карданд

маслиҳат карданд, машварат карданд — تَشَاوَرَ
халос мешавем, раҳо меёбем — تَتَخَلَّصُ
Эй сарвари ваҳшиён — يَا سَيِّدَ الْوَحُوشِ
Оё маро раҳо мекуни — أَتَتْرَكُنِي
агар ба ту пешкаш намоям — إِذَا قَدَّمْتُ لَكَ
то ки онро бихӯрӣ, нӯши ҷон кунӣ — لِتَتَغَذَّى بِهِ
агар онро афтонед (партоед) — إِذَا أَوْقَعْتَهُ
чуқурӣ, ғор — الْحَفْرَةَ
пас пинҳон шавем — فَنَخْتَبِي
халос шавем, раҳо ёбем — لِنَتَخَلَّصُ
гӯшонашро ҷунбонд, розӣ шуд — هَزَّ أُذُنَيْهِ
партофт, хаво дод — رَمَى
то аз пушташ расад, дарёбад — أَنْ يَلْحَقَ بِهِ
ӯро хабар дод — أَبْلَغُهُ
шер ба ӯ ҷавоб гардонд — أَجَابَهُ الْأَسَدُ
аз ту хӯрданро сар мекунам — سَأَبْدَأُ بِكَ
ба дӯстат хиёнат кардӣ — غَدَرْتَ صَاحِبِكَ

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

- 1 - لِمَاذَا يُسَمَّى الْأَسَدُ سَيِّدَ الْوَحُوشِ؟
- 2 - مَاذَا قَالَ الثَّعْلَبُ لِلْأَسَدِ؟
- 3 - لِمَاذَا رَمَى الْحِمَارُ نَفْسَهُ بِالْحُفْرَةِ؟
- 4 - لِمَاذَا بَدَأَ الْأَسَدُ بِاِفْتِرَاسِ الثَّعْلَبِ؟
- 5 - عُرِّفَ الثَّعْلَبُ بِسُوءِ الْخَلْقِ. فَلِمَاذَا؟

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

عَيِّنْ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ أَنْوَاعَ الْأَفْعَالِ الصَّحِيحَةِ وَالْمُعْتَلَّةِ.

Аз калимаҳои зерин навъҳои феъли саҳеҳ ва муъталро муайян намоед.

التَّقَى - اتَّفَقَا - يَكُونَا - يُسَاعِدُ - قَالَ - أَذْهَبُ - قَدَمْتُ - أَوْقَعْتُهُ
- ذَهَبَ - أَخْبَرَنِي - سَيَأْكُلُهَا - بَقَيْنَا - هَزَّ - سَارَ - بَلَغَ - رَمَى -
أَبْدَأَ - غَدَرْتُ - وَثَبَ - أَكَلَهُ

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

Калимаҳои сутуни якумро бо калимаҳои муносиби сутуни дуюм пайваст намоед.

الأسد	التقى
الحفرة	على سطح
مع الثعلب	حتى بلغ
الأرض	شاهدتهما
ثعلب وحمار	سار

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

ДАРСОИ 45 – 46

الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ وَإِعْرَابُهَا

Исмҳои панҷгона ва эъроби онҳо

- 1 – الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ هِيَ: أَبُو، أَخُو، فُو، ذُو، حَمُو.
- 2 – تَرْفَعُ بِالْوَاوِ، وَتَنْصَبُ بِالْأَلِفِ، وَتُجْرُ بِالْيَاءِ.
- 3 – الْأَلِفُ وَالْوَاوُ وَالْيَاءُ مِنْ عِلْمَاتِ الْإِعْرَابِ الْفُرْعِيَّةِ.

- 1) Исмҳои панҷгона инҳоянд: абу-падар, аху-бародар, фу-дахон, зу-соҳиб, ҳаму-падарарӯс.
- 2) Ба воситаи вов-марфуъ, бо алиф-мансуб ва бо ё-мачрур мешаванд.
- 3) Пас ҳарфҳои алифу вов ва ё аз аломатҳои эъробии онҳо мебошанд.



Ба ҷумлаҳои зерин мулоҳиза намуда, исмҳои панҷгона ва навиҳои эҷоби онҳоро муайян намоед.

- 1 – حَضَرَ أَبُوكَ مِنْ سَفَرِهِ،
فَأَكْرَمَ أَبَاكَ لِأَنَّهُ هُوَ الَّذِي رَبَّكَ وَسَهَرَ عَلَى رَاحَتِكَ، وَلَا تُخَالِفُ
لَأَبِيكَ أَمْرًا.
- 2 – أَخُوكَ يَدُكَ الَّتِي بِهَا تَعْمَلُ يُسَاعِدُكَ فِي الشَّدَائِدِ
فَاحْتَرِمْ أَخَاكَ، وَاحْرِصْ عَلَى مَوَدَّةِ أَخِيكَ.
- 3 – فُوكَ نَظِيفٌ فَاحْرِصْ عَلَى أَنْ تَبْقِيَ فَاكَ نَظِيفًا، وَلَا تَضَعْ إِصْبَعَكَ
فِي فَيْكَ لِأَنَّهَا عَادَةٌ قَبِيحَةٌ.
- 4 – ذُو الْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ مَحْبُوبٌ. فَصَادِقُ ذُو الْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ، وَلَا
تَرْضَى بِذِي الْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ بَدِيلًا.
- 5 – حَمُوكَ كَوَالِدِكَ، فَاحْتَرِمْ حَمَاكَ وَأَعْطِفْ عَلَى حَمِيكَ إِنْ أَصَابَهُ
مَكْرُوهٌ.

Шарҳи калимаҳои ҷаиде -



- эҳтиром бачо биёред — أَكْرَمَ
хамдарду хайрхоҳ бош — أَعْطِفُ
дар рӯзҳои сахтӣ — الشَّدَائِدُ
нигоҳ дор, ҳифз намо — اَحْرِصْ
ивазшаванда ба дил — بَدِيلٌ



Дар мисолҳои зерин исмҳои панҷонаро бо аломатҳои эробию сабабҳои муайян намоед:

- 1 - أَبُوكَ قَادِمٌ مِنْ رِحْلَتِهِ فِي مَوْسَمٍ.
- 2 - ذَهَبَ أَخُوكَ لِاسْتِقْبَالِهِ فِي الْمَطَارِ.
- 3 - كَانَ حَمُوكَ جَالِسًا فِي الْمَطَارِ يَنْتَظِرُ قُدُومَ أَبِيكَ.
- 4 - إِنَّ أَبَاكَ ذُو مَرْوَةٍ.

Дар ҷойҳои мӯлнуқта исмҳои муносиби панҷонаро гузошта, аломати эробиашро баён созед:

- 1 - جَاءَ مِنَ السَّفَرِ.
- 2 - احْتَرَمَ الْأَكْبَرَ.
- 3 - أَعْطَفُ عَلَى الْأَصْغَرَ.
- 4 - نَظَّفُ بَعْدَ الْأَكْلِ.

جَدْوَلُ الْأَسْمَاءِ الْخَمْسَةِ

Қадвали исмҳои панҷона

فِي حَالَةِ الرَّفْعِ	فِي حَالَةِ النَّصْبِ	فِي حَالَةِ الْجَرِّ
أَبُوكَ مُحْتَرَمٌ	إِنَّ أَبَاكَ مُحْتَرَمٌ	سَلَّمْتُ عَلَى أَبِيكَ
مُحَمَّدٌ أَخُوهُ يُحِبُّ الْعِلْمَ	شَاهَدْتُ أَخَاكَ	سَلَّمْتُ عَلَى أَخِيكَ
سَافِرٌ حَمُوكَ	إِنَّ حَمَاكَ مُؤَدَّبٌ	أَعْجَبْتُ بِحَمِيكَ
ذُو الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ مُحْبُوبٌ	إِنَّ ذَا الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ مُحْبُوبٌ	اسْتَمَعْتُ إِلَى ذِي الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ
فُوكَ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ	إِنَّ فَاكَ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ	لِفِيكَ رَائِحَةٌ طَيِّبَةٌ

Суруди миллиро ба дафтаратон навишта азбар намоед:

نَشِيدُ تَاجِيكِسْتَانِ الْوَطَنِيِّ

كَلِمَاتُ جَوْلَنْظَرِ
تَعْرِيْبُ نَذْرِ اللهِ تَزَارِ



عَزِيْزَةٌ أَنْتِ عَلَيْنَا يَا بِلَادَنَا
وَفِي سَبِيْلِ عِرْكَ إِجْتِهَادُنَا جِهَادُنَا.
وَجَاءَ مِنْ عُمُقِ الْقُرُونِ اِمْتِدَادُنَا
خَفَاقَةٌ رَايَاتِكَ فَوْقَ الرُّؤُوسِ
وَاصْطِفَانَا بِظِلِّهَا وَاتِّحَادُنَا
فَلْتَعِشْ يَا وَطَنُ
طَاجِيكِسْتَانُ حُرَّةً!

وَإِنَّكَ لِلْمَجْدِ رَمَزٌ وَالْكَرَامَةِ
وَلِمَنِي أَسْلَافِكَ أَبْقَى عِلَامَةٍ
وَعَالَمٌ لِأَبْنَائِكَ الْأَمَاجِدِ مُخَلَّدٌ

رَبِّعِكِ لَيْسَ يَمْسُهُ أَذَى
رُبُوعِكَ أَرْضٌ وَفَاءٌ لِلرِّجَالِ اسْتِقَامَةٌ

فَلْتَعِشْ يَا وَطَنَ
طاجِكِسْتَانِ حُرَّةً!

* * *

وَإِنَّكَ أُمَّ تَعْمَنَّا أَجْمَعًا
نَبْطُ بِكَ هَنَاؤُنَا وَمَا إِلَى التَّطَلُّعِ دَعَا
وَفِي وُجُودِكَ التَّوَاصُلُ
وَفِي حُضُورِكَ التَّلَاحِمِ .. وَإِنَّا
نَحْبُوكِ وَالْعَالَمَ بِأَسْرِهِ نَحْبُهُ مَعًا

فَلْتَعِشْ يَا وَطَنَ
طاجِكِسْتَانِ حُرَّةً!

الحوار:

المدرّس: مَنْ مَوْلَفٌ نَشِيدِ طاجِكِسْتَانِ الْوَطَنِيِّ يَا أَبْنَائِي؟

أحمد: كَتَبَهُ الشَّاعِرُ الشَّهِيرُ جُولَنْظَرُ كَيْلِدِي.

المدرّس: مَنْ حَفِظَ مِنْكُمْ هَذَا النَّشِيدَ؟

محمد: أَنَا حَفِظْتُ بِاللُّغَةِ الطَّاجِكِيَّةِ فَقَطْ.

المدرّسُ: مَنْ تَرَجَمَهُ إِلَى اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ؟
التلاميذُ: سَكْتُوا.

المدرّسُ: إِذَا لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنْكُمْ هَذَا.

التلاميذُ: نَعَمْ، يَا أُسْتَاذَنَا، مَا عَرَفْنَا وَمَا سَمِعْنَا عَنْهُ.

المدرّسُ: إِذْنِ اعْلَمُوا أَنَّ هَذَا النِّشِيدَ قَدْ تَرُجِمَ مِنْ قَبْلِ

المُتَرَجِّمِ نَذْرُ اللَّهِ نَزَّارٍ وَنُشِرَ فِي كِتَابِ إِمَامِ عَلِيِّ رَحْمَانَ

"الطَّاجِيكُ فِي مِرَاةِ التَّأْرِيخِ" بِمَطْبَعَةِ دَارِ الْفِكْرِ العَرَبِيِّ

سَنَةَ ٢٠٠٩ فِي جُمْهُورِيَّةِ مِصْرَ العَرَبِيَّةِ.

التلاميذُ: إِذْنِ نُرِيدُ أَنْ نَحْفَظَ هَذَا النِّشِيدَ بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ أَيْضًا.

المدرّسُ: أَحْسَنْتُمْ يَا أَبْنَائِي، هَا هُوَ النِّشِيدُ بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ تَفَضَّلُوا

إِحْفَظُوهُ.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ وَالْخَمْسُونَ

ДАРСҲОИ 49 – 50

الأَفْعَالُ الخَمْسَةُ

Феълҳои панҷгона

Феълҳои панҷгона ҳамон феълҳои замони ҳозира – ояндаеро меноманд, ки дар охирашон (алиф) – и мусанно, (вов) – и чамоа ва ё (ё) – и мухотаб пайваст шуда бошад.

اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ يَتَعَاقَبَانِ .
أَنْتُمْ تَحْرِصَانِ عَلَى الْمَثَلِ الْكَرِيمَةِ .
Шабу рӯз пайхам меоянд.
Дуи шумо ба гоия бузург талош доред.

الْمُعَلِّمُونَ كَالشَّمُوعِ يَحْتَرِقُونَ وَيُضِيئُونَ لِلآخِرِينَ .
Муаллимон чун шамъ месӯзанду
дигаронро рӯшноӣ медиҳанд.

أَنْتُمْ أَيُّهَا الشَّبَابُ تَحْمِلُونَ أَمَانَةَ الْمُسْتَقْبَلِ .
Шумо ҷавонон амонати оянда ба зиммаи шумост.

أَنْتِ تَكْتَبِينَ الدَّرْسَ .
Ту дарсро менависӣ.

Машқи 1



التَّمْرِينَ ١

إِقْرَأِ الْأَمْثِلَةَ الْآتِيَةَ وَعَيِّنِ الْأَفْعَالَ الْخَمْسَةَ فِيهَا:

Мисолҳои зеринро хонда, феълҳои панҷгонаро дар он муайян намоед:

- 1 - بَهْرَامٌ وَفَيْرُوزٌ يَرْوِحَانِ وَيَجِيئَانِ .
- 2 - أَنْتُمْ تَرْوِحَانِ وَتَجِيئَانِ .
- 3 - الْأَوْلَادُ الصَّغَارُ يَرْوِحُونَ وَيَجِيئُونَ .
- 4 - أَنْتُمْ تَرْوِحُونَ وَتَجِيئُونَ .
- 5 - تَزُورِينَ عَمَّتَكَ مَعَ أَخْوَيْكَ ثُمَّ تَعُودِينَ .



اِقْرَأِ النَّصَّ وَعَيْنِ الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةَ فِيهِ.

Матрно хонед ва феълҳои панҷонаро муайян кунед.

1 - قَالَ ضَابِطٌ لِبَعْضِ جُنُودِهِ:

أَنْتُمْ تَذْهَبَانِ لِحِرَاسَةِ النَّاحِيَةِ الشَّمَالِيَّةِ لِلْمَدِينَةِ، وَ زَمِيلاً كَمَا يَذْهَبَانِ لِحِرَاسَةِ النَّاحِيَةِ الْجَنُوبِيَّةِ.

2 - قَبْلَ أَنْ يَغَادِرَ الْوَالِدُ بَيْتَهُ إِلَى الْعُمْرَةِ قَالَ لِأَوْلَادِهِ:

أَنْتُمْ - أَيُّهَا الصِّغَارُ - تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلِّ يَوْمٍ وَ إِخْوَانُكُمْ الْكِبَارُ يَبَاشِرُونَ عَمَلَهُمْ فِي الْمَتْجَرِ. وَأَنْتِ يَا لَيْلَى - تَسْهَرِينَ عَلَى رَاحَةِ إِخْوَتِكَ.

Шарҳи калимаҳои наво - شَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



يروحان ويَجِينان - мераванду меоянд

تُزَوِّدِينَ وَتَعُوِّدِينَ - зиёрат мекунад ва бармегардед

ضَابِطٌ - афсар (офитсер)

جُنُودُهُ - сарбозонаш

لِحِرَاسَةِ النَّاحِيَةِ الشَّمَالِيَّةِ لِلْمَدِينَةِ - барои посбонии

тарафи шимоли шаҳр

زَمِيلاً كَمَا - ду ҳамхизмататон

پش از راфтانش - قَبْلَ أَنْ يُغَادِرَ
 корашонро оғоз мекунанд - يُبَاشِرُونَ عَمَلَهُمْ
 дар нуктаи савдо - فِي الْمَتَجَرِّ
 беҳобӣ мекашед, ғамхорӣ мекунад - تَسْهَرِينَ

الدَّرْسُ الْوَاحِدِيُّ وَالثَّانِي وَالْخَمْسُونَ

ДАРҶОИ 51 – 52

نَصٌّ لِلْقِرَاءَةِ:



دُوشَنبَه

Душанбе

دُوشَنبَه عَاصِمَةُ جُمهُورِيَّةِ تَاجِيكِيْسْتَانِ. الشُّوَارِعُ وَاسِعَةٌ، وَالْمِيَادِينُ
 فَسِيحَةٌ، وَالْأَبْنِيَّةُ كَثِيرَةٌ، وَالْحَدَائِقُ غَنَاءٌ وَالْأَضْوَاءُ سَاطِعَةٌ فِي اللَّيْلِ.

وَدُوشَنبِهَ مَرَكزِ تِجَارِيٍّ مُهِمٍّ. شَبَكَاتُ الطَّرِيقِ تَلْتَقِي عِنْدَهَا وَالطَّائِرَاتُ
تَأْتِي إِلَيْهَا مِنْ كُلِّ أُنْحَاءِ الْعَالَمِ، وَمَطَارُهَا مِنْ أَكْبَرِ الْمَطَارَاتِ فِي الْبِلَادِ،
وَزَائِرُ دُوشَنبِهَ يَدْهَشُ لِتَقَدُّمِ الْعُمَرَانِ فِيهَا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ.

Маҳқу 1



التَّمْرِينُ ١

	جِوَار:
الْعُطْلَةُ عَلَى الْأَبْوَابِ يَا أَبَا أَحْمَدَ.	الْأُمُّ:
يَا لَهَا مِنْ فُرْصَةٍ طَيِّبَةٍ يَا أُمَّ أَحْمَدَ.	الْأَبُّ:
كَيْفَ سَيَقْضِي أَوْلَادُنَا الْعُطْلَةَ؟	الْأُمُّ:
هَيَّا نُنَادِي الْأَوْلَادَ، وَنُنَاقِشُهُمْ فِي الْأَمْرِ.	الْأَبُّ:
فِكْرَةٌ طَيِّبَةٌ. سَأُنَادِيهِمُ الْآنَ. يَا أَحْمَدُ، يَا فَاطِمَةَ، يَا طَارِقَ،	الْأُمُّ:
يَا نَدَى، يَا بَدْرَ. (يَحْضُرُ الْأَوْلَادُ)	
كَيْفَ نَقْضِي الْعُطْلَةَ يَا أَوْلَادُ؟ مَا رَأَيْكُمْ؟.	الْأُمُّ:
أَرَى السَّفَرَ إِلَى مَصِيفٍ جَمِيلٍ.	أَحْمَدُ:
أَحْسَنْتَ. وَمَا رَأَيْكَ يَا فَاطِمَةَ؟	الْأَبُّ:
أَرَى عَمَلَ حَدِيقَةٍ لَلْبَيْتِ.	فَاطِمَةُ:
يَا لَهَا مِنْ فِكْرَةٍ طَيِّبَةٍ! فَلَيْسَ فِي بَيْتِنَا حَدِيقَةٌ.	الْأُمُّ:
أَفْضَلُ مُشَاهَدَةِ بَرَامِجِ التَّلْفَازِ.	طَارِقُ:
لَا مَانِعَ لِمُشَاهَدَةِ الْبَرَامِجِ الْمُفِيدَةِ فَقَطْ سَاعَةً أَوْ سَاعَتَيْنِ.	الْأُمُّ:
وَمَاذَا تَقُولُ نَدَى؟ وَمَاذَا يَقُولُ بَدْرُ؟	الْأَبُّ:

ندى: سأقرأ كتباً كثيرة في العطلة.
 بدر: سألعب وسأقرأ وسأسبح في البحر.
 الأم: عطلة سعيدة يا أولاد!

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

ضع علامة (+) أو (X) ثم صحح الخطأ:

Аломатҳои мусбат ва манфиро дар зери ҷумлаҳо ишора намоед:

الصَّوَابُ

* العطلة بعد أسبوع.

.....

* في هذه الأسرة خمسة أولاد.

.....

* بدر سيصبح في النهار.

.....

* ندى ستشاهد التلفاز.

.....

* لدى الأسرة حديقة جميلة.

.....

* الأب ينادي الأولاد.

.....

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

أَجِبْ بِاخْتِصَارٍ عَمَّا يَلِي:

Ба саволҳои зерин ҷавоби мухтасар диҳед:

- ما مُشْكِلَةُ الْأُسْرَةِ؟

.....

- مَاذَا يُرِيدُ الْأَبُ وَالْأُمُّ مِنَ الْأَوْلَادِ؟

.....

- مَنْ يُرِيدُ السَّفَرَ إِلَى مَكَانٍ جَمِيلٍ؟

.....

- كَمْ سَاعَةً سَيُشَاهِدُ طَارِقُ الْبَرَامِجِ الْمُفِيدَةَ؟

.....

- مَنْ سَيَقْرَأُ كِتَابًا؟

.....

- مَنْ سَيُرَوِّحُ عَنْ نَفْسِهِ جِدًّا؟

.....

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

صِلْ بَيْنَ الْمُفْرَدِ وَجَمْعِهِ:

Калимаҳои шумораи танҳо ва ҷамъро бо ҳам бипайвандед:

رَأْيٍ - بَيْتٍ - أَمْرٍ - بَابٍ - وَكَلْدٍ - كِتَابٍ - أُمُورٍ -
 - أَوْلَادٍ - آرَاءٍ - أَبْوَابٍ - كُتُبٍ - بِيُوتٍ.

Намуна: بَيْتٍ - بِيُوتٍ

Машқи 5



التَّمْرِينُ ٥

أَكْمِلِ الْعِبَارَاتِ مِنَ الصُّنْدُوقِ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Ибораҳоро аз ҳисоби калимаҳое, ки дар чоркунҷа омадааст, мукамал гардонед:

- ١ - يَا لَهَا مِنْ
- ٢ - يَا لَهُ مِنْ
- ٣ - يَا لَهَا مِنْ
- ٤ - يَا لَهُ مِنْ
- ٥ - يَا لَهَا مِنْ

Намуна: يَا لَهُ مِنْ أَمْرٍ عَجِيبٍ!

طَيِّبَةٌ - قَوْلٌ - كَبِيرَةٌ - جَمِيلٌ - عَجِيبٌ - خَطِيرَةٌ
 طَوِيلٌ - أَمْرٌ - نَصِيحَةٌ - لَيْلٌ - غُرْفَةٌ - مُشْكَلَةٌ



أَبُو الْقَاسِمِ الْفِرْدَوْسِي

Абулқосим Фирдавси



لَا خِلَافَ فِي كُنْيَةِ هَذَا الشَّاعِرِ الْعَظِيمِ
وَلَقَبِهِ، وَلَكِنَّ الْخِلَافَ كَبِيرٌ فِي إِسْمِهِ وَاسْمِ
أَبِيهِ. فَهُوَ: حَسَنٌ وَأَحْمَدٌ وَمَنْصُورٌ، وَأَبُوهُ:
عَلِيٌّ وَإِسْحَاقُ بْنُ شَرَفِشَاهِ وَأَحْمَدُ بْنُ فَرَّخٍ.
وَلَقَدْ وُلِدَ عَلَى أَرْجَحِ الْأَقْوَالِ عَامَ ٣٢٣ هـ /

٩٣٥ م فِي "بَاز" إِحْدَى قُرَى طُوسَ، وَهُوَ شَاعِرٌ عَفٌّ كَرِيمٌ الْأَخْلَاقِ
يَحْفَلُ شِعْرُهُ بِالْحِكْمِ وَالْعِظَاتِ وَالْعِبَرِ وَالْمَعَانِي السَّامِيَةِ وَالْأَلْفَافِ الْجَزَلَةِ
وَيَتَمَيَّزُ بِقُوَّةِ التَّعْبِيرِ وَيَغْلِبُ عَلَيْهِ الْجَانِبُ الْوَصْفِيُّ وَالْحَمَاسِيُّ، وَقَدْ بَلَغَ
بِالْمَلْحَمَةِ الْفَارَسِيَّةِ الْقِمَّةَ، فَتَقَدَّمَ مِنْ قَبْلِهِ وَلَمْ يَلْحَقْ بِهِ أَحَدٌ بَعْدَهُ، وَهُوَ عِنْدَ
الْجَمْهَرَةِ أَعْظَمُ شُعْرَاءِ قَوْمِهِ، وَأَهَمُّ مَا أَثَرَ عَنْهُ شَاهِنَامَتُهُ الْخَالِدَةُ وَمَثْنَوِيُّ
يُوسُفَ وَزَلِيخَا وَقَدْ أَطْلَنَّا الْحَدِيثَ عَنْهُ وَعَنْهُمَا فِي الْكَلَامِ عَنِ الْمَلْحَمَةِ
وَتَعْتَبَرُ الشَّاهِنَامَةُ فَوْقَ قِيَمَتِهَا الْقِصَصِيَّةِ وَالْأَدَبِيَّةِ كَنْزًا لُغَوِيًّا ثَمِينًا.

تُوفِيَ الْفِرْدَوْسِيُّ شَيْخًا بَيْنَ سَنَتَيْ ٤١١، ٤١٦ هـ / ١٠٢٠،

١٠٣٥ م.



эхтимоли қавӣ меравад, ки - عَلَى أَرْجَحِ الْأَقْوَالِ، عَلَى الْأَرْجَحِ -
 шоири поксиришт - شَاعِرٌ عَفٌّ -
 дар бар мегирад - يَحْفِلُ -
 ҳикмату панду насихат ва ибрат - الْحِكْمُ وَالْعِظَاتُ وَالْعِبْرُ -
 маъниҳои баландпоя, баландғоя - الْمَعَانِي السَّامِيَّةُ -
 алфози бофасоҳат - الْأَلْفَاظُ الْجَزَلَةُ -
 қудрати таъбири, баёнӣ - قُوَّةُ التَّعْبِيرِ -
 тавсифӣ ва ҳамосавӣ - الْوَصْفِيُّ وَالْحَمَاسِيُّ -
 асарҳои ҳамосавии форсии - الْمَلْحَمَةُ الْفَارَسِيَّةُ الْقِيَمَةُ -
 баландпоя
 касе ба пояи ӯ расида натавонист - وَلَمْ يَلْحَقْ بِهِ -
 дар назди оммаи мардум - عِنْدَ الْجُمُهِرَةِ -
 бузургтарин шоирони қавми хеш - أَعْظَمَ شُعْرَاءَ قَوْمِهِ -
 ганҷи бебаҳои забонӣ - كَنْزٌ لُغَوِيًّا ثَمِينًا -

Машқи 1



التَّمَرِينُ ١

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

- ١ - مَنْ هُوَ أَبُو الْقَاسِمِ الْفِرْدَوْسِيِّ؟
- ٢ - أَيْنَ وَمَتَى وُلِدَ أَبُو الْقَاسِمِ الْفِرْدَوْسِيِّ؟

- ٣ - هَلْ هُوَ مِنْ أَمْراءِ عَصْرِهِ أَوْ شَاعِرٍ عَبَقْرِيٍّ؟
 ٤ - عَمَّ يَقْصُّ الشَّاهِنَامَةُ؟
 ٥ - مَنْ بَدَأَ بِقِصَّةِ الشَّاهِنَامَةِ قَبْلَ أَبِي الْقَاسِمِ الْفِرْدَوْسِيِّ؟
 ٦ - مَتَى تُوْفِي وَأَيْنَ دُفِنَ الْفِرْدَوْسِيُّ؟
 ٧ - فَمَنْ عَاصَرَ مِنَ الْأَمْراءِ؟

المُحَاوَرَةُ:

- إبراهيم: مَنْ هُوَ أَبُو الْقَاسِمِ الْفِرْدَوْسِيُّ؟
 لطيفي: هُوَ شَاعِرٌ عَظِيمٌ كَرِيمٌ الْأَخْلَاقِ.
 إبراهيم: مَا اسْمُهُ؟
 لطيفي: هُنَالِكَ خِلافٌ كَبِيرٌ فِي اسْمِهِ.
 إبراهيم: قُلْ وَاحِدًا مِنْهَا.
 لطيفي: مَنْصُورٌ أَحْمَدُ بْنُ فَرَّخٍ.
 إبراهيم: أَيْنَ وُلِدَ؟
 لطيفي: وُلِدَ فِي بَازِ إِحْدَى قُرَى طُوسِ.
 إبراهيم: بِمَاذَا يَتَمَيَّزُ شِعْرُهُ؟
 لطيفي: بِقُوَّةِ التَّعْبِيرِ وَ يَغْلِبُ عَلَيْهِ الوَصْفُ وَالْحَمَاسَةُ.
 إبراهيم: مَا أَهَمُّ مَا أَثَرَ عَنْهُ؟
 لطيفي: شَاهِنَامَتُهُ الخَالِدَةُ وَ مَثْنَوِي يُوْسُفَ وَ زُلَيْخَا.
 إبراهيم: مَا قِيَمَةُ شَاهِنَامَتِهِ؟
 لطيفي: تَعْتَبَرُ كَنْزًا لُغَوِيًّا ثَمِينًا.



الشبكة الدَّوَلِيَّةُ

Интернет ё шабакаи байналхалқӣ

- أَحْمَدُ: كُنْتُ تَقْضِي وَقْتًا طَوِيلًا أَمَامَ التَّلْفَازِ، وَالآنَ تَقْضِي وَقْتًا
أَطْوَلَ أَمَامَ الْحَاسُوبِ. مَا سَبَبُ ذَلِكَ؟
- مَحْمُودُ: السَّبَبُ أَنَّ فَوَائِدَ الْحَاسُوبِ أَكْثَرُ مِنْ فَوَائِدِ التَّلْفَازِ.
- أَحْمَدُ: أَرَى رَسَائِلَ عَلَى شَاشَةِ الْحَاسُوبِ.
- مَحْمُودُ: هَذَا هُوَ الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِيُّ.
- أَحْمَدُ: عَفْوًا، كَيْفَ تَصِلُ الرِّسَائِلُ بِالْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ؟
- مَحْمُودُ: هَذِهِ عَنَاوِينُ أَصْحَابِي الْمُسْتَرِكِينِ فِي الْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ،

أَسْتَطِيعُ أَنْ أَبْعَثَ رَسَائِلِي إِلَى أَيِّ مَكَانٍ فِي الْعَالَمِ.

أَحْمَدُ: هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ فِعْلًا!

مَحْمُودٌ: هَذِهِ رِسَالَةٌ مِنْ صَدِيقِي عُمَرَ مِنْ دِمَشْقٍ.

أَحْمَدُ: يَتَحَدَّثُ النَّاسُ كَثِيرًا عَنِ الشَّبَكَةِ الدَّوَلِيَّةِ. مَا هَذِهِ الشَّبَكَةُ الدَّوَلِيَّةُ؟

مَحْمُودٌ: الشَّبَكَةُ الدَّوَلِيَّةُ تَرْبُطُ مَلَائِينَ الْحَوَاسِبِ عَنْ طَرِيقِ الْهَاتِفِ.

أَحْمَدُ: فَوَائِدُهَا كَثِيرَةٌ: أَنْظِرْ: هَذِهِ عَنَاوِينُ الْجَامِعَاتِ وَالْمَكْتَبَاتِ

وَمَرَاكِزِ الْبُحُوثِ. تَسْتَطِيعُ الْحُصُولَ عَلَى الْمَعْلُومَاتِ الَّتِي تُرِيدُهَا، وَأَنْتَ فِي بَيْتِكَ، أَوْ فِي مَكْتَبِكَ.

أَحْمَدُ: يَا لَهُ مِنْ أَمْرٍ عَجِيبٍ.

Шарҳи калимаҳои наво - شَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



мегузаронидӣ, сарф мекардӣ - كُنْتَ تَقْضِي

компютер - الْحَاسُوبُ

дар экран (лавҳа) - и компютер - عَلَى شَاشَةِ الْحَاسُوبِ

почтаи электронӣ - الْبُرِيدُ الْإِلِكْتْرُونِيُّ

номаҳои мефиристам - أَبْعَثَ رَسَائِلِي

Дар воқеъ ин кори аҷиб аст - هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ فِعْلًا

шабакаи байналхалқӣ - الشَّبَكَةُ الدَّوَلِيَّةُ

مراكزُ البحوثِ - مركزҳои тадқиқоти илмӣ
أصحابُ المشترَكينَ - абонент

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

ضَعْ عَلامَةَ (+) أَوْ (X) ثُمَّ صَحِّحِ الخَطَأَ:

Аломатҳои дуруст ва нодурустро ишора намуда, хатоҳоро
ислоҳ намоед:

الصَّوابُ

١ - يَقْضِي أَحْمَدُ وَقْتًا طَوِيلًا أَمَامَ الحَاسُوبِ.

.....

٢ - فَوَائِدُ الحَاسُوبِ مِثْلُ فَوَائِدِ التَّلْفَازِ.

.....

٣ - وَصَلَتْ رِسَالَةٌ إِلَى مُحَمَّدٍ بِالْبَرِيدِ الإِلِكْتُرُونِيِّ.

.....

٤ - تَسْتَطِيعُ الحُصُولَ عَلَى المَعْلُومَاتِ الآنَ
وَأَنْتَ فِي أَيِّ مَكَانٍ.

.....

٥ - الشَّبَكَةُ الدَّوْلِيَّةُ مُتَّصِلَةٌ بِشاشَةِ التَّلْفَازِ.

.....



رَتَّبِ الْجُمْلَ التَّالِيَةَ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحَوَارِ:

Ҷумлаҳои зеринро чи тавре ки дар муколама омадааст, мураттаб созед:

الْجُمْلُ مُرْتَبَةً

١ – تَظَهَّرُ عَلَى الشَّاشَةِ عَنَاوِينَ الْمُشْتَرِكِينَ
فِي الْبُرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ.

.....

٢ – كَانَ مَحْمُودٌ يَقْضِي وَقْتًا طَوِيلًا أَمَامَ التَّلْفَازِ.

.....

٣ – يَنْظُرُ أَحْمَدُ إِلَى الْعَنَاوِينَ فِي شَاشَةِ الْحَاسُوبِ.

.....

٤ – وَصَلَتْ رِسَالَةٌ بِالْبُرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ مِنْ دِمَشْقَ.

.....

٥ – مَحْمُودٌ يَقْضِي الْآنَ وَقْتًا أَطْوَلَ أَمَامَ الْحَاسُوبِ.

.....



نَدْوَةٌ عَنِ الْعَوْلَمَةِ

Форуми чаҳонишавӣ (глобализатсия)

حوار:

زينب:

كانت ندوة مفيدة. لماذا لم تحضري؟

فاطمة:

كنت أُمس مشغولة. زارنا بعض الضيوف.

زينب:

حضرت الندوة معظم مدرّسات الجامعة وطالباتها.

فاطمة:

ماذا حدث في الندوة؟

زينب:

كانت المتحدثات فريقين: فريقاً يدعو إلى العولمة وفريقاً

يرفض العولمة.

فاطمة:

وما حجة كل فريق؟

زَيْنَبُ: يَقُولُ الْفَرِيقُ الْأَوَّلُ: سَتُؤَدِّي الْعَوْلَمَةُ إِلَى تَنْمِيَّةِ جَمِيعِ

الدُّوَلِ خَاصَّةً الدُّوَلِ الْفَقِيرَةَ.

فَاطِمَةُ: وَكَيْفَ انْتَهَتْ النَّدْوَةُ؟

زَيْنَبُ: دَارَ نِقَاشٍ سَاخِنٌ بَعْدَ النَّدْوَةِ وَرَفَضَ مُعْظَمُ الْحُضُورِ

الْعَوْلَمَةَ.

فَاطِمَةُ: لِمَاذَا؟

زَيْنَبُ: لِأَنَّ الدُّوَلِ الْغَنِيَّةَ، سَتَفْرِضُ لُغَاتِهَا وَثَقَاتِهَا عَلَى الدُّوَلِ

الْفَقِيرَةَ.

فَاطِمَةُ: أَنَا أَتَّفِقُ مَعَ هَذَا الرَّأْيِ.

زَيْنَبُ: وَأَنَا أَخْتَلِفُ مَعَهُ.

Шарҳи калимаҳои наво - شرح الكلمات الجديدة -



عوَلَمَةٌ - чаҳонишавӣ

نَدْوَةٌ - форум

لَمْ تَحْضُرِي - иштирок накардӣ, наомадӣ

الْمُتَحَدِّثَاتُ - ҳамсӯҳбатону баромадкунандагон

مُعْظَمُ: аксарияти, бештари

يَدْعُو إِلَى الْعَوْلَمَةِ - ба ҷонибдорони чаҳонишавӣ, ба

чаҳонишавӣ даъват менамоянд.

يَرْفُضُ الْعَوْلَمَةَ - чаҳонишавиро рад менамоянд

سَتُؤَدِّي إِلَى تَنْمِيَّةٍ - ба рушду нумӯ хоҳад бурд

кишварҳои қафомонда: الدُّوْلُ الْفَقِيْرَةُ
 яккасардорӣ, яккаҳокимӣ: إِلَىٰ هَيْمَنَةِ
 давлатҳои қудратманду бой: الدُّوْلُ الْغَنِيَّةُ
 муноқишаи тезу тунд - نِقَاشٌ سَاحِنٌ
 забон ва фарҳангашонро - سَتَفْرِضُ لُغَاتِهَا وَثِقَاتِهَا -
 зӯран таҳмил менамоянд.

Машқи 1



التَّمْرِيْنُ ١

ضَعْ عَلاَمَةَ (+) أَوْ (X) ثُمَّ صَحِّحِ الْخَطَاءَ:

Аломатҳои дуруст ва нодурустро гузored ва хаторо ислоҳ намоед:

١ - زَيْنَبُ حَضْرَتِ نَدْوَةَ عَنِ الْعَوْلَمَةِ.

.....

٢ - حَضْرَتِ كُلِّ الْمُدْرِسَاتِ وَالطَّالِبَاتِ النَّدْوَةَ.

.....

٣ - يَدْعُو الْفَرِيْقَ الْأَوَّلَ إِلَى الْعَوْلَمَةِ.

.....

٤ - رَفَضَ مُعْظَمَ الْحُضُورِ الْعَوْلَمَةَ.

.....

□ ٥ - فاطمة وزينب متفقتان في رأيهما.

.....

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

أَجِبْ بِاخْتِصَارٍ عَمَّا يَلِي:

Мухтасаран ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

١ - لِمَاذَا لَمْ تَحْضُرْ فَاطِمَةُ النَّدْوَةَ؟

.....

٢ - كَمْ فَرِيقًا كَانَ فِي النَّدْوَةِ؟

.....

٣ - مَا رَأَى الْفَرِيقَ الْأَوَّلَ؟

.....

٤ - مَا رَأَى الْفَرِيقَ الثَّانِيَّ؟

.....

٥ - هَلْ تَكَلَّمَ الرَّجَالُ فِي هَذِهِ النَّدْوَةِ؟

.....



صِلْ بَيْنَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَضَادَّتَيْنِ:

Калимаҳои боҳамдигар зидмаъноро пайваст намоед:

- | | |
|----------------|----------------|
| أ - فَقِيرَةٌ | ١ - يَخْتَلِفُ |
| ب - الْقَدِيمُ | ٢ - يَبْدَأُ |
| ج - يَنْتَهِي | ٣ - قَبْلَ |
| د - بَعْدَ | ٤ - سَرِيعٌ |
| هـ - يَتَّفِقُ | ٥ - غَنِيَةٌ |
| و - بَطِيئٌ | ٦ - الْحَدِيثُ |

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ

ДАРСИ 59

الْمَفْعُولُ فِيهِ - ظَرْفًا الزَّمَانِ وَالْمَكَانِ

Зарфи замону макон

Зарфи замон: исми мансуб буда, замони воқеъ шудани феълро нишон медиҳад.

Зарфи макон: исми мансуб буда, макони воқеъ шудани феълро нишон медиҳад.

حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ

Боги хайвонот

حَدِيقَةٌ عَظِيمَةٌ فَسِيحَةٌ الْأَرْجَاءِ بَنَتْهَا الْحُكُومَةُ فِي مَدِينَةِ دُوشَنبِه، تَضُمُّ
بَيْنَ جُدْرَانِهَا طُيُورًا مُخْتَلِفَةً وَ حَيَوَانَاتٍ مُفْتَرَسَةً، وَ آخَرَ أَلَيْفَةً، وَقَدْ أُحْضِرَتْ
مِنْ مُخْتَلِفِ أُنْحَاءِ الْعَالَمِ.



يُؤْمَهُمُ النَّاسُ صَيْفًا وَ شِتَاءً، يَقْصِدُونَهَا صَبَاحًا وَ عَصْرًا فَيَمْشُونَ فَوْقَ
أَرْضِهَا وَ يَقْفُونَ أَمَامَ حَيَوَانَاتِهَا، لِيَنْعَمُوا بِمَنَظَرِهَا وَلِيَشَاهِدُوا عَجَائِبَ
مَخْلُوقَاتِ اللَّهِ.

Шарҳи калимаҳои нав - Шَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



Боги калон – حَدِيقَةٌ عَظِيمَةٌ

гӯшаи фароҳу васеъ – فَسِيحَةٌ الْأَرْجَاءِ

дарбар мегирад, доро аст — تضم
хайвоноти дарранда — حيوانات مُفترسة
мор — أليفة
рӯ меоварад — يؤمها
он чоро зиёрат мекунад, — يقصدونها
ба сӯяш мераванд

Машқҳо



تَمْرِينَاتٌ

ضَعْ خَطًّا تَحْتَ ظَرْفِ الْمَكَانِ وَظَرْفِ الزَّمَانِ فِي الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ:

Дар зери зарфҳои макону замони ҷумлаҳои зерин хат кашед:

I

تضم بين جدرانها طيوراً مختلفةً.

يمشون فوق أرضها.

يقفون أمام حيواناتها.

يؤمها الناسُ صيفاً و شتاءً.

يقصدونها صباحاً وعصراً

II

تضئ المصابيح ليلاً

تشرق الشمس صباحاً

يستريح الناس ظهراً

تتفتح الأزهار ربيعاً

يَطُوفُ الْمُسْلِمُونَ حَوْلَ الْكَعْبَةِ
يَمْتَدُّ الظِّلُّ أَمَامَ الشَّجَرَةِ
أَضَعُ كِتَابًا فَوْقَ الْمَكْتَبِ
تَنْتَقِلُ النَحْلَةُ بَيْنَ الْأَزْهَارِ

الدَّرْسُ وَالسُّتُونُ وَالْحَادِي وَالسُّتُونُ

ДАРСҲОИ 60 – 61

الْحَالُ

Ҳол

Ҳол: исми мансуб буда, тарзу равиши амали фоил (мубтадо) ва мафъулун бихӣ (объект)—ро баён менамояд.

Машқ 1



التَّمْرِينُ ١

Матни зеринро хонед ва дар он ҳолро муайян намоед:

خَرَجَ فَيُرُوزُ إِلَى بُسْتَانِهِ مُبَكَّرًا لِيُشَاهِدَ أَشْجَارَ الْفَاكِهَةِ وَثِمَارَهَا، وَلِيُتَمَتَّعَ
نَفْسَهُ بِالْخُضْرَةِ الْجَمِيلَةِ. وَهُنَاكَ أَبْصَرَ الْمِيَاهَ جَارِيَةً، وَسَمِعَ الطُّيُورَ مُغْرَدَةً
ثُمَّ أَخَذَ يَنْتَقِلُ بَيْنَ الْأَشْجَارِ لِيُتَمَتَّعَ عَيْنِيهِ بِمَنَاظِرِ الطَّبِيعَةِ وَاسْتَمَعَ جَالِسًا إِلَى
حَدِيثِ الْبُسْتَانِيِّ عَنِ أَشْجَارِ الْفَاكِهَةِ وَثِمَارِهَا وَمِعَادِ نُضْجِهَا. وَقَبْلَ الظَّهْرِ
عَادَ مَسْرُورًا بِمَا شَاهَدَهُ مُغْتَبِطًا بِمَا رَأَى.



- лаззату ҳаловат барад - لِيْمَتٌ
 аз растаниҳои сарсабзи зебо - بِالْخَضْرَاءِ الْجَمِيلَةِ
 шоранда - جَارِيَةٌ
 чаҳ-чаҳзанон - مُغْرَدَةٌ
 нишаста гӯш кард - اسْتَمَعَ جَالِسًا
 мавсими пухтанаш, вақти (расиданаш) - مِيعَادُ نَضْجِهَا
 шодон, хушҳолона - مُغْتَبِطًا

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Дар ҷумлаҳои зерин ҳолро муайян намоед:

وَقَفَّ بِهَرَامٍ عَلَى بَابٍ مَنَزَلِهِ مُسْتَقْبِلًا ضِيُوفَهُ.
 بَقِيَ وَالِدُهُ فِي حُجْرَةِ الْإِسْتِقْبَالِ مَرْحَبًا بِأَصْدِقَاءِ ابْنِهِ.
 وَكَانَ بَعْضُهُمْ قَدْ جَاءَ مَاشِيًا وَبَعْضُهُمْ الْآخِرُ قَدْ جَاءَ رَاكِبًا.
 يَسْتَقْبِلُ مُحَمَّدٌ ضِيُوفَهُ بِأَشَا.
 يَشْرَبُ بِهَرُوزِ الشَّايِ سَاخِنًا.
 أَبْصَرَتْ السَّيَّارَةَ مُسْرِعَةً.
 شَرِبَتْ الْمَاءَ مَغْلِيًا.



Намунаи эъроби ҳол

نَمُودَجٌ لِلْإِعْرَابِ

(1) يَنَامُ الطُّفْلُ هَادِتًا:

يَنَامُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةٌ رَفَعِهِ الضَّمَّةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى

آخِرِهِ.

الطُّفْلُ: فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةٌ رَفَعِهِ الضَّمَّةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى آخِرِهِ.

هَادِتًا: حَالٌ مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةٌ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى آخِرِهِ.

(1) يَشْرَبُ الطُّفْلُ اللَّبْنَ مَغْلِيًّا:

يَشْرَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ وَعَلَامَةٌ رَفَعِهِ الضَّمَّةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى آخِرِهِ.

الطُّفْلُ: فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةٌ رَفَعِهِ الضَّمَّةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى آخِرِهِ.

اللَّبْنُ: مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةٌ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى

آخِرِهِ.

مَغْلِيًّا: حَالٌ مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةٌ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ الظَّاهِرَةُ عَلَى آخِرِهِ.

فاتورة الكهرباء

Квитансияи барк

حوار:

يَا أُمَّ أَحْمَدَ! تَضَاعَفَتْ فَاتُورَةُ الْكُهْرَبَاءِ هَذَا الشَّهْرَ.

الأب:

لَا عَجَبَ فِي ذَلِكَ، فَقَدْ أَصْبَحْنَا نَسْتَهْلِكُ الْكُهْرَبَاءَ كَثِيرًا:

الأم:

فِي الْإِضَاءَةِ، وَالْحَاسِبِ، وَالْمِذْيَاعِ، وَالْخَلَاطَةِ، وَالْفَرْنَ
الْكَهْرَبَائِيَّ، وَالْعَسَّالَةَ، وَالْمِكْنَسَةَ الْكَهْرَبَائِيَّةَ، وَغَيْرَ ذَلِكَ.
الْأَبُ: أَلْحِظْ أَنَّ الْأَوْلَادَ يَتَرَكُونَ الْأَجْهَزَةَ الْكَهْرَبَائِيَّةَ تَعْمَلُ طَوْلَ
الْيَوْمِ، وَكَذَلِكَ الْإِضَاءَةَ، وَهَذَا تَبْذِيرٌ.

الْأُمُّ: تَكَلَّمْنَا مَعَ الْأَوْلَادِ كَثِيرًا، وَقَلْنَا لَهُمْ، نَحْنُ نَسْتَهْلِكُ
الْكَهْرَبَاءَ كَثِيرًا جَدًّا وَهَذَا يُؤْثِرُ فِي مِيزَانِيَةِ الْبَيْتِ وَلَكِنَّ لَا
مُسْتَجِيبَ لَمَّا نَقُولُ.

الْأَبُ: لَدَيَّ فِكْرَةٌ نَقُولُ لِلْأَوْلَادِ، إِذَا انْخَفَضَ اسْتِهْلَاكُ الْكَهْرَبَاءِ؛
فَسَوْفَ نَعْطِي كُلَّ وَاحِدٍ مِكَافَأَةً.
الْأُمُّ: هِيَ نَجْرِبُ هَذَا الْأُسْلُوبَ.



(في الشهر التالي)

الأب: ما شاء الله، انخفضت فاتورة الكهرباء كثيراً هذا الشهر.

أعتقد أن أسلوبنا نجح.

الأم: وأين مكافأة الأولاد؟

الأب: سأحضرها معي، إن شاء الله.

Машқи 4



التَّمرينُ ٤

ضع علامة (+) أو (X)، ثم صحح الخطأ:

Аломатҳои дуруст ва нодурустро дар чоркунҷаҳо гузored
ва хатоҳоро ислоҳ намоед:

الصَّوابُ

١ - تَضَاعَفَتْ فَاتُورَةُ الْمَاءِ هَذَا الشَّهْرِ.

.....

٢ - تَسْتَهْلِكُ الْأُسْرَةُ الْكَهْرَبَاءَ كَثِيرًا.

.....

٣ - لَا تَعْمَلُ الْأَجْهَزَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ طُولَ الْوَقْتِ.

.....

٤ - أَخَذَ الْأَوْلَادُ مُكَافَأَةً مِنَ الْأُمِّ.

.....

□ ٥ - نَجَحَ أُسْلُوبُ الْأُمِّ وَالْأَبِ مَعَ الْأَوْلَادِ.

.....

Машқи 5



التَّمْرِينُ ٥

رَتَّبِ الْجُمَلَ التَّالِيَةَ، كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحِوَارِ:

Ҷумлаҳои зеринро мисли дар муҳоварабуда ба тартиб дароред:

١ - قَالَ الْأَبُ: لِكُلِّ وَاحِدٍ مُكَافَأَةٌ
إِذَا انْخَفَضَتِ الْفَاتُورَةُ.

.....

٢ - أَعْطَى الْأَبُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مُكَافَأَةً.

.....

٣ - تَسْتَهْلِكُ الْأُسْرَةَ كَثِيرًا مِّنَ الْكَهْرَبَاءِ.

.....

٤ - نَجَحَ هَذَا الْأُسْلُوبُ مَعَ الْأَوْلَادِ.

.....

٥ - لِأَنَّ الْأَوْلَادَ يَتْرُكُونَ الْأَجْهَزَةَ تَعْمَلُ كَثِيرًا.

.....



тӯзафт - зиёд шуд, дучанд баланд шуд

фатӯрау кӯҳрабаъ - чек (квитансия) – и барқ

лаъҷаб фи дӯлк - ҷойи таачҷуб нест

авсӯҳна нсӯтҳилк - мо истеъмол карда истодаем

фи илзӯаъ - барои равшанӣ

алҳасӯбу уәлмидиәу - компютер ва мегафон

алҳаләтә уәлфран кӯҳрабаъи - миксер ва печкаи барқӣ

алғсәлә уәлмкнсә кӯҳрабаъиә - мошинаи ҷомашӯйӣ ва

гардгираки барқӣ

әлҳизә ән әуәләд - мушоҳида мекунам, ки бачаҳо

тәмл тул йӯм - тамоми рӯз кор мекунад

тәдир - исрофкорӣ, талафкорӣ

йӯтр фи мизаннәи бейт - таъсири ин харҷ ба масрафи хона

мерасонад

лә мсӯтҷиб ләма нқул - ҳарчанд мегӯем, гӯш намекунам

идә әнҳфз әсӯтҳләк кӯҳрабаъ - агар харҷи барқ кам

(паст) шавад

нәъти мкәфәә - тӯҳфа мукофот медиҳем

сәҳзрәә - онро хоҳам овард

الصِّفَاتُ الْمُرَكَّبَةُ

Сифатҳои мураккаб

Сифатҳои мураккаб дар забони арабӣ бо роҳҳои гуногун сохта мешаванд. Барои сохтани сифатҳои мураккаб худи сифатҳо, сифати феълӣ бо исм омада, сифатҳои мураккаб месозанд.

Мисол:

Зебо, хушрӯй — حَسَنُ الْوَجْهِ

Қоматбаланд — طَوِيلُ الْقَامَةِ

Бо ёрии **صاحب** ва **ذو** сохтани сифатҳои мураккаб хеле васеъ мебошад. Мисол:

Боақл	ذُو الْعَقْلِ
Сарватманд	ذُو الْمَالِ
Соҳибчамол	ذُو الْجَمَالِ
Соҳибҳунаро	ذُو الْكَمَالِ
Донишманд	ذُو الْحِكْمَةِ
Сарватманд	صَاحِبُ الْمَالِ
Саховатманд	صَاحِبُ الْكِرَامَةِ
Баландмақом	صَاحِبُ الدَّوْلَةِ



سُلَيْمَانُ أَفَنْدِي

Сулаймон Афандӣ



هُوَ رَجُلٌ فِي الْخَامِسَةِ وَالثَّلَاثِينَ
حَسَنُ الْلبَّاسِ، رَشِيقُ الْقَامَةِ ذُو
شَارِبَيْنِ مَعْقُوفَيْنِ وَحِذَاءٍ لَامِعٍ يَلْبَسُ
الْجَوَارِبَ الْحَرِيرِيَّةَ وَيُدْخِنُ اللَّفَائِفَ
الثَّمِينَةَ، يَحْمِلُ بِيَدِهِ النَّاعِمَةَ عَصَا
جَمِيلَةً ذاتَ قَبْضَةٍ ذَهَبِيَّةٍ مُرْصَعَةٍ
بِالْجَوَاهِرِ الْكَرِيمَةِ وَيَأْكُلُ فِي

المَطَاعِمِ الْفَاخِرَةِ حَيْثُ يَجْتَمِعُ سُرَاةُ الْقَوْمِ وَأَشْرَافِهِمْ وَيَذْهَبُ إِلَى
الْمُنْتَزَهَاتِ الْمَشْهُورَةِ فِي مَرْكَبَةٍ فَاخِرَةٍ يَجْرُهَا فَرَسَانِ كَرِيمَانِ.

مُنْذُ خَمْسَةِ أَعْوَامٍ تَزَوَّجَ سُلَيْمَانُ أَفَنْدِي مِنَ السَّيِّدَةِ فَهَيْمَةَ أَرْمَلَةَ الْمَرْحُومِ
بَطْرُسِ نَعْمَانَ التَّاجِرِ الَّذِي اشْتَهَرَ بَيْنَ أَتْرَابِهِ الْجِدِّ وَالْمُواظِبَةِ وَالْأَمَانَةِ وَقَدْ
كَانَتِ السَّيِّدَةُ فَهَيْمَةَ حِينَئِذٍ فِي الْخَامِسَةِ وَالْأَرْبَعِينَ مِنْ عُمْرِهَا وَفِي
السَّادِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ سِنِّي عَوَاطِفِهَا وَمِيُولِهَا وَهِيَ الْآنَ تَصْبِغُ شَعْرَهَا وَتُكْحَلُ
عَيْنَيْهَا وَتُطَلَّى وَجْهَهَا بِالْأَلْوَانِ وَالْمَسَاحِيقِ ...

Супориш: Сифатҳои мураккабро аз матн муайян намоед.



- хушлибос - حَسَنُ اللَّبَاسِ
 мавзунқомат - رَشِيْقُ الْقَامَةِ
 бурути тобдода - ذُو شَارِبَيْنَ مَعْقُوفَيْنِ
 пойафзоли ялаққосӣ - حِذَاءٌ لَامِعٌ
 чуробҳои шоҳӣ (ҳарирӣ) - الْجَوَارِبُ الْحَرِيرِيَّةُ
 сигорҳои қимат мекашад - يَدْخُنُ اللَّفَائِفَ الثَّمِينَةَ
 дастони нозукаш - يَدُهُ النَّاعِمَةُ
 асои дастадори тилоӣ - عَصَاٌ ذَا قَبْضَةٍ ذَهَبِيَّةٍ
 бо санғҳои қиматбаҳо - مَرْصَعَةٌ بِالْجَوَاهِرِ الْكَرِيمَةِ
 парчиншуда
 ресторанҳои бошукӯх - الْمَطَاعِمُ الْفَاخِرَةُ
 сарватмандони миллат - سِرَاةُ الْقَوْمِ
 паркҳои гулгашт - مَنْتَزَهَاتٌ
 фойтуни бошукӯх - مَرْكَبَةٌ فَاخِرَةٌ
 ду аспӣ хушзот мекашанд - يَجْرُهَا فَرَسَانِ كَرِيمَانِ
 бевазани марҳум - أَرْمَلَةٌ الْمَرْحُومِ بَطْرَسِ نَعْمَانَ
 Бугрус Нӯъмон
 дар байни ҳамсолонаш - بَيْنَ أَتْرَابِهِ
 дар синну соли эҳсосоташ - سِنَّ عَوَاطِفِهَا

البجدُّ وَالْمُواظِبَةُ - бовичдону ботарбия
 تَصْبَغُ شَعْرَهَا - мӯяшро ранг мезанад
 تَكْحَلُّ عَيْنَهَا - чашмонашро сурма мекашад
 تَطْلِي وَجْهَهَا - рӯяшро пудра мемолад

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

١ - كَمَ عُمُرُ سُلَيْمَانَ أَفندي؟

٢ - كَمَ عُمُرُ السَّيِّدَةِ فَهِيمَةَ؟

٣ - صِفْ مَظْهَرَ سُلَيْمَانَ أَفندي.

٤ - مَاذَا يُدْخِنُ سُلَيْمَانُ أَفندي؟

٥ - مَاذَا يَحْمِلُ بِيَدِهِ وَأَيْنَ يَأْكُلُ؟

٦ - مَتَى تَزَوَّجَ سُلَيْمَانُ أَفندي؟

٧ - مَنْ هِيَ السَّيِّدَةُ فَهِيمَةَ؟

٨ - مَنْ بَطْرَسُ نَعْمَانَ؟



لِمَاذَا أَسْلَمَ كَارُلُسُ؟

Чаро Карлос муслмон шуд?

- سَمِيث: رَأَيْتُ الْيَوْمَ كَارُلُسَ يَدْخُلُ الْمَسْجِدَ. مَاذَا حَدَثَ؟
- دِيْفِد: لَقَدْ أَسْلَمَ كَارُلُسُ، وَهُوَ يُصَلِّي فِي هَذَا الْمَسْجِدِ بِانْتِظَامٍ.
- سَمِيث: لِمَاذَا دَخَلَ كَارُلُسُ فِي الْإِسْلَامِ؟!
- دِيْفِد: هَا هُوَ قَادِمٌ مِنَ الْمَسْجِدِ. هَيَّا نَسْأَلْهُ.
- سَمِيث: هَلْ أَسْلَمْتَ حَقًّا يَا كَارُلُسُ؟
- كارلوس: نَعَمْ، أَسْلَمْتُ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

ديفيد: ما الذي جعلك تسلم؟
 كارلوس: أشياء كثيرة، منها: وصف القرآن للجنيين في بطن أمه.
 أنا طبيب وأعرف هذا الأمر جاء القرآن بهذا الوصف قبل
 أكثر من ألف وأربعمائة سنة، وأثبت العلم الحديث هذه
 الحقيقة.

سميث: وهل هناك أسباب أخرى جعلتك تسلم؟
 كارلوس: نعم، فالإسلام يدعو إلى الصدق والأمانة والعدل
 والمساواة والسلام، وعبادة رب واحد. لقد أسلمت بعد
 قراءات عديدة ودراسات عميقة.

ديفيد: أرنا بعض الكتب والدراسات التي قرأتها.
 كارلوس: بكل سرور، فلدي كتب كثيرة عن الإسلام.
 سميث: هل هي موجودة الآن؟
 كارلوس: نعم، تفضلاً معي إلى البيت؛ لنتناول بعض القهوة،
 وتحدث

عن الإسلام، وأعطيكما الكتب.
 ديفيد: هيا بنا.

Шарҳи калимаҳои нав - شرح الكلمات الجديدة -



مَازَا حَدَّثَ - чӣ гап шуд, чӣ рух дод

لَقَدْ أَسْلَمَ كَارْلُوسَ - Карлос мусулмон шудааст

يُصَلِّي بِانْتِظَامٍ - мунтазам намоз мегузорад
ها هُوَ قَادِمٌ مِنَ الْمَسْجِدِ - ана худаш аз масҷид омада
истодааст

هِيَ نَسْأَلُهُ - биё ўро мепурсем
هَلْ أَسْلَمْتَ حَقًّا؟ - воқеан ту мусулмон шудӣ?
مَا الَّذِي جَعَلَكَ تُسَلِّمًا؟ - чӣ чиз туро водор кард, ки
мусулмон шавӣ?

أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ - бисёр чизҳо
مِنْهَا - аз ҷумла
وَصَفُّ الْقُرْآنِ لِلْجَنِينِ - таърифу тавсифи Қуръон
нисбати чанин

فِي بَطْنِ أُمِّهِ - дар батни модараш
أَعْرِفُ هَذَا الْأَمْرَ - ин масъаларо хеле хуб дарк менамоям
جَاءَ الْقُرْآنُ بِهَذَا الْوَصْفِ - ин таъриф дар Қуръон оварда
шудааст

قَبْلَ أَكْثَرِ مِنَ أَلْفِ وَأَرْبَعِمِائَةِ سَنَةٍ - муқаддам зиёда аз 1400 сол
أَثَبَتَ الْعِلْمُ الْحَدِيثَ - ин ҳақиқатро илми муосир исбот
кардааст

يَدْعُو إِلَى الصِّدْقِ وَالْأَمَانَةِ وَالْعَدْلِ وَالْمُسَاوَاةِ وَالسَّلَامِ -
Ислом ба сидку вафо, ростӣ, амонату замонат,
адолату баробарӣ ва сулҳ даъват менамояд
وَعِبَادَةُ رَبِّ وَاحِدٍ - ба Худои якка ва ягона ибодат
кардан даъват менамояд

تَفَضُّلاً مَعِيَ - марҳамат бо ман биёед

لِنَتَنَاوَلَ بَعْضَ الْقَهْوَةِ - ТО КИ КАМЕ ҚАҲВА НҮШЕМ
 وَتَتَحَدَّثُ عَنِ الْإِسْلَامِ - ва дар бораи Ислом
 سُوْخْبَاتِ مَنَاوَمِ - сӯҳбат менамоем
 وَأُعْطِيكُمْ الْكُتُبَ - ва ба дуи шумо китоб бидиҳам
 هَيَّا بِنَا - биё рафтем

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

الصَّوَابُ

ضَعْ عِلَامَةَ (+) أَوْ (X) ثُمَّ صَحِّحِ الْخَطَأَ:

١ - أَسْلَمَ كَارُلُسُ، وَهُوَ يُصَلِّي بِانْتِظَامٍ الْآنَ.

.....

٢ - أَسْلَمَ كَارُلُسُ بِسَبَبِ وَصْفِ الْقُرْآنِ لِلطِّفْلِ.

.....

٣ - الْإِسْلَامُ يُدْعُو لِلْعَدْلِ وَالْمُسَاوَاةِ.

.....

٤ - أَسْلَمَ كَارُلُسُ ثُمَّ أَصْبَحَ طَبِيْبًا.

.....

٥ - أَعْطَى كَارُلُسُ سَمِيْثَ وَدِيْفِدَ كِتَابًا عَنِ الطَّبِّ.

.....



أَجِبْ بِاخْتِصَارٍ عَمَّا يَلِي:

Ба саволҳои зерин мухтасар ҷавоб диҳед:

- ١ - لِمَاذَا دَخَلَ كَارْتُسُ الْمَسْجِدِ؟
- ٢ - مَنْ سَأَلَ كَارْتُسَ أَوْلًا دِيْفِدَ أَمْ سَمِيثَ؟
- ٣ - مَتَى جَاءَ الْقُرْآنُ بِهَذَا الْوَصْفِ؟
- ٤ - مَا الَّذِي جَعَلَهُ يُسَلِّمُ؟
- ٥ - مَاذَا طَلَبَ دِيْفِدَ مِنْ كَارْتُسِ؟
- ٦ - هَلْ وَافَقَ كَارْتُسُ؟ كَيْفَ عَرَفْتَ ذَلِكَ؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَامِسُ وَالسُّتُونَ

ДАРСОҲОИ 64 – 65

أَنْوَاعُ الْفِعْلِ

Навъҳои феъл

Дар забони арабӣ даҳ навъи феъл (порода) – и серистеъмол мавриди истифода қарор дошта, маънии асосии он навъҳои феълӣ аз феълҳои серешағӣ ҳосил мешаванд. Масалан, феъли навъи I – ум **عَرَفَ** – доништан дар вазни навъи II – юм **عَرَّفَ** – шинос кардан. Дар навъи IV – уми феъл **أَفْعَلَ** феъли **لَبَسَ** – либос пӯшид ба **أَلْبَسَ** табдил ёфта, маънии касеро либос

пӯшонид ҳосил мешавад. Дар навъи V – ум **تَفَعَّلَ**, ки аз навъи II – юм ҳосил шудааст, феъли **عَلَّمَ** – омӯзонд ба **تَعَلَّمَ**- табдил ёфта, маънии худаш омӯхтро медиҳад.

Машқ 1



التَّمَرِينُ ١

Ҷадвали навъҳои феълро ҳифз намоед:

ҶАДВАЛИ навъҳои феълӣ (породаҳо) дар забони арабӣ

أنواعُ الفِعْلِ وَمَعَانِيهَا

الرَّقْمُ	نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَصْدَرُ	اسْمُ الْفَاعِلِ	اسْمُ الْمَفْعُولِ	الْأَمْرُ	اسْمُ الْمَكَانِ
I	فَعَلَ كَتَبَ	فِعَالَةٌ كِتَابَةٌ	فَاعِلٌ كَاتِبٌ	مَفْعُولٌ مَكْتُوبٌ	أَفْعَلْ أُكْتُبْ	
II	فَعَّلَ عَلَّمَ	تَفْعِيلٌ تَعْلِيمٌ	مَفْعَلٌ مُعَلِّمٌ	مَفْعَلٌ مُعَلَّمٌ	فَعِّلْ عَلِّمْ	
III	فَاعَلَ دَافَعَ	مُفَاعَلَةٌ مُدَافَعَةٌ	مُفَاعِلٌ مُدَافِعٌ	مُفَاعَلٌ مُدَافِعٌ	فَاعِلْ دَافِعْ	
IV	أَفْعَلَ أَبْدَعَ	إِفْعَالٌ إِبْدَاعٌ	مُفْعِلٌ مُبْدِعٌ	مُفْعَلٌ مُبْدَعٌ	أَفْعِلْ أَبْدِعْ	
V	تَفَعَّلَ تَحَدَّثَ	تَفَعُّلٌ تَحَدُّثٌ	مُتَفَعِّلٌ مُتَحَدِّثٌ	مُتَفَعَّلٌ مُتَحَدِّثٌ	تَفَعَّلْ تَحَدَّثْ	

	تَفَاعَلَ تَفَاهَمَ	مُتَفَاعَلَ مُتَفَاهَمَ	مُتَفَاعَلَ مُتَفَاهَمَ	تَفَاعَلَ تَفَاهَمَ	تَفَاعَلَ تَفَاهَمَ	VI
	انْفَعَلَ انْصَرَفَ	مَنْفَعَلَ مَنْصَرَفَ	مَنْفَعَلَ مَنْصَرَفَ	انْفَعَلَ انْصَرَفَ	انْفَعَلَ انْصَرَفَ	VII
	افْتَعَلَ انْتَظَرَ	مُفْتَعَلَ مُنْتَظَرَ	مُفْتَعَلَ مُنْتَظَرَ	افْتَعَلَ انْتَظَرَ	افْتَعَلَ انْتَظَرَ	VIII
	افْعَلَ اخْضَرَ	- -	مُفْعَلَ مُخْضَرَ	افْعَلَ اخْضَرَ	افْعَلَ اخْضَرَ	IX
	اسْتَفْعَلَ اسْتَطْلَعَ	مُسْتَفْعَلَ مُسْتَطْلَعَ	مُسْتَفْعَلَ مُسْتَطْلَعَ	اسْتَفْعَلَ اسْتَطْلَعَ	اسْتَفْعَلَ اسْتَطْلَعَ	X

Намунаи тасрифи феълҳои муътал дар навъи якуми феъл ба таври зайл сурат мегирад:

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

الْوَاجِبُ الْمَنْزِلِيُّ

Вазифаи хонагӣ

Матро дар дафтаратон нависед ва навъҳои феълро дар он муайян намоед:

إِسْتَيْقَظَ فَيَرُوزُ مِنَ النَّوْمِ مُبَكَّرًا ثُمَّ تَوَضَّأَ وَ صَلَّى الصُّبْحَ. تَنَاوَلَ فَيَرُوزَ
الْفَطُورِ، أَكَلَ فِي الْفَطُورِ الْبَيْضَ وَشَرَبَ الشَّايَ ثُمَّ حَمَلَ حَقِيْبَةَ الْمَدْرَسِيَّةِ وَ

خَرَجَ إِلَى الشَّارِعِ. إِنْتَظَرَ الحَافِلَةَ قَلِيلًا و عِنْدَمَا وَصَلَ المَحَطَةَ رَكِبَ سَرِيعًا.

وَقَفَتِ الحَافِلَةُ أَمَامَ المَدْرَسَةِ، نَزَلَ فَيْرُوزٌ وَ أَسْرَعَ إِلَى الصَّفِّ، فَتَحَ البَابَ فَدَخَلَ الصَّفَّ. المُدْرَسُ مُوجُودٌ فِي الصَّفِّ. سَأَلَهُ المُدْرَسُ: لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ يَا فَيْرُوزُ? أَجَابَ فَيْرُوزٌ: آسِفٌ يَا أُسْتَاذُ، تَأَخَّرْتُ الحَافِلَةَ فِي الشَّارِعِ.

Намуна:

إِسْتَيْقَظَ فَيْرُوزٌ مِنَ النَّوْمِ مُبَكَّرًا ثُمَّ تَوَضَّأَ وَ صَلَّى الصُّبْحَ

Фирӯз аз хоб барвақт бедор шуда таҳорат карду намози бомдодро хонд. Дар ин ҷумла калимаҳои تَوَضَّأَ إِسْتَيْقَظَ ва صَلَّى феълҳои дар забони гузашта омада аз амалҳои гуногун дар навъҳои мухталифи феъл дода шудааст, дарак медиҳад. Аз ҷумла: калимаи إِسْتَيْقَظَ дар навъи Х – ум дар вазни إِسْتَفْعَلَ ва калимаи تَوَضَّأَ дар навъи V – ум дар вазни تَفَعَّلَ ва калимаи صَلَّى дар навъи II – юм дар вазни فَعَّلَ омада аст.

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

Матро хонед ва дар он навъҳои феълро дар замонҳои гуногун нишон диҳед:

في المكتبة Дар китобхона



دَخَلَ إِبْرَاهِيمُ الْمَكْتَبَةَ، قَرَأَ قَلِيلًا ثُمَّ خَرَجَ بَحْثَ إِبْرَاهِيمَ عَنْ حَقِيبَتِهِ الْخَضْرَاءِ
خَارِجَ الْمَكْتَبَةِ. شَاهَدَ إِبْرَاهِيمُ صَدِيقَهُ أَحْمَدُ هُوَ يَحْمِلُ حَقِيبَةَ خَضْرَاءَ.
سَأَلَ إِبْرَاهِيمُ أَحْمَدَ: لِمَاذَا أَخَذْتَ حَقِيبَتِي؟ أَجَابَ أَحْمَدُ: هَذِهِ حَقِيبَتِي
أَنَا ثُمَّ فَتَحَ الْحَقِيبَةَ وَقَالَ لِإِبْرَاهِيمَ: أَنْظُرْ دَاخِلَ الْحَقِيبَةِ، هَذِهِ مَلَابِسِي ثُمَّ
أَغْلَقَ الْحَقِيبَةَ تَعَجَّبَ إِبْرَاهِيمُ، هَذِهِ الْحَقِيبَةُ تُشْبِهُ حَقِيبَتَهُ، ثُمَّ اعْتَذَرَ وَقَالَ
لأَحْمَدَ: عَفْوًا هَذِهِ لَيْسَتْ فِي حَقِيبَتِي كُتُبٌ وَدَفَاتِرٌ وَأَقْلَامٌ. قَالَ لَهُ أَحْمَدُ:
رَبَّمَا تَجِدُ حَقِيبَتَكَ فِي الْمَكْتَبَةِ. نَسِيَ إِبْرَاهِيمُ مَكَانَ حَقِيبَتِهِ هَلْ هِيَ فِي
الصَّفِّ! هَلْ هِيَ فِي الْمَلْعَبِ؟ تَذَكَّرَ إِبْرَاهِيمُ أَحْيَرًا مَكَانَ الْحَقِيبَةِ نَعَمْ هِيَ
فِي الْبَيْتِ.

Эзоҳ: Дар ин матн навъҳои гуногуни феъл –I – III – IV – V омадааст Аз ҷумла:

Намуна:

تَعَجَّبَ إِبْرَاهِيمُ، هَذِهِ الْحَقِيبَةُ تُشَبِّهُ حَقِيبَتَهُ، ثُمَّ اعْتَذَرَ وَقَالَ لِأَحْمَدَ:
عَفْوًا هَذِهِ لَيْسَتْ حَقِيبَتِي.

Иброҳим дар Ҳайрат монд, портфел (чузвдон) ба портфели ӯ шабоҳат дорад, Пас маъзарат хоста ба Аҳмад гуфт: Мебахшед, ин портфели ман нест. Дар ин ҷумла калимаҳои: تَعَجَّبَ ва تَشَبَّهُ аз навъҳои феъли V – IV ва VIII мебошанд.

Шарҳи калимаҳои наво - شَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ



кофт, ҷустуҷу кард - بَحَثَ

нигоҳ кард, дид - شَاهَدَ

мебардорад - يَحْمِلُ

посух дод, ҷавоб доданд - أَجَابَ

ин либосҳои ман аст - هَذِهِ مَلَابِسِي

маҳкам кард, пӯшонд - أَغْلَقَ

тааҷҷуб кард, дар ҳайрат монд - تَعَجَّبَ

маъзарат хост, бахшиш пурсид - اعْتَذَرَ

ба ёд овард - تَذَكَّرَ

посух дод, ҷавоб гардонд - أَجَابَ

اسْمُ الْفَاعِلِ

Сифати феълии тарзи фоилӣ

Исми фоил – яъне сифати феълии тарзи фоилӣ калимаест, ки аз он феъл содир шудааст, ё ба он оғоз кардааст.

Исми фоил аз феълҳои серешагӣ бар вазни фоил сохта мешавад.

Мисол:

навишт – нависанда كَتَبَ – كَاتِبٌ

шукр гуфтан – шукркунанда شَكَرَ – شَاكِرٌ

халқ кардан – халққунанда خَلَقَ – خَالِقٌ

зулм кардан – зулмқунанда ظَلَمَ – ظَالِمٌ

сабр кардан – сабрқунанда صَبَرَ – صَابِرٌ

қисмат кардан – қисматқунанда قَسَمَ – قَاسِمٌ

ба низом даровардан نَظَّمَ – نَاطِمٌ

ба низомдароваранда

куштан – кушанда قَتَلَ – قَاتِلٌ

Агар феъл ғайри серешагӣ бошад, он гоҳ бар вази феъли музореи маълум бо илова намудани ҳарфи мими заммадор ва касра гардонидани ҳарфи пеш аз охир амалӣ мегардад. Мисол: феъли **أَكْرَمَ** – меҳмондорӣ кард ба **مُكْرَمٌ** – карамкунанда табдил меёбад.

истеҳсол кард — **اِسْتَخْرَجَ**

истеҳсолкунанда — **مُسْتَخْرَجٌ**

Дар сурати феъли муътали навъи аҷваф бошад, ҳарфи ноустувори алиф ба ҳамза табдил меёбад.

Мисол:

гӯянда — **قَائِلٌ** гуфт — **قَالَ**

бархезанда, омода — **قَائِمٌ** бархест — **قَامَ**

Агар феъли муътали навъи ноқис яъне ҳарфи ломаш аз ҳарфи иллат бошад, дар сохтани исми фоил партофта шуда, бо танвини «ин» иваз карда мешавад.

Мисол:

тирандоз — **رَامٍ** партофт — **رَمَى**

фатҳкунанда — **غَازٍ** ҳуҷум кард — **غَزَا**

Машқи 1



التَّمْرِينُ ١

кӯдак ширро нӯшид — **شَرَبَ الطِّفْلُ اللَّبْنَ**

кӯдак нӯшанда аст — **فَالطِّفْلُ شَارِبٌ**

Мустамликадорон **يَسْرِقُ** **الِاسْتِعْمَارِيُونَ** **خَيْرَاتِ** **الشُّعُوبِ**.
сарвати халқхоро ғорат мекунанд.

Мустамликадорон **فَالِاسْتِعْمَارِيُونَ** **سَارِقُو** **خَيْرَاتِ**.
ғораткунандағони сарватҳо ҳастанд.

Шарҳи мавзӯ: *Дар мисолҳои боло калимаҳои **وا** **شارب** ва **سارق** аз феълҳои серешағии **شرب** – нӯшид ва **سرق** – рабуд, **فاعِل** дуздид гирифта шуда, дар қолаби тарзи фоилии **فاعل** сохта шуда, исми фоил ба вучуд омад, ки далолат бар иҷрокунандаи амале мебошад.*

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

Калимаҳои зеринро ба сифаи исми фоил баргардонед ва аз онҳо ҷумла соzed:

شَكَرَ – عِلْمَ – ظَلَمَ – كَتَبَ – فَتَحَ – نَظَمَ
قَتَلَ – فَهَمَ – عِلْمَ – دَرَسَ

Намуна:

قتلَ الحَارِسُ الْقَاتِلَ –
عَلَّمَ الْمُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

Муаллим хонандагонро забони арабӣ омӯзонд.

هَلْ يُكَلِّفُكَ الْمُعَلِّمُ بَوَاجِبَاتٍ مَنْزِلِيَّةً؟

Оё муаллим ба ту вазифаи хонагӣ медиҳад?

Шарҳи мавзӯ:

*Дар ин ду мисол калимаи **قاتل** ва **مُعَلِّم** ки яке солими муҷаррад ва дигаре мазиди солим аст, дар қолаби исми фоил омадаанд.*

اسْمُ الْمَفْعُولِ

Сифати феъли тарзи мафъулӣ

Исми мафъул аз феълҳои серешагӣ бар қолаби вазни ^{مَفْعُولٌ} сохта мешавад. Мисол: ^{مَضْرُوبٌ} – задашуда, ^{مَشْكُورٌ} – шукркардашуда.

Шарҳи мавзӯ: Агар калима аз феълҳои муътали навъи аҷваф ба мисли ^{قَالَ} ва ^{بَاعَ} бошад, дар қолаби вазни ^{مَفْعُولٌ} ба ^{مَقُولٌ} ва ^{مَبِيعٌ} табдил меёбад ва ҳарфи иллат (ноустувор) – и алиф, ки аслаш вов аст, партофта мешавад.

Агар феъл аз навъи феъли муътали ноқис бо алиф тамом шуда бошад, чунончи: ^{رَجَا} ^{دَعَا} асли ин алиф вов буда, онро дар вазни исми мафъул идғом менамоем, то ин шакл ба вучуд ояд: ^{مَدْعُوٌّ} – даъватшуда, хондашуда ва ^{مَرْجُوٌّ} – хосташуда.

Агар ҳарфи охири калима дар замони гузашта бо (ي) ва ё (أَلِف) – алифе, ки аслаш ё – аст, тамом шуда бошад, аз ҷумлаи ^{رَمَى} – ^{رَعَى} – ^{خَشِيَ} ки ба маъноҳои: тарсид, ваҳмид – чаррондан, риоя ва нигоҳубин кардан ва партофтан меоянд, вояи ^{مَفْعُولٌ} ба ё (ي) баргардонида шуда, бо ё (ي) – и феъл идғом мешавад ва аз он исми фоил дар шакли ^{مَخْشِيٌّ} – ба ваҳмафтода, ^{مَرْعِيٌّ} – нигоҳ дошташуда ва ^{مَرْمِيٌّ} – партофташуда ҳосил мешавад.

Аммо нисбати феълҳои ғайри сулосӣ бошад, он гоҳ аз вазни феъли музореи маҷхул истифода карда, дар аввали феъл ба ҷои префикси музореи ҳарфи мим (م) заммадор илова намуда, пеш аз ҳарфи охирро фатҳа мегузорем, ки вазни **مُفَعِّلٌ** ҳосил мегардад. Мисол: исми фоили **مُكْرِمٌ** – ро ба **مُكْرِمٌ** табдил медиҳем, ки аз саховатманд, меҳмоннавоз ба эҳтиромгашта мубаддал мегардад.

Машқ 1



التَّمْرِينُ ١

Калимаҳои зеринро ба исми фоил ва исми мафъул баргардонед ва якчанд ҷумла созед:

عَلِمَ - عَلَّمَ - دَرَسَ - دَرَّسَ - زَرَعَ - فَتَّشَ - قَتَلَ - شَكَرَ - نَظَّمَ -
 - نَظَّمَ - ظَلَمَ - فَهَمَ - عَرَفَ - عَرَّفَ - كَتَبَ

Намуна:

Нависанда (номанавис) номаро **كَتَبَ الْكَاتِبُ الْمَكْتُوبَ**.
 навишт

Муаллим илмро омухт **عَلِمَ الْمُعَلِّمُ الْعِلْمَ**.
عَلَّمَ الْمُعَلِّمُ الْعِلْمَ لِتَلَامِيذِهِ.

Муаллим илмро ба шогирдонаш омузонд.
عَرَفَ الْعَارِفُ الْعِلْمَ وَهُوَ أَصْبَحَ مَعْرُوفًا.

Доно илмро донист ва ӯ маъруф гашт.

Сифати феълии тарзи фоилӣ ва мафъулии феълҳои саҳеҳ ва навъҳои феълии I-II-III-IV-V-VI-VII-VIII-IX ва X ба тариқи зайл меоянд:

Дар сиғаи феъли навъи I (فَعَلَ – فِعَالَةٌ)

فِعْلٌ	اسْمُ الْفَاعِلِ	اسْمُ الْمَفْعُولِ
كَتَبَ	كَاتِبٌ	مَكْتُوبٌ
فَتَحَ	فَاتِحٌ	مَفْتُوحٌ
فَهِمَ	فَاهِمٌ	مَفْهُومٌ

Дар сиғаи феъли навъи II (فَعَّلَ – تَفَعُّلٌ)

فِعْلٌ	اسْمُ الْفَاعِلِ	اسْمُ الْمَفْعُولِ
عَلَّمَ	مُعَلِّمٌ	مُعَلَّمٌ
فَكَّرَ	مُفَكِّرٌ	مُفَكَّرٌ
نَظَّمَ	مُنَظِّمٌ	مُنَظَّمٌ

Дар сиғаи феъли навъи III (فَاعَلَ – مُفَاعَلَةٌ)

فِعْلٌ	اسْمُ الْفَاعِلِ	اسْمُ الْمَفْعُولِ
دَفَعَ	مُدَافِعٌ	مُدَافَعٌ
رَاسَلَ	مُرَاسِلٌ	مُرَاسِلٌ
خَاطَبَ	مُخَاطِبٌ	مُخَاطَبٌ

Дар сиғаи феъли навъи IV (أَفْعَلَ – إِفْعَالٌ)

فِعْلٌ	اسْمُ الْفَاعِلِ	اسْمُ الْمَفْعُولِ
أَبَدَعَ	مَبْدِعٌ	مَبْدَعٌ

مَفْهُمٌ	مُفْهِمٌ	أَفْهَمَ
مَنْزِلٌ	مَنْزِلٌ	أَنْزَلَ

Дар сиғаи феъли навъи V (تَفَعَّلَ – تَفَعَّلَ)

إِسْمُ الْمَفْعُولِ	إِسْمُ الْفَاعِلِ	فِعْلٌ
تَحَدَّثَ	تَحَدَّثَ	تَحَدَّثَ
تَكَبَّرَ	تَكَبَّرَ	تَكَبَّرَ
تَجَمَّعَ	تَجَمَّعَ	تَجَمَّعَ

Дар сиғаи феъли навъи VI (تَفَاعَلَ – تَفَاعَلَ)

إِسْمُ الْمَفْعُولِ	إِسْمُ الْفَاعِلِ	فِعْلٌ
مُتَفَاهَمٌ	مُتَفَاهِمٌ	تَفَاهَمَ
مُتَضَامِنٌ	مُتَضَامِنٌ	تَضَامَنَ
مُتَصَادِمٌ	مُتَصَادِمٌ	تَصَادَمَ

Дар сиғаи феъли навъи VII (اِنْفَعَلَ – اِنْفَعَلَ)

إِسْمُ الْمَفْعُولِ	إِسْمُ الْفَاعِلِ	فِعْلٌ
مَنْصَرَفٌ	مَنْصَرِفٌ	اِنْصَرَفَ
مَنْكَشَفٌ	مَنْكَشِفٌ	اِنْكَشَفَ
مَنْقَسِمٌ	مَنْقَسِمٌ	اِنْقَسَمَ

Дар сиғаи феъли навъи VIII (اِفْتَعَلَ - اِفْتِعَالَ)

اِسْمُ الْمَفْعُولِ	اِسْمُ الْفَاعِلِ	فِعْلٌ
مُنْتَظَمٌ	مُنْتَظِمٌ	اِنْتَظَمَ
مُنْتَصِرٌ	مُنْتَصِرٌ	اِنْتَصَرَ
مُجْتَمِعٌ	مُجْتَمِعٌ	اِجْتَمَعَ

Дар сиғаи феъли навъи IX (اِفْعَلَّ - اِفْعِلَالَ)

اِسْمُ الْمَفْعُولِ	اِسْمُ الْفَاعِلِ	فِعْلٌ
-----	مُخْضِرٌ	اِخْضَرَ
-----	مُحْمَرٌ	اِحْمَرَ
-----	مُصْفَرٌ	اِصْفَرَ

Дар сиғаи феъли навъи X (اِسْتَفْعَلَ - اِسْتَفْعَالَ)

اِسْمُ الْمَفْعُولِ	اِسْمُ الْفَاعِلِ	فِعْلٌ
مُسْتَحْسِنٌ	مُسْتَحْسِنٌ	اِسْتَحْسَنَ
مُسْتَطْلِعٌ	مُسْتَطْلِعٌ	اِسْتَطْلَعَ
مُسْتَفْهَمٌ	مُسْتَفْهَمٌ	اِسْتَفْهَمَ



الإلتحاق بالجامعة

Ба донишгоҳ дохил шудан

- مُباركٌ: زُرْتُكَ أَمْسَ فِي الْبَيْتِ، وَلَمْ أَجِدْكَ.
- سالمٌ: ذَهَبْتُ مَعَ ابْنِي طَارِقَ إِلَى الْجَامِعَةِ، لِيُقَدِّمَ أَوْرَاقَهُ إِلَى كَلِيَّةِ الْهَنْدَسَةِ.
- مُباركٌ: سَيَقْبَلُ طَارِقٌ فِي كَلِيَّةِ الْهَنْدَسَةِ - إِنْ شَاءَ اللَّهُ - فَتَقْدِيرُهُ مُمْتَازٌ فِي الثَّانَوِيَّةِ.
- سالمٌ: هَلْ قَدَّمَ ابْنُكَ أَوْرَاقَهُ إِلَى كَلِيَّةِ الطَّبِّ؟
- مُباركٌ: لَا، لَمْ يُقَدِّمِ أَوْرَاقَهُ إِلَى كَلِيَّةِ الطَّبِّ، إِنَّهُ لَا يَرِغَبُ فِي دِرَاسَةِ الطَّبِّ.
- سالمٌ: لَا يَرِغَبُ فِي كَلِيَّةِ الطَّبِّ! لَقَدْ حَصَلَ عَلَى تَقْدِيرٍ "مُمْتَازٍ" فِي الْعُلُومِ الطَّبِيعِيَّةِ.
- مُباركٌ: هَذَا صَحِيحٌ، وَلَكِنَّهُ يَرِغَبُ فِي الْإِلْتِهَاقِ بِقِسْمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؛ أَحْمَدُ يُحِبُّ دِرَاسَةَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- سالمٌ: لَا عَجَبَ فِي ذَلِكَ؟ فَالْعَرَبِيَّةُ لُغَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، وَلَكِنْ هَلْ سَيَقْبَلُ فِي قِسْمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟
- مُباركٌ: قَابَلْتُ عَمِيدَ كَلِيَّةِ الْأَدَابِ، وَدَرَسَ أَوْرَاقَهُ، وَوَأْفَقَ عَلَيَّ قَبُولِهِ.
- سالمٌ: وَفَّقَهُ اللَّهُ فِي دِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- مُباركٌ: شُكْرًا لَكَ وَوَفَّقَ اللَّهُ ابْنَكَ فِي دِرَاسَةِ الْهَنْدَسَةِ أَيْضًا.



дирӯз ба наздат омадам - زرتك أمس
 ту ро наёфтам - لم أجدك
 ҳамроҳи писарам рафтам - ذهبت مع ابني
 ба донишгоҳ - إلى الجامعة
 то ки ҳуҷҷатҳояшро пешниҳод кунад - ليقدم أوراقه
 ба факултаи ҳандаса - إلى كلية الهندسة
 Ториқ қабул хоҳад шуд - سيقبل طارق
 баҳои номаи камолаш дар - فتقديره ممتاز في الثانوية
 мактаб аъло аст
 оё писарат - هل قدم ابنك أوراقه إلى عميد الكلية؟
 ҳуҷҷатҳояшро ба декани факулта пешниҳод намуд?
 не, ҳуҷҷатҳояшро насупурд - لا، لم يقدم أوراقه
 дар факултаи тиб таҳсил - لا يرغب في دراسة الطب
 кардан намехоҳад
 аз илмҳои - لقد حصل على تقدير ممتاز في العلوم الطبيعية
 табиатшиносӣ баҳои аъло дорад
 шӯъбаи забони арабӣ - قسم اللغة العربية
 дар он ҷойи тааҷҷубе нест - لا عجب ذلك
 бо декани факултаи филология - قابلت عميد كلية الآداب
 вохӯрдм
 ҳуҷҷатҳояшро омӯхта дид - درس أوراقه

барои қабул шуданаш розӣ шуд وافقَ عَلَى قَبُولِهِ -
 Худованд дар омӯзиши وَفَّقَهُ اللَّهُ فِي دِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ -
 забони арабӣ ба ӯ тавфиқ диҳад

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

ضع علامة (+) أو (X)، ثم صحح الخطأ.

Аломатҳои тасдиқӣ ва инкорино гузored ва хатоҳоро ислоҳ намоед.

الصواب

- ١ - سَيَقْدِمُ طَارِقٌ أَوْ رَاقَهُ إِلَى كَلِيَّةِ الْهِنْدَسَةِ.

- ٢ - سَيَقْدِمُ أَحْمَدُ أَوْ رَاقَهُ إِلَى كَلِيَّةِ الطَّبِّ.

- ٣ - وافقَ عَمِيدُ كَلِيَّةِ الْآدَابِ عَلَى قَبُولِ مُبَارَكٍ.

- ٤ - أَحْمَدُ تَقْدِيرَهُ مُمْتَازٌ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

- ٥ - طَارِقٌ تَقْدِيرَهُ مُمْتَازٌ فِي الْعُلُومِ الطَّبِيعِيَّةِ.

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

رَتَّبِ الْجُمْلَ التَّالِيَةَ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحَوَارِ:

Ҷумлаҳои зеринро ки дар муколама ворид шудааст, ба тартиб дароред:

- ١ - ذَهَبَ سَالِمٌ مَعَ ابْنِهِ طَارِقٍ إِلَى الْجَامِعَةِ.....
- ٢ - لَمْ يَجِدْ مُبَارَكٌ سَالِمًا فِي بَيْتِهِ.....
- ٣ - زَارَ مُبَارَكٌ سَالِمًا.....
- ٤ - سَيَقْبَلُ أَحْمَدُ فِي قِسْمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.....
- ٥ - قَابَلَ مُبَارَكٌ عَمِيدَ كَلِيَّةِ الآدَابِ.....

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

إِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْقَائِمَةِ:

Ҷойҳои мӯлнуқтаи холиро бо калимаҳои муносибе, ки дар рӯйхати алоҳида ҷой дода шудаанд, пур намоед:

- ١ - أَرَعَبُ فِي بِالشَّرِكَةِ. الأوراق
- ٢ - قَابَلَ أَحْمَدُ الْجَامِعَةَ. تَقْدِير
- ٣ - قَدَّمَ عَلِيٌّ إِلَى الْكَلِيَّةِ. مُدِير
- ٤ - حَصَلَ سَعِيدٌ عَلَى مُمْتَاً. قَبُول
- ٥ - وَافَقَ الْمُدِيرُ وَعَلِيٌّ الطَّالِبِ. الْعَمَل



صَلِّ بَيْنَ الْكَلِمَتَيْنِ اللَّتَيْنِ تَأْتِيَانِ مَعًا، ثُمَّ اسْتَعْمِلْهُمَا فِي جُمْلَةٍ مِنْ إِشْرَافِكَ:

Ду калимае, ки бо якдигар маънияи мувофиқ меояд, пайваст намуда, баъд ҷумла бисозед:

.....	- الْكَرِيمُ	- كَلِيَّةٌ
.....	- الْعَرَبِيَّةُ	- الْقُرْآنُ
.....	- الْهَنْدَسَةُ	- الْعُلُومُ
.....	- الْكَلِيَّةُ	- اللُّغَةُ
.....	- الطَّبِيعِيَّةُ	- عَمِيدٌ

Намуна:

كَلِيَّةُ الْهَنْدَسَةِ.
قَدَّمَ أَحْمَدُ أَوْرَاقَهُ إِلَى كَلِيَّةِ الْهَنْدَسَةِ.

اخْتِيَارُ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ

Ихтихоби хонандаи намунави

حوار:

نَجْتَمِعُ الْيَوْمَ لِاخْتِيَارِ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ.	مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ:
مَا صِفَاتُ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ فِي رَأْيِكُمْ؟	
أَنْ يُحَافِظَ عَلَى صَلَاتِهِ وَأَنْ يَكُونَ حَسَنَ الْأَخْلَاقِ.	مُدْرَسُ الدِّينِ:
أَنْ يَهْتَمَّ بِنِظَافَتِهِ وَمَظْهَرِهِ؛ وَأَنْ يَكُونَ مَحْبُوبًا لَدَى	مُدْرَسِ الْعُلُومِ:
زُمَلَانِهِ وَمُدْرَسِيهِ.	

أَنْ يَحْصُلَ عَلَى امْتِيَاذٍ فِي الْإِحْتِبَارَاتِ.	مُدَّرْسُ الرِّيَاضِيَّاتِ:
أَنْ يُشَارِكَ فِي الْمُسَابَقَاتِ الثَّقَافِيَّةِ.	مُدَّرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ:
وَأَنْ يُشَارِكَ فِي الْأَنْشِطَةِ الرِّيَاضِيَّةِ أَيضًا.	مُدَّرْسُ الرِّيَاضَةِ:
وَالآنَ يَخْتَارُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ ثَلَاثَةَ طُلَّابٍ	مُدِيرُ الْمُدْرَسَةِ:
وَيَكْتُبُ أَسْمَاءَهُمْ فِي الْبِطَاقَةِ.	
(الْمُدِيرُ يَجْتَمِعُ الْبِطَاقَاتِ مِنَ الْمُدَّرِّسِينَ)	
هُنَاكَ اسْمٌ مُشْتَرِكٌ فِي جَمِيعِ الْبِطَاقَاتِ:	مُدِيرُ الْمُدْرَسَةِ:
أَحْمَدُ عَلَامٌ، هُوَ الطَّالِبُ الْمِثَالِيُّ.	
سَنُعَلِّنُ النَتِيْجَةَ لِلطُّلَّابِ فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.	مُدَّرْسُ الرِّيَاضَةِ:
الْجَائِزَةُ: كُتُبٌ، وَحَقِيبَةٌ، وَمَبْلَغٌ مِنَ الْمَالِ، وَسَوْفَ	مُدِيرُ الْمُدْرَسَةِ:
يَكُونُ هُنَاكَ حَفْلٌ كَبِيرٌ، يَحْضُرُهُ آبَاءُ الطُّلَّابِ.	

Шарҳи калимаҳои наво - Шَرْحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



интихоби талабаи - اِخْتِيَارُ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ -

намунавӣ (идеалӣ)

директор (сарвар) - مُدِيرُ الْمُدْرَسَةِ -

имруз маҷлис меороем, чамъ мешавем - نَجْتَمِعُ الْيَوْمَ -

то ки риоя намояд - أَنْ يُحَافِظَ -

хушахлоқ бошад - حُسْنُ الْأَخْلَاقِ -

муаллими улуми дақиқ - مُدَّرْسُ الْعُلُومِ -

مَظْهَرَه - نامуди зоҳирӣ ва сару либос
 زُمْلَانَه - ҳамсинфонашу дӯстонаш
 اِمْتِيَازٌ فِي الْاِحْتِبَارَاتِ - ба натиҷаҳои баланди
 санҷиши тестӣ соҳиб шудан
 الْمُسَابَقَاتُ الشَّقَائِيَّةُ - озмунҳои фарҳангӣ
 الْاَنْشِطَةُ الرِّيَاضِيَّةُ - ғаёолиятҳои варзишӣ
 بَطَاقَةٌ - карточка, хатча
 مَدْرَسُ الرِّيَاضَةِ - муаллими варзиш
 جَائِزَةٌ - ҷоиза, мукофот
 حَقِيْبَةٌ - портфел, сумка, ҷузвдон
 حَفْلٌ - ҷамъомад
 يَحْضُرُه - дар он иштирок менамоянд

Машқи 3



التَّمْرِيْنُ ٣

ضَعْ عِلَامَةً (+) أَوْ (X) فِي الْمُرْبَعِ، ثُمَّ صَحِّحِ الْخَطَأَ:

Аломатҳои дуруст ва нодурустро дар мураббаот гузоред ва хатоҳоро ислоҳ намоед:

الصَّوَابُ

- ١ - سَيَحْضُرُ الْآبَاءُ الْحَفْلَ غَدًا.
- ٢ - اجْتَمَعَ سِتَّةُ مَدْرَسِيِّنَ مَعَ الْمُدِيرِ.
- ٣ - تَكَلَّمَ مَدْرَسُ الرِّيَاضِيَّاتِ مَرَّةً وَاحِدَةً.

- □ ٤ - تَكَلَّمَ الْمُدِيرُ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ.
- □ ٥ - اخْتَارَ كُلُّ مُدْرَسٍ طَالِبًا وَاحِدًا.

Машқи 4



التَّمْرِينُ ٤

أَجِبْ بِاخْتِصَارٍ عَمَّا يَلِي:

Ба саволҳои зер мухтасаран ҷавоб гардонед:

- ١ - مَا صِفَاتُ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ فِي رَأْيِ مُدْرَسِ الدِّينِ؟
- ٢ - مَا صِفَاتُ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ فِي رَأْيِ مُدْرَسِ الرِّيَاضِيَّاتِ؟
- ٣ - مَا صِفَاتُ الطَّالِبِ الْمِثَالِيِّ فِي رَأْيِكُمْ؟
- ٤ - مَا الْاسْمُ الْمَشْتَرَكُ فِي جَمِيعِ الْبِطَاقَاتِ؟
- ٥ - مَتَى سَتُعَلِنُ النَتِيْجَةَ؟

مَنْ يَحْمِي الْبَيْئَةَ؟ وَمَنْ يُفْسِدُهَا؟

Мухити зистро кӣ химоя мекунад?
Ва онро кӣ захролуд (ифлос) менамояд?

حوار:

- بَدْرٌ: أَنشأنا منظمةً لحِمايةِ البيئَةِ. هل تَشْرِكُ مَعَنَا؟
- عَامِرٌ: بالطبع، فِبلادنا تَحْتَاجُ إِلَى مِثْلِ هَذِهِ الْمُنْظَمَةِ.
- بَدْرٌ: سَنَقُومُ غَدًا - إِنْ شَاءَ اللهُ - بِجَوْلَةٍ لِنَرَى مَا يَفْعَلُهُ النَّاسُ بِالْبَيْئَةِ فِي بِلَادِنَا. سَتَكُونُ الْجَوْلَةُ بِالطَّائِرَةِ. وَأَرْجُو أَنْ تَكُونَ مَعَنَا.
- عَامِرٌ: هَذِهِ فِكْرَةٌ طَيِّبَةٌ. سَأَكُونُ مَعَكُمْ.

أَفْرَادُ الْمُنْظَمَةِ فِي الْجَوِّ

- بَدْرٌ: أَنْظِرُوا إِلَى هَؤُلَاءِ النَّاسِ! إِنَّهُمْ يُفْسِدُونَ الْبَيْئَةَ.
- عَامِرٌ: هَؤُلَاءِ يَحْرِقُونَ الْغَابَاتِ، وَأَوْلِيكَ يَقْتُلُونَ الْحَيَوَانَاتِ.
- أَحْمَدُ: وَهَؤُلَاءِ يَلْقَوْنَ النَّفَايَاتِ فِي الْبَرِّ وَأَوْلِيكَ يَلْقَوْنَهَا فِي الْبَحْرِ.
- بَدْرٌ: أَنْظِرْ إِلَى هَؤُلَاءِ النَّاسِ! إِنَّهُمْ يُحَافِظُونَ عَلَى الْبَيْئَةِ.
- أَحْمَدُ: صَدَقْتَ، فَهُمْ يَزْرَعُونَ الْأَرْضَ؛ لِإِقَافِ التَّصَحُّرِ.
- عَامِرٌ: وَأَوْلِيكَ يُحَافِظُونَ عَلَى الْحَيَوَانَاتِ النَّادِرَةِ، حَتَّى لَا تَنْقَرِضَ.
- بَدْرٌ: أَنَا مَسْرُورٌ جَدًّا؛ فَمَا يَقُومُ بِهِ هَؤُلَاءِ النَّاسِ عَمَلٌ طَيِّبٌ.
- عَامِرٌ: نُرِيدُ بَيْئَةً خَالِيَةً مِنَ التَّلَوُّثِ.
- أَحْمَدُ: هَذِهِ رِسَالَةٌ مُنْظَمَتِنَا، بِعَوْنِ اللَّهِ.

Шарҳи калимаҳои нав - Шَرَحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



مَنْ يَحْمِي الْبَيْئَةَ مِنَ التَّلَوُّثِ؟ - мухити зистро кӣ аз

заҳролудшавӣ ҳимоя мекунад?

وَمَنْ يُفْسِدُهَا؟ - ва кӣ онро ифлос менамояд?

أَنْشَأْنَا مُنْظَمَةً - ташкилоте созмон додем

بِالطَّبَعِ - албатта

سَنَقُومُ بِجَوْلَةٍ - барои назорат баромаданием

(хоҳем баромад)

لِنَرَى - то ки бубинем

ки мардум ба он чӣ муносибат **مَا يَفْعَلُهُ النَّاسُ** -
мекунанд

бо ҳавопаймо **بِالطَّائِرَةِ** -
хоҳишмандам, ки ҳамроҳи **أَرْجُو أَنْ تَكُونَ مَعَنَا** -
мо бошед

андешаи оличаноб, бехтарин фикр **فِكْرَةٌ طَيِّبَةٌ** -
нигаред, нигоҳ кунед **أَنْظُرُوا** -

чангалхоро месӯзонанд, **يَحْرِقُونَ الْغَابَاتِ** -
оташ мезананд

партовҳоро мепартоянд **يَلْقُونَ النِّفَايَاتِ** -
муҳити зистро ҳифз менамоянд **يُحَافِظُونَ عَلَى الْبَيْئَةِ** -

рост гуфтӣ, ҳақ бар ҷониби туст **صَدَقْتَ** -

дар замин зироат менамоянд **يَزْرَعُونَ الْأَرْضَ** -

барои манъ кардани лағжиши замин **لِإِقْفَافِ التَّصْحَرِ** -
ва аз бодлесӣ (эрозия) ва ба саҳро
табдил ёфтани замин

то ки ба нестӣ ва маҳв шудан нарасанд **حَتَّى لَا تَنْقَرِضَ** -

амалу кори неку хайр **عَمَلٌ طَيِّبٌ** -

ин вазифа бар дӯши созмони мост **هَذِهِ رِسَالَةٌ مُنْظَمَتِنَا** -

бо дастгирии Худованд **بِعَوْنِ اللَّهِ** -

Машқи 2



التَّمْرِينُ ٢

ضَعْ عَلامَةَ (+) أَوْ (X)، ثُمَّ صَحِّحِ الخُطَأَ:

Аломатҳои дурусту нодурустро дар чоркунҷаҳо гузored ва хатоҳоро ислоҳ намоед:

الصَّوابُ

- ١ - أنشأ بدرٌ وأصدقائه منظمةً لحماية الحيوانات.
- ٢ - قام الفريقُ بجولةٍ بالطائرة.
- ٣ - بعضُ الناسِ يفسدُ البيئةَ وبعضهم يحافظُ عليها.
- ٤ - الذي يلقى النفاياتِ في البحرِ يحافظُ على البيئة.
- ٥ - المنظمةُ تريدُ بيئةً خاليةً من الحيوانات.

Машқи 3



التَّمْرِينُ ٣

أَجِبْ بِاخْتِصارٍ عَمَّا يَلِي:

Ба саволҳои зерин мухтасаран ҷавоб гардонед:

- ١ - لِمَاذَا اشتركَ عامرٌ في المنظمةِ؟
- ٢ - مَاذَا شاهدَ بدرٌ؟
- ٣ - مَاذَا شاهدَ أحمدٌ؟
- ٤ - مَاذَا يَفْعَلُ الَّذِينَ يُحَافِظُونَ عَلَى البِئْتَةِ؟
- ٥ - مَا رِسَالَةُ المُنْظَمَةِ؟



الجمي

(١٤١٤ - ١٤٩٢ م.)

Чомӣ

(1414 - 1492 م.)

هُوَ نُورُ الدِّينِ عَبْدُ الرَّحْمَنِ الْجَمِي
أَكْبَرُ شُعْرَاءِ الْفَارَسِيَّةِ فِي الْقَرْنِ التَّاسِعِ
الْهَجْرِيِّ وَخَاتَمُ شُعْرَائِهَا الْعِظَامِ.

عاش الجمي في ذلك القرن بهراة وكان يتقاسم حكم إيران وقتئذٍ
أسرتان: السلاطين التيموريون في المشرق وحاضرتهم سمرقند وهراة
والتركماني في المغرب والجنوب وعاصمتهم تبريز.

وقد عاصر الشاعر من سلاطين آل تيمور: شاهرخ (٨١٧ - ٨٥٠ هـ /
١٤١٤ - ١٤٤٦ م.) وميرزا أبا القاسم بابر (٨٥٦ - ٨٦١ هـ /
١٤٥٢ - ١٤٥٦ م.) وميرزا أبا سعيد كوركان (٨٦١ - ٨٧٣ هـ /
١٤٥٦ - ١٤٦٨ م.) والسُلطان حسين بايقرا (٨٧٥ - ٨٩٩ هـ /
١٤٧٠ - ١٤٩٣ م.)

وُلِدَ الجمي في بلدة جَامِ الصَّغِيرَةِ بِخُرَاسَانَ فِي الثَّلَاثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ
شَعْبَانَ سَنَةِ ٨١٧ هـ / نَوْفَمْبَرِ سَنَةِ ١٤١٤ م. وَتَلَقَّى مَعَارِفَهُ الْأُولَى فِي
هَرَاةٍ وَسَمَرْقَنْدٍ وَتَخَرَّجَ مِنْ شَبَابِهِ عَلَى يَدِ كِبَارِ الْمُتَصَوِّفَةِ، وَأَصْبَحَ مِنْ
مُرِيدِي مَوْلَانَا سَعْدِ الدِّينِ الْكَاشْغَرِيِّ الْمُتَوَفِّي سَنَةِ ٨٦٠ هـ / ١٤٥٥ م.

وَبَلَغَ لَدَيْهِ مَنْزِلَةً عَظِيمَةً فَأَصْبَحَ مِنْ أَخْصَائِهِ الْأَذْنِينَ وَنَالَ شَرَفَ مُصَاهَرَتِهِ.
وَاتَّصَلَتْ أَسْبَابُهُ مِنْ بَعْدِهِ بِالْخَوَاجَةِ نَاصِرِ الدِّينِ عُبَيْدِ اللَّهِ الْمَلَقَبِّ بِخَوَاجَه
أَحْرَارِ أَبِي سَيِّدِ الْأَحْرَارِ وَأَصْبَحَ هُوَ كَذَلِكَ فِيمَا بَعْدَ مِنْ كِبَارِ شَيْوْخِ هَذِهِ
الطَّرِيقَةِ.

وَقَدْ تُوِّفِيَ الْجَامِي فِي السَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الْمُحَرَّمِ سَنَةِ ٨٩٨ هـ / ١٤٩٢ م.
وَدُفِنَ بِبِهْرَاءَ، وَكَانَ غَزِيرُ الْفَضْلِ كَثِيرُ التَّأْلِيفِ، تَرَكَ خَمْسَةَ وَأَرْبَعِينَ
مُؤَلَّفًا بَيْنَ مَنْظُومٍ وَمَنْثُورٍ.

Шарҳи калимаҳои наво - ШРَحُ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ -



وَخَاتَمُ شَعْرَائِهَا الْعِظَامُ - ва охириин шоирони бузург

عَاشَ بِبِهْرَاءَ - дар Ҳирот зиндагӣ кардааст

كَانَ يَتَقَاسَمُ حُكْمَ إِيرَانَ - ҳукмронии Эронзаминро байни
якдигар он замон тақсим карда буданд

وَقَتْنَدٍ - ҳамон вақт

أَسْرَتَانِ - ду ойила

السَّلَاطِينِ التِّيمُورِيِّينَ - султонҳои темури

حَاضِرَتَهُمْ - шаҳрҳои бузурги онон

عَاصِمَتَهُمْ - пойтахташон

عَاصَرَ الشَّاعِرُ مِنْ سَلَاطِينِ - шоир ҳамасри султонҳои

замони хеш буд

تَلَقَّى مَعَارِفَهُ الْأَوْلَى - маълумоти ибтидоияшро гирифт

дар айёми ҷавониаш шогирдӣ кард - تَخْرَجُ فِي شَبَابِهِ

дар назди бузургони - عَلَى يَدِ كِبَارِ الْمُتَصَوِّفَةِ

тасаввуф тарбия ёфт

дар назди устодаш қимату манзалати - بَلَغَ لَدَيْهِ مَنْزِلَةً عَظِيمَةً

бузургро соҳиб гашт, ба мартабаи баланди
шогирдӣ расид

яке аз наздиктарини - فَأَصْبَحَ مِنْ أَخْصَائِهِ الْأَدْنَى

хосони пираш гашт

ва ба хешию домодии - وَنَالَ شَرَفَ مُصَاهَرَتِهِ

пираш шарафманд гашт

ва ҳамаи ин баъди гузаштани - وَاتَّصَلَتْ أَسْبَابُهُ مِنْ بَعْدِهِ

пираш ўро ба Хоҷа аз наздик пайваст

Ҷомӣ бисёр бофазлу донишманд - غَزِيرُ الْفَضْلِ وَكَثِيرُ التَّأْلِيفِ

буда, асарҳои зиёде таълиф кардааст

حوار:

المدرس:

مَنْ هُوَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ الْجَامِي يَا أَبْنَائِي؟

هَلْ هُوَ عَالِمٌ فِي الطَّبِّ أَوْ مُؤَرِّخٌ؟

أَعْتَقِدُ هُوَ فَيْلَسُوفٌ مِنَ الْفَلَّاسِفَةِ.

هَلْ هَذَا الْجَوَابُ صَحِيحٌ يَا أَبْنَائِي؟

لَا، يَا أَسْتَاذِي. هُوَ لَيْسَ فَيْلَسُوفًا وَلَا طَبِيبًا، بَلْ هُوَ شَاعِرٌ

عَظِيمٌ وَمُتَصَوِّفٌ مَعْرُوفٌ.

هَلْ تَعْرِفُونَ شَيْئًا مِنْ مَوْلَفَاتِهِ؟

بهروز:

المدرس:

فيروز:

المدرس:

نَعَمْ، أَلْفَ الْجَامِيِ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ كِتَابًا مَنْظُومًا وَمَنْثُورًا.
مَنْ يَتَذَكَّرُ مِنْ مُؤَلَّفَاتِ الْجَامِيِ؟
قَدْ تَذَكَّرْتُ الْآنَ: سِلْسِلَةَ الذَّهَبِ، سَلَامَانَ وَأَبْسَالَ، تَحْفَةَ
الْأَحْرَارِ، يُوسُفَ وَزُلَيْخَا، لَيْلِي وَمَجْنُونِ، خِرْدَنَامَةَ
إِسْكَندَرِي، بَهَارِسْتَانَ، فَوَائِدَ الضِّيَائِيَّةِ فِي شَرْحِ الْكَافِيَةِ.
أَحْسَنْتَ يَا بَهْرُوزُ. مُمْتَازٌ. كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا يَجِبُ أَنْ يَعْرِفَ
عَنْ حَيَاةِ أَدْبَائِنَا الْقَدَامِ.

بَهْرَامُ:

الْمُدْرَسُ:

بَهْرُوزُ:

الْمُدْرَسُ:

الفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

المِثَالُ الْمُجَرَّدُ الْوَاوِيُّ

الضَّمَائِرُ	الْمَاضِي	المُضَارِعُ المَرْفُوعُ وَالْمَنْصُوبُ	المَجْزُومُ	الْأَمْرُ
هُوَ	وَصَفَ	يَصِفُ لَنْ يَصِفَ	لَمْ يَصِفْ	
هِيَ	وَصَفَتْ	تَصِفُ لَنْ تَصِفَ	لَمْ تَصِفْ	
أَنْتَ	وَصَفْتَ	تَصِفُ لَنْ تَصِفَ	لَمْ تَصِفْ	صِفْ
أَنْتِ	وَصَفْتِ	تَصِفِينَ لَنْ تَصِفِي	لَمْ تَصِفِي	صِفِي
أَنَا	وَصَفْتُ	أَصِفُ لَنْ أَصِفَ	لَمْ أَصِفْ	
هُمَا	وَصَفَا	يَصِفَانِ لَنْ يَصِفَا	لَمْ يَصِفَا	
هُمَا	وَصَفْتَا	تَصِفَانِ لَنْ تَصِفَا	لَمْ تَصِفَا	
أَنْتُمَا	وَصَفْتُمَا	تَصِفَانِ لَنْ تَصِفَا	لَمْ تَصِفَا	صِفَا
أَنْتُمَا	وَصَفْتُمَا	تَصِفَانِ لَنْ تَصِفَا	لَمْ تَصِفَا	صِفَا
هُمْ	وَصَفُوا	يَصِفُونَ لَنْ يَصِفُوا	لَمْ يَصِفُوا	
هُنَّ	وَصَفْنَ	يَصِفْنَ لَنْ يَصِفْنَ	لَمْ يَصِفْنَ	
أَنْتُمْ	وَصَفْتُمْ	تَصِفُونَ لَنْ تَصِفُوا	لَمْ تَصِفُوا	صِفُوا
أَنْتُنَّ	وَصَفْتُنَّ	تَصِفْنَ لَنْ تَصِفْنَ	لَمْ تَصِفْنَ	صِفْنَ
نَحْنُ	وَصَفْنَا	نَصِفُ لَنْ نَصِفَ	لَمْ نَصِفْ	

الْمَصْدَرُ: وَصَفَ إِسْمُ الْفَاعِلِ: وَاصِفٌ إِسْمُ الْمَفْعُولِ: مَوْصُوفٌ

Эзоҳ:

Феълҳои мӯъталли нави мисол «الْمِثَالُ» бо ҳамин вази тасриф мешаванд. Аз ин феълҳо чандтоаширо тасриф намоед.

وَعَدَّ - وَعَدَّ	وَزَنَ - وَزَنَ
وَجَدَّ - وَجَدَّ	وَهَبَ - وَهَبَ
وَثَبَ - وَثَبَ	وَقَفَ - وَقَفَ

تَصْرِيْفُ الْفِعْلِ الثَّلَاثِيِّ الْمُعْتَلِّ

الْفِعْلُ الْمِثَالُ: وَهُوَ الْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ الَّذِي يَكُونُ حَرْفُ الْعِلَّةِ فِي أَوَّلِهِ.

مِثْلُ: وَعَدَّ - وَجَدَّ - يَيْسَ

(وَجَدَّ - يَجِدُّ)

الضَّمَائِرُ	النَّوعُ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ
الْمُتَكَلِّمُ	أَنَا	وَجَدْتُ الْكِتَابَ	أَجِدُ الْكِتَابَ	
	نَحْنُ	وَجَدْنَا الْكِتَابَ	نَجِدُ الْكِتَابَ	
الْمُخَاتَبُ	أَنْتَ	وَجَدْتَ الْكِتَابَ	تَجِدُ الْكِتَابَ	جِدِ الْكِتَابَ
	أَنْتِ	وَجَدْتِ الْكِتَابَ	تَجِدِينَ الْكِتَابَ	جِدِي الْكِتَابَ
	أَنْتُمْ	وَجَدْتُمْ الْكِتَابَ	تَجِدَانِ الْكِتَابَ	جِدُوا الْكِتَابَ
	أَنْتِهِنَّ	وَجَدْتُنَّ الْكِتَابَ	تَجِدْنَ الْكِتَابَ	جِدْنَ الْكِتَابَ

جَدُّوا الْكِتَابَ	تَجِدُونَ الْكِتَابَ	وَجَدْتُمْ الْكِتَابَ	أَنْتُمْ	تَجِدُ
جَدْنَ الْكِتَابَ	تَجِدْنَ الْكِتَابَ	وَجَدْتَنَّ الْكِتَابَ	أَنْتُنَّ	
	يَجِدُ الْكِتَابَ	وَجَدَ الْكِتَابَ	هُوَ	
	تَجِدُ الْكِتَابَ	وَجَدْتَ الْكِتَابَ	هِيَ	
	يَجِدَانِ الْكِتَابَ	وَجَدَا الْكِتَابَ	هُمَا	
	تَجِدَانِ الْكِتَابَ	وَجَدْتَا الْكِتَابَ	هُمَا	
	يَجِدُونَ الْكِتَابَ	وَجَدُوا الْكِتَابَ	هُمْ	
	يَجِدْنَ الْكِتَابَ	وَجَدْنَ الْكِتَابَ	هُنَّ	

Эзоҳ:

а) ҳарфи иллат (ноустувор) дар тасрифи феъли замони гузашта (мозӣ) бо ҷонишинҳо боқӣ мемонад.

б) ҳарфҳои иллат дар тасрифи замони ҳозира – оянда (музореъ) ва амр партофта мешаванд.

تَصْرِيْفُ الْفِعْلِ الثَّلَاثِي الْمَعْتَلِّ

الْفِعْلُ الْأَجْوَفُ:

وَيَكُونُ حَرْفُ الْعِلَّةِ فِي وَسْطِهِ مِثْلَ: قَالَ - صَامَ - تَابَ - سَارَ

(قَالَ - يَقُولُ)

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	النَّوعُ	الصَّمَائِرُ
أَقُولُ الْحَقِيقَةَ	قُلْتُ الْحَقِيقَةَ	أَنَا	الصَّمَائِرُ
نَقُولُ الْحَقِيقَةَ	قُلْنَا الْحَقِيقَةَ	نَحْنُ	

أَنْتَ	قَلْتَ شِعْرًا	تَقُولُ شِعْرًا	قُلِ الصِّدْقَ	أَنْتَ
أَنْتِ	قَلْتِ شِعْرًا	تَقُولِينَ شِعْرًا	قُولِي الصِّدْقَ	
أَنْتُمَا	قَلْتُمَا شِعْرًا	تَقُولَانِ شِعْرًا	قُولَا الصِّدْقَ	
أَنْتُمَا	قَلْتُمَا شِعْرًا	تَقُولَانِ شِعْرًا	قُولَا الصِّدْقَ	
أَنْتُمْ	قَلْتُمْ شِعْرًا	تَقُولُونَ شِعْرًا	قُولُوا الصِّدْقَ	
أَنْتَنَّ	قَلْتَنَّا شِعْرًا	تَقْلِنَا شِعْرًا	قْلِنَا الصِّدْقَ	
هُوَ	قَالَ شِعْرًا	يَقُولُ شِعْرًا		هُوَ
هِيَ	قَالَتْ شِعْرًا	تَقُولُ شِعْرًا		
هُمَا	قَالَا شِعْرًا	يَقُولَانِ شِعْرًا		
هُمَا	قَالَتَا شِعْرًا	تَقُولَانِ شِعْرًا		
هُمْ	قَالُوا شِعْرًا	يَقُولُونَ شِعْرًا		
هُنَّ	قَلْنَ شِعْرًا	يَقْلِنَا شِعْرًا		

Эзоҳ:

1. Ҳарфи иллат дар замони гузашта бо ҷонишинҳои шахси ғоиб (сеюм) нигоҳ дошта мешавад, ба ғайр аз шумораи ҷамъи занона.

2. Ҳарфи иллат дар замони ҳозира – оянда (المُضَارِعُ) бо ҷонишинҳо ба асли хеш бармегардад, ба ғайр аз ҷамъи занона.

3. Ҳарфи иллат дар замони гузашта замири мутақаллим ва муҳотаб ва ҷамъи муаннас партофта мешавад. Ин аҳвол дар феъли амри муфради музаккар ҳам рух медиҳад.

الفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

الأَجُوفُ الْمُجَرَّدُ:

الأَمْرُ	المُضَارِعُ			الْمَاضِي	الضَّمَائِرُ
	المَجْرُومُ	المَنْصُوبُ	المَرْفُوعُ		
	لَمْ يَقُلْ	لَنْ يَقُولَ	يَقُولُ	قَالَ	هُوَ
	لَمْ تَقُلْ	لَنْ تَقُولَ	تَقُولُ	قَالَتْ	هِيَ
	لَمْ تَقُلْ	لَنْ تَقُولَ	تَقُولُ	قُلْتَ	أَنْتَ
قُولِي	لَمْ تَقُولِي	لَنْ تَقُولِي	تَقُولِينَ	قُلْتِ	أَنْتِ
	لَمْ أَقُلْ	لَنْ أَقُولَ	أَقُولُ	قُلْتُ	أَنَا
	لَمْ يَقُولَا	لَنْ يَقُولَا	يَقُولَانِ	قَالَا	هُمَا
	لَمْ تَقُولَا	لَنْ تَقُولَا	تَقُولَانِ	قَالَتَا	هُمَا
قُولَا	لَمْ تَقُولَا	لَنْ تَقُولَا	تَقُولَانِ	قُلْتَمَا	أَنْتَمَا
قُولَا	لَمْ تَقُولَا	لَنْ تَقُولَا	تَقُولَانِ	قُلْتَمَا	أَنْتَمَا
	لَمْ يَقُولُوا	لَنْ يَقُولُوا	يَقُولُونَ	قَالُوا	هُمْ
	لَمْ يَقْلُنْ	لَنْ يَقْلُنْ	يَقْلُنْ	قَلْنِ	هَنْ
قُولُوا	لَمْ تَقُولُوا	لَنْ تَقُولُوا	تَقُولُونَ	قُلْتُمْ	أَنْتُمْ
قَلْنِ	لَمْ تَقْلُنْ	لَنْ تَقْلُنْ	تَقْلُنْ	قُلْتُنَّ	أَنْتُنَّ
	لَمْ نَقُلْ	لَنْ نَقُولَ	نَقُولُ	قُلْنَا	نَحْنُ

الْمَصْدَرُ: قَوْلٌ إِسْمُ الْفَاعِلِ: قَائِلٌ إِسْمُ الْمَفْعُولِ: مَقُولٌ - مُقَالٌ

غَارَ - غَوَّرَ رَاحَ - رَوَّحَ دَارَ - دَوَّرَ عَادَ - عَوَّدَ
 زَارَ - زَوَّرَ صَامَ - صَوَّمَ ذَاقَ - ذَوَّقَ كَانَ - كَوَّنَ

Ин феълҳо дар ҳамин мизони сарфӣ тасриф мешаванд.

النَّاقِصُ الْمَجْرَدُ:

		المُضَارِعُ		الْمَاضِي	الضَّمَائِرُ
الْأَمْرُ	الْمَجْزُومُ	الْمَنْصُوبُ	الْمَرْفُوعُ		
	لَمْ يَرْمِ	لَنْ يَرْمِيَ	يَرْمِي	رَمَى	هُوَ
	لَمْ تَرَمْ	لَنْ تَرْمِيَ	تَرْمِي	رَمَتُ	هِيَ
إِرْمِ	لَمْ تَرَمْ	لَنْ تَرْمِيَ	تَرْمِي	رَمَيْتَ	أَنْتَ
إِرْمِي	لَمْ تَرَمْ	لَنْ تَرْمِيَ	تَرْمِينَ	رَمَيْتِ	أَنْتِ
	لَمْ أَرَمْ	لَنْ أَرْمِيَ	أَرْمِي	رَمَيْتُ	أَنَا
	لَمْ يَرْمِيا	لَنْ يَرْمِيا	يَرْمِيانِ	رَمِيا	هُمَا
	لَمْ تَرْمِيا	لَنْ تَرْمِيا	تَرْمِيانِ	رَمَتَا	هُمَا
إِرْمِيا	لَمْ تَرْمِيا	لَنْ تَرْمِيا	تَرْمِيانِ	رَمَيْتُمَا	أَنْتُمَا
إِرْمِيا	لَمْ تَرْمِيا	لَنْ تَرْمِيا	تَرْمِيانِ	رَمَيْتُمَا	أَنْتُمَا
	لَمْ يَرْمُوا	لَنْ يَرْمُوا	يَرْمُونَ	رَمَوْا	هُمْ
	لَمْ يَرْمِيا	لَنْ يَرْمِيا	يَرْمِينِ	رَمِينِ	هِنَّ

أَنْتُمْ	رَمَيْتُمْ	تَرْمُونَ	لَنْ تَرْمُوا	لَمْ تَرْمُوا	إِرْمُوا
أَنْتُنَّ	رَمَيْتِنَّ	تَرْمِينَ	لَنْ تَرْمِي	لَمْ تَرْمِي	إِرْمِينَ
نَحْنُ	رَمِينَا	نَرْمِي	لَنْ نَرْمِي	لَمْ نَرْمِ	

المَصْدَرُ: رَمَى اسمُ الفَاعِلِ: رَامٍ اسمُ المَفْعُولِ: مَرْمِيٌّ

الفِعْلُ النَّاقِصُ:

وَهُوَ الفِعْلُ الَّذِي يَكُونُ حَرْفُ العِلَّةِ فِي آخِرِهِ.

مِثْلُ: دَعَا - رَضِيَ - سَعَى

(دَعَا - يَدْعُو)

الضَّمَائِرُ	النُّوعُ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ
الْمَكْرَمَاتُ	أَنَا	دَعَوْتُ إِلَى التَّوَاضُعِ	أَدْعُو إِلَى التَّوَاضُعِ	
	نَحْنُ	دَعَوْنَا إِلَى التَّوَاضُعِ	نَدْعُو إِلَى التَّوَاضُعِ	
الْمُنْجَاهَاتُ	أَنْتِ	دَعَوْتِ إِلَى الطَّعَامِ	تَدْعُو إِلَى الطَّعَامِ	أَدْعُ
	أَنْتِ	دَعَوْتِ إِلَى الطَّعَامِ	تَدْعِينَ إِلَى الطَّعَامِ	إِدْعِي
	أَنْتُمَا	دَعَوْتُمَا إِلَى الطَّعَامِ	تَدْعَوَانِ إِلَى الطَّعَامِ	أَدْعُوا
	أَنْتُمَا	دَعَوْتُمَا إِلَى الطَّعَامِ	تَدْعَوَانِ إِلَى الطَّعَامِ	أَدْعُوا
	أَنْتُمْ	دَعَوْتُمْ إِلَى الطَّعَامِ	تَدْعُونَ إِلَى الطَّعَامِ	أَدْعُوا
	أَنْتُنَّ	دَعَوْتُنَّ إِلَى الطَّعَامِ	تَدْعِينَ إِلَى الطَّعَامِ	إِدْعِينَ

هُوَ	دَعَا إِلَى السَّلَامِ	يَدْعُو إِلَى السَّلَامِ	دَعَا
هِيَ	دَعَتْ إِلَى السَّلَامِ	تَدْعُو إِلَى السَّلَامِ	
هُمَا	دَعَوْا إِلَى السَّلَامِ	يَدْعُونَ إِلَى السَّلَامِ	
هُمَا	دَعَتَا إِلَى السَّلَامِ	تَدْعُونِ إِلَى السَّلَامِ	
هُمْ	دَعَوْا إِلَى السَّلَامِ	يَدْعُونَ إِلَى السَّلَامِ	
هُنَّ	دَعَوْنَ إِلَى السَّلَامِ	يَدْعِينَ إِلَى السَّلَامِ	

Эзоҳ:

1) ҳарфи иллат дар замони гузашта ба асли қадим бармегардад ва замоири мутақаллиму мухотаб ва дар замони ҳозира – оянда бо ҳамаи замириҳо ҳамин аҳвол мушоҳида мешавад.

2) ҳарфи иллат дар замони гузаштаи феъли гоиби танҳо ва дар феъли музореи чамъи муаннас ва феъли амр партофта мешавад.

تَصْرِيْفُ الْفِعْلِ الثَّلَاثِيِّ الصَّحِيحِ

الْفِعْلُ السَّالِمُ: هُوَ مَا سَلِمَتْ حُرُوفُهُ مِنَ الْهَمْزِ وَالتَّضْعِيفِ.

مِثْل: ذَهَبَ - كَتَبَ - زَلْزَلَ

(كَتَبَ - يَكْتُبُ)

الضَّمَائِرُ	النَّوْعُ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ
كَتَبَ	أَنَا	كَتَبْتُ الدَّرْسَ	أَكْتُبُ الدَّرْسَ	
	نَحْنُ	كَتَبْنَا الدَّرْسَ	نَكْتُبُ الدَّرْسَ	

أَنْتَ	كَتَبْتَ الدَّرْسَ	تَكْتُبُ الدَّرْسَ	أَكْتُبُ الدَّرْسَ	أَنْتَ
أَنْتِ	كَتَبْتِ الدَّرْسَ	تَكْتُبِينَ الدَّرْسَ	أَكْتُبِينَ الدَّرْسَ	
أَنْتُمَا	كَتَبْتُمَا الدَّرْسَ	تَكْتُبَانِ الدَّرْسَ	أَكْتُبَانِ الدَّرْسَ	
أَنْتُمَا	كَتَبْتُمَا الدَّرْسَ	تَكْتُبَانِ الدَّرْسَ	أَكْتُبَانِ الدَّرْسَ	
أَنْتُمْ	كَتَبْتُمْ الدَّرْسَ	تَكْتُبُونَ الدَّرْسَ	أَكْتُبُوا الدَّرْسَ	
أَنْتِنَ	كَتَبْتِنَ الدَّرْسَ	تَكْتُبْنَ الدَّرْسَ	أَكْتُبْنَ الدَّرْسَ	
هُوَ	كَتَبَ الدَّرْسَ	يَكْتُبُ الدَّرْسَ		هُوَ
هِيَ	كَتَبَتِ الدَّرْسَ	تَكْتُبُ الدَّرْسَ		
هُمَا	كَتَبَا الدَّرْسَ	يَكْتُبَانِ الدَّرْسَ		
هُمَا	كَتَبْتَا الدَّرْسَ	تَكْتُبَانِ الدَّرْسَ		
هُمْ	كَتَبُوا الدَّرْسَ	يَكْتُبُونَ الدَّرْسَ		
هُنَّ	كَتَبْنَ الدَّرْسَ	يَكْتُبْنَ الدَّرْسَ		

مُلاحَظَة: لَا يَتَغَيَّرُ فِيهِ شَيْءٌ فِي أَصْلِهِ عِنْدَ أَسْنَادِهِ لِضَمَائِرِ الرَّفْعِ الْمُتَّصِلَةِ.

تَصْرِيفُ الْفِعْلِ الصَّحِيحِ

الْفِعْلُ الْمُضَاعَفُ:

هُوَ الْفِعْلُ الَّذِي كُرِّرَ فِيهِ حَرْفٌ مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ فَيُدْعَمَانِ وَيُكْتَبُ حَرْفٌ وَاحِدٌ وَيَشَدَّدُ. مِثْلَ: فَرَّ (فَرَر) - عَدَّ (عَدَد) - حَسَّ (حَسَس) (فَرَّ - يَفِرُّ)

الضَّمَائِرُ	النَّوْعُ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ
التَّكْمِيلُ	أَنَا	فَرَرْتُ مِنَ الْأَسَدِ	أَفِرُّ مِنَ الْأَسَدِ	
	نَحْنُ	فَرَرْنَا مِنَ الْأَسَدِ	نَفِرُّ مِنَ الْأَسَدِ	
التَّجَمُّدُ	أَنْتَ	فَرَرْتَ مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرُّ مِنَ الْأَسَدِ	فِرِّ مِنَ الْأَسَدِ
	أَنْتِ	فَرَرْتِ مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرِينَ مِنَ الْأَسَدِ	فِرِّي مِنَ الْأَسَدِ
	أَنْتُمَا	فَرَرْتُمَا مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرَانِ مِنَ الْأَسَدِ	فِرَا مِنَ الْأَسَدِ
	أَنْتُمَا	فَرَرْتُمَا مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرَانِ مِنَ الْأَسَدِ	فِرَا مِنَ الْأَسَدِ
	أَنْتُمْ	فَرَرْتُمْ مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرُونَ مِنَ الْأَسَدِ	فِرُوا مِنَ الْأَسَدِ
	أَنْتِنَّ	فَرَرْتِنَّ مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرْنَ مِنَ الْأَسَدِ	فِرْنَ مِنَ الْأَسَدِ
		هُوَ	فَرَّ مِنَ الْأَسَدِ	يَفِرُّ مِنَ الْأَسَدِ
الْبَقَاءُ	هِيَ	فَرَّتْ مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرُّ مِنَ الْأَسَدِ	
	هُمَا	فَرَا مِنَ الْأَسَدِ	يَفِرَانِ مِنَ الْأَسَدِ	
	هُمَا	فَرَتَا مِنَ الْأَسَدِ	تَفِرَانِ مِنَ الْأَسَدِ	
	هُمْ	فَرَوْا مِنَ الْأَسَدِ	يَفِرُونَ مِنَ الْأَسَدِ	
	هُنَّ	فَرَرْنَ مِنَ الْأَسَدِ	يَفِرْنَ مِنَ الْأَسَدِ	

عِنْدَ الْأَسْنَادِ لِضَمَائِرِ الرَّفْعِ الْمُتَّصِلَةِ يُفَكُّ الْإِدْغَامُ فِي الْفِعْلِ الْمَاضِي مَعَ ضَمَائِرِ الْمُتَكَلِّمِ وَكَذَلِكَ مَعَ مُضَارِعِ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ وَأَمْرِهِ مَعَ ضَمَائِرِ الْغَائِبِ وَالْمُخَاطَبِ وَيَبْقَى الْإِدْغَامُ مَعَ بَقِيَّةِ الضَّمَائِرِ وَيَجُوزُ فَكُّ الْإِدْغَامِ وَعَدَمُهُ فِي صَيَغِ الْأَمْرِ (عَدَّ - عُدَّ - أُعِدُّ)

تَصْرِيْفُ الْفِعْلِ الثَّلَاثِيِّ الصَّحِيحِ

الْفِعْلُ الْمَهْمُوزُ:

وَهُوَ الْفِعْلُ الَّذِي فِي أَحَدِ أَصُولِهِ هَمْزَةٌ.

مِثْلُ: قَرَأَ - سَأَلَ - أَكَلَ

(أَكَلَ - يَأْكُلُ)

الضَّمَائِرُ	التَّوَعُّ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ
أَنَا نَحْنُ	أَنَا	أَكَلْتُ الطَّعَامَ	أَكُلُ الطَّعَامَ	
	نَحْنُ	أَكَلْنَا الطَّعَامَ	نَأْكُلُ الطَّعَامَ	
أَنْتَ أَنْتِ أَنْتُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ	أَنْتَ	أَكَلْتَ الطَّعَامَ	تَأْكُلُ الطَّعَامَ	كُلِ الطَّعَامَ
	أَنْتِ	أَكَلْتَ الطَّعَامَ	تَأْكُلِينَ الطَّعَامَ	كُلِي الطَّعَامَ
	أَنْتُمْ	أَكَلْتُمُ الطَّعَامَ	تَأْكُلُونَ الطَّعَامَ	كُلُوا الطَّعَامَ
	أَنْتُمْ	أَكَلْتُمُ الطَّعَامَ	تَأْكُلَانِ الطَّعَامَ	كُلَا الطَّعَامَ
	أَنْتُمْ	أَكَلْتُمُ الطَّعَامَ	تَأْكُلُونَ الطَّعَامَ	كُلُوا الطَّعَامَ
	أَنْتُمْ	أَكَلْتُمْ الطَّعَامَ	تَأْكُلُونَ الطَّعَامَ	كُلُوا الطَّعَامَ
	أَنْتُمْ	أَكَلْتُمْ الطَّعَامَ	تَأْكُلُونَ الطَّعَامَ	كُلُوا الطَّعَامَ
	أَنْتُمْ	أَكَلْتُمْ الطَّعَامَ	تَأْكُلُونَ الطَّعَامَ	كُلُوا الطَّعَامَ

	هُوَ	أَكَلَ الطَّعَامَ	يَأْكُلُ الطَّعَامَ
	هِيَ	أَكَلَتِ الطَّعَامَ	تَأْكُلُ الطَّعَامَ
يَع	هُمَا	أَكَلَا الطَّعَامَ	يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ
	هُمَا	أَكَلْنَا الطَّعَامَ	تَأْكُلَانِ الطَّعَامَ
	هُمْ	أَكَلُوا الطَّعَامَ	يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
	هُنَّ	أَكَلْنَ الطَّعَامَ	يَأْكُلْنَ الطَّعَامَ

الملاحظة:

تُحذفُ الهمزةُ مع فعلِ الأمرِ مع ضمائرِ المُخاطبِ إذا وَقَعَتْ في أولِ الفعلِ وثبتتِ الهمزةُ مع جميعِ الضمائرِ إذا وَقَعَتْ ثَانِيَةً أو ثَالِثَةً. الأمرُ المَهْمُوزُ الأوَّلُ إذا بُدِئَ بالنطقِ بِهِ قَلِبَتْ هَمْزَتُهُ وَاوًا إذا ضُمَّ مَا قَبْلَهَا وتَقَلَّبَ ياءٌ إذا كَسَرَتْ قَبْلَهَا نَحْو: أَمِلْ يَا سَعِيدُ بِالنَّجَاحِ أَتَى: آتَى يَا طَالِبُ وثبتتْ إذا نَطَقَ بِهِمَا مَوْصُولَيْنِ: يَا سَعِيدُ أَوْمِلْ بِالنَّجَاحِ؛ يَا صَدِيقِي إِنَّتِ البُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا.

МУНДАРИҶА

Муқаддима	3
Дарсҳои 1 – 2: Маълумоти мухтасар	
дар бораи грамматикаи забони арабӣ	4
Дарсҳои 3 – 4: Аломатҳои исм. Духтари раҳмдил ...	9
Дарсҳои 5 – 6: Изофа	13
Дарсҳои 7 – 8: Артикли муайянии «ал»	17
Дарсҳои 9 – 10: Феъл. Кабӯтар ва мӯрча	24
Дарсҳои 11 – 12: Аломатҳои феъл	28
Дарсҳои 13 – 14: Категорияи шумора дар исм	33
Дарсҳои 15 – 16: Навҳои ҷамъ	40
Дарсҳои 17 – 18: Ҷамъи солими занона	44
Дарсҳои 19 – 20: Ҷамъи шикаста	47
Дарсҳои 21 – 22: Мутобиқати сифат ва мавсуф	55
Дарсҳои 23 – 24: Зиндагиномаи Раиси Ҷумҳур	59
Дарсҳои 25 – 26: Зиндагиномаи Раиси Ҷумҳур	62
Дарсҳои 27 – 28: Имоми Аъзам – Абӯҳанифа	67
Дарсҳои 29 – 30: Тоҷикистон	71
Дарсҳои 31 – 32: Истиқлол	75
Дарсҳои 33 – 34: Рӯдакӣ	79
Дарсҳои 35 – 36: Одобӣ таомхӯрӣ	85
Дарсҳои 37 – 38: Одобӣ суҳан	88
Дарсҳои 39 – 40: Боду ҳаво	91
Дарсҳои 41 – 42: Феъли саҳеҳ	95
Дарсҳои 43 – 44: Феъли мӯътал	101

Дарсҳои 45 – 46: Исмиҳои панҷгона	107
Дарсҳои 47 – 48: Суруди миллии Тоҷикистон	110
Дарсҳои 49 – 50: Феълҳои панҷгона	112
Дарсҳои 51 – 52: Душанбе	115
Дарсҳои 53 – 54: Абулқосим Фирдавӣ	120
Дарсҳои 55 – 56: Шабакаи байналмилалӣ	123
Дарсҳои 57 – 58: Форуми ҷаҳонишавӣ	127
Дарси 59: Зарфи замону макон	131
Дарсҳои 60 – 61: Ҳол. Квитансияи барқ	134
Дарси 62: Сифатҳои мураккаб	141
Дарси 63: Чаро Карлос мусулмон шуд?	145
Дарсҳои 64 – 65: Навҳои феъл	149
Дарсҳои 66 – 67 – 68: Сифати феълии тарзи фоилӣ в сифати феълии тарзи мафъулӣ	155
Маводи иловагӣ барои хониши берун аз синф.....	163
Замима	178

РАҲИМОВ Ситам, РАҲИМОВ Бехрӯз

ЗАБОНИ АРАБӢ

Китоби дарсӣ барои синфи 11

Муҳаррир: *Ф. А. Исоева*
Муқарризон: *Муҳаммад Баюмӣ, Ёсир Муҳаммад*
Хуруфчин: *Начмуддин Солеҳов*
Тарроҳи компютер: *Фаридуллоҳи Исматуллоҳ*

Ба матбаа 15.06.10 супорида шуд. Ба чоп 25.06.10 имзо шуд.
Коғази офсет. Чопи офсет. Андозаи 60x90 1/16. Ҷузъи чопӣ 12.
Супориши №15. Адади нашр 5000 нусха.

**Чамбияти дорой масъулияти маҳдуди «ТоРус»
ш. Душанбе, к. Айни, 5**